

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

# OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c

Monday 2 June 1975

WINDHOEK

Maandag 2 Junie 1975

No. 3467

CONTENTS:

INHOUD:

Page/Bladsy

## PROCLAMATION:

- No. 105 (Republic) Repeal of the Master and Servants Proclamation, 1920 (Proclamation 34 of 1920) (South West Africa) and the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation 29 of 1935) (South West Africa) as well as Section 19 of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation 11 of 1922) (South West Africa) and Amendment of Proclamation 3 of 1917 (South West Africa).

## GOVERNMENT NOTICES:

- No. 128 Native Housing Levy Ordinance, 1961: Municipality of Usakos
- No. 129 Proposed Proclamation and Classification of a New Portion of Farm Road: District of Mariental
- No. 130 Amendment of Regulations Relating to Accommodation Establishments and Tourism
- No. 131 Native Housing Levy Ordinance, 1961: Municipality of Otavi
- No. 132 Municipality of Tsumeb: Amendment of Sanitary Fees
- No. 133 Municipality of Swakopmund: Staff Regulations: Non-White Employees
- No. 134 Municipality of Otavi: Amendment of Electricity Supply Regulations
- No. 135 Price Control: Maximum Prices of Sugar
- No. 136 Acting Secretary for South West Africa: Appointment as
- No. R.914 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/337)
- No. R.915 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/3/27)
- No. R.916 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/168)

## PROKLAMASIE :

- No. 105 (Republiek) Herroeping van die "Meesters en Bedienden Proklamatie, 1920" (Proklamasie 34 van 1920) (Suidwes-Afrika) en die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) (Suidwes-Afrika) Asook Artikel 19 van die "Natuurlike Administratie Proklamatie, 1922" (Proklamasie 11 van 1922) (Suidwes-Afrika), en Wysiging van Proklamasie 3 van 1917 (Suidwes-Afrika) . . . . . 763

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- No. 128 Ordonnansie Insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961: Munisipaliteit van Usakos . . . . . 764
- No. 129 Voorgenome Proklamering en Klassifisering van 'n nuwe Gedeelte van Plaaspad: Distrik Mariental . . . . . 765
- No. 130 Wysiging van Regulasies Betreffende Huisvestingsinrigtings en Toerisme . . . . . 765
- No. 131 Ordonnansie Insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961: Munisipaliteit van Otavi . . . . . 766
- No. 132 Munisipaliteit van Tsumeb: Wysiging van Sanitasiegelde . . . . . 766
- No. 133 Munisipaliteit van Swakopmund: Personeelregulasies: Nje-Blanke Werknemers . . . . . 767
- No. 134 Munisipaliteit van Otavi: Wysiging van Regulasies op Elektrisiteitsverskaffing . . . . . 771
- No. 135 Prysbeheer: Maksimum Pryse van Suiker . . . . . 778
- No. 136 Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling as . . . . . 778
- No. R.14 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/337) . . . . . 779
- No. R.915 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/3/27) . . . . . 779
- No. R.916 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/168) . . . . . 780

|   |   |     |
|---|---|-----|
| No. R.917 (Republic) Amendment to the Life-Saving Equipment Regulations, 1968 .....   | No. R.917 (Republiek) Wysiging van die Regulasies Betreffende Reddingsuitrusting 1968 .....   | 781 |
| No. 938 (Republic) Amendment of Regulations Published under Government Notice 26 of 1925 (South West Africa) .....  | No. 938 (Republiek) Wysiging van Regulasies Afgekondig by Goewermentskennisgewing 26 van 1925 (Suidwes-Afrika) .....  | 785 |
| No. R.940 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/423)  | No. R.940 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/423) ..   | 786 |
| No. R.960 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/338)  | No. R.960 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/338) ..   | 787 |
| No. R.961 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/102)  | No. R.961 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/102) ..   | 789 |
| No. R.962 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/421)  | No. R.962 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/421) ..   | 790 |
| No. R.963 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/169)  | No. R.963 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/169) ..   | 791 |
| No. 968 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/17) .   | No. 968 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/17) ...   | 792 |
| No. R.985 (Republic) Regulations Relating to the Various Subjects Included in the Curriculum for the Diploma in Pharmacy Awarded by the S.A. Pharmacy Board ..... | No. R.985 (Republiek) Regulasies Betreffende die Sillabusse vir die Verskillende Vakke Ingesluit in die Leergang vir die Diploma in Farmasie wat deur die S.A. Aptekersraad toegeken word ..... | 793 |
| No. R.986 (Republic) S.A. Pharmacy Board: Rules relating to Acts or Omissions in Respect of which the Board may take Disciplinary Steps                           | No. R.986 (Republiek) S.A. Aptekersraad: Reëls Betreffende Handelinge of Versuime ten opsigte waarvan die Raad Tugstappe kan doen   | 796 |
| No. R.995 (Republic) Customs and excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/339   | No. R.995 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/339   | 799 |
| No. R.995 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/103)  | No. R.996 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/103)...   | 801 |
| No. R.997 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/422)  | No. R.997 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/422) ..   | 802 |
| No. R.998 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/424)  | No. R.998 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/424) ..   | 803 |
| No. R.999 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/425)  | No. R.999 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/425) ...  | 804 |
| <b>GENERAL NOTICE :</b>   | <b>ALGEMENE KENNISGEWING :</b>  |     |
| No. 17 Municipality of Otjiwarongo: Proposed Town Planning Scheme .....   | No. 17 Munisipaliteit van Otjiwarongo: Voorgestelde Konsep-Dorpsbeplanningskema .....   | 805 |
| No. 18 Township of Swakopmund: Proposed Establishment of Tamariskia (Extension 1)   | No. 18 Dorp Swakopmund: Voorgestelde Stigting van Tamariskia (Uitbreiding 1) .....  | 806 |
| No. 333 (Republic) Building Societies Return March 1975 .....   | No. 333 (Republiek) Bouverenigings Opgawe - Maart 1975 .....  | 806 |
| <b>ADVERTISEMENTS:</b>  | <b>ADVERTENSIES:</b>  | 807 |

**PROCLAMATION****PROKLAMASIE**

The following Proclamation by the State President of the Republic of South Africa is published for general information.

H. P. F. GOUS,  
*Acting Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office  
Windhoek

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC  
OF SOUTH AFRICA

REPEAL OF THE MASTER AND SERVANTS PROCLAMATION, 1920 (PROCLAMATION 34 OF 1920) (SOUTH WEST AFRICA) AND THE EXTRA-TERRITORIAL AND NORTHERN NATIVES CONTROL PROCLAMATION, 1935 (PROCLAMATION 29 OF 1935) (SOUTH WEST AFRICA) AS WELL AS SECTION 19 OF THE NATIVE ADMINISTRATION PROCLAMATION, 1922 (PROCLAMATION 11 OF 1922) (SOUTH WEST AFRICA), AND AMENDMENT OF PROCLAMATION 3 OF 1917 (SOUTH WEST AFRICA).

Under the powers vested in me by section 38(1) of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) -

1. I hereby repeal -

- (a) the Master and Servants Proclamation, 1920 (Proclamation 34 of 1920) (South West Africa);
- (b) the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation 29 of 1935) (South West Africa); and
- (c) section 19 of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation 11 of 1922) (South West Africa).

2. I hereby amend Proclamation 3 of 1917 (South West Africa) in accordance with the accompanying Schedule.

Give under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this Ninth day of April One thousand Nine hundred and Seventy-five.

J. J. FOUCHÉ,  
State President.

By Order of the State  
President-in-Council.  
M. C. BOTHA.

Die volgende Proklamasie van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,  
*Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur  
Windhoek

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

No. 105 van 1975.]

HERROEPING VAN DIE "MEESTERS EN BEDIENDEN PROKLAMATIE, 1920" (PROKLAMASIE 34 VAN 1920) (SUIDWES-AFRIKA) EN DIE EXTRA-TERRITORIALE EN NOORDELIKE INBOORLINGE KONTROLE PROKLAMASIE, 1935 (PROKLAMASIE 29 VAN 1935) (SUIDWES-AFRIKA), ASOOK ARTIKEL 19 VAN DIE "NATURELLE ADMINISTRATIE PROKLAMATIE, 1922" (PROKLAMASIE 11 VAN 1922) (SUIDWES-AFRIKA), EN WYSIGING VAN PROKLAMASIE 3 VAN 1917 (SUIDWES-AFRIKA).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38(1) van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968) -

1. herroep ek hierby -

- (a) die "Meesters en Bedienden Proklamatie, 1920" (Proklamasie 34 van 1920) (Suidwes-Afrika);
- (b) die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie, 1935 (Proklamasie 29 van 1935) (Suidwes-Afrika); en
- (c) artikel 19 van die "Naturelle Administratie Proklamatie, 1922" (Proklamasie 11 van 1922) (Suidwes-Afrika).

2. wysig ek hierby Proklamasie 3 van 1917 (Suidwes-Afrika) ooreenkomstig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van April Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ,  
Staatspresident,

Op las van die Staats-  
president-in-rade  
M. C. BOTHA.

## SCHEDULE

Proclamation 3 of 1917 (South West Africa) is hereby amended by -

- (1) the deletion in section 2 of the words "and to arrest, or cause to be arrested, any native suspected of committing any offence under this or any other proclamation or law or regulation; and where the matter is one with which he is not competent to deal further, to cause the offender to be brought before a magistrate";
- (2) the repeal of sections 3, 4, 5, 14(2), 15 and 17(1) (e);
- (3) the deletion in section 18 of the following words:
  - (1) in subsection (1) "or of disobeying any order issued under";
  - (2) in subsection (2) "or disobedience" wherever they appear.
- (4) the repeal of section 20.

## BYLAE

Proklamasie 3 van 1917 (Suidwes-Afrika) word hierby gewysig deur -

- (1) in artikel 2 die woorde "en naturellen te arresteer of te doen arresteer die verdacht is van overtreding van eenige bepalingen onder deze of eenige andere proklamasie of wet of regulasie en ingeval de overtreding niet van die aard is dat hij die kan behandelen de overtreder voor een bevoegd Hof te doen brengen" te skrap;
- (2) artikels 3, 4, 5, 14(2), 15 en 17(1)(e) te herroep;
- (3) in artikel 18 die volgende woorde te skrap:
  - (1) in subartikel (1) "of enige order uitgevaardigd onder";
  - (2) in subartikel (2) "of ongehoorzaamheid" waar dit ook al daarin voorkom;
- (4) artikel 20 te herroep.

## Government Notices

The following Government Notices are published for general information.

H. P. F. GOUS,  
*Acting Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 128]

[2 June 1975

NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE 33 OF 1961).

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 3 of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) approved the following amendment of Government Notice 201 of 1964 as amended by Government Notices 149 of 1968 and 115 of 1970.

## MUNICIPALITY OF USAKOS:

Substitute the words "one rand (R1,00)" for the words "eighty (80) cents" in the sixth line of paragraph (ii).

## Goewermentskennisgewings

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,  
*Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 128]

[2 Junie 1975

ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES VIR INBOORLINGBEHUISING 1961 (ORDONNANSIE 33 VAN 1961).

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 3 van die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) die onderstaande wysiging goedgekeur van Goewermentskennisgewing 201 van 1964 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 149 van 1968 en 115 van 1970.

## MUNISIPALITEIT VAN USAKOS:

Vervang die woorde "tagtig (80) sent" in die sewende reël van paragraaf (ii) deur die woorde "een rand (R1,00)".

No. 129]

[2 June 1975

PROPOSED PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A NEW PORTION OF FARM ROAD 1270:  
DISTRICT OF MARIENTAL.

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Mariental requests that a new portion of farm road 1270 be proclaimed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P611) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Mariental.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing with the grounds upon which they are based clearly and specifically therein stated, within thirty days from 2 June 1975 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

## SCHEDULE

From a point (D on sketch P611) on farm road 1270 on the farm Onze Rust 192 generally south-southwestwards across the farms Onze Rust 192 and Portion 1 of Happyland 292 to a point (E) on district road 1268 on the last-mentioned farm.

No. 130]

[2 June 1975

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS AND TOURISM.

The Executive Committee has, under and by virtue of the provisions of Section 56 of the Accommodation Establishments and Tourism Ordinance, 1973 (Ordinance 20 of 1973) amended the regulations promulgated under Government Notice 75 of 1974, by -

(a) the substitution of the following regulation for regulation 11:

“CHANGE IN OWNERSHIP, ADDRESS, AND NAME.

11. Whenever there is a change in -

(a) the ownership of an establishment;

No. 129]

[2 Junie 1975

VOORGENOME PROKLAMERING EN KLASSIFISERING VAN 'N NUWE GEDEELTE VAN PLAASPAD 1270:  
DISTRIK MARIENTAL.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Mariental versoek dat 'n nuwe gedeelte van plaaspad 1270 geproklameer word soos in die bylae hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P611) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Mariental, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware, met die gronde waarop hulle gebaseer is duidelik en in besonderhede uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 2 Junie 1975 indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

## BYLAE

Van 'n punt (D op skets P611) op plaaspad 1270 op die plaas Onze Rust 192 algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Onze Rust 192 en Gedeelte 1 van Happyland 292 tot op 'n punt (E) op distrikspad 1268 op laasgenoemde plaas.

No. 130]

[2 Junie 1975

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE HUISVESTINGSINRIGTINGS EN TOERISME.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 56 van die Ordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1973 (Ordonnansie 20 van 1973) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 75 van 1974 gewysig deur -

(a) regulasie 11 deur die volgende regulasie te vervang:

“VERANDERING VAN EIENAAR, ADRES, EN NAAM

11. Wanneer daar 'n verandering is -

(a) van die eienaar van 'n inrigting;

(b) the permanent address of the owner of an establishment; or

(c) the name of an establishment,

the owner, lessee or manager of such establishment shall notify the Director in writing thereof within thirty days if such change refers to a matter mentioned in paragraph (a) or (b) or within seven days if such change refers to a matter mentioned in paragraph (c)"; and

(b) the insertion of the following new regulation after regulation 11:

"ALTERATIONS AND REBUILDING"

12. Sketch plans of any alterations to or rebuilding of an establishment shall be approved by the Director before such alterations or rebuilding may be begun."

No. 131] \_\_\_\_\_ [2 June 1975

NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE 33 OF 1961.)

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 3 of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) approved the following amendment of Government Notice 172 of 1973.

MUNICIPALITY OF OTAVI:

Substitute the words "twelve rand (12,00)" for the words "nine rand (9,00)" in the third line of paragraph (iii).

No. 132] \_\_\_\_\_ [2 June 1975

MUNICIPALITY OF TSUMEB:

AMENDMENT OF SANITARY FEES.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the Health Regulations of the Municipality of Tsumeb promulgated under Government Notices 131 of 1956 as amended by Government Notices 107 of 1970, 143 of 1971, 170 of 1972 and 3 of 1975.

SCHEDULE "A"

Tariff 1(a) is amended by the substitution for the figure R1,00 of the figure R7,00.

(b) van die permanente posadres van die eienaar van 'n inrigting;

(c) van die naam van 'n inrigting.

moet die eienaar, huurder of bestuurder van sodanige inrigting die Direkteur, indien sodanige verandering betrekking het op 'n aangeleentheid genoem in paragraaf (a) of (b) binne 'n tydperk van dertig dae, of indien sodanige verandering betrekking het op 'n aangeleentheid genoem in paragraaf (c), binne 'n tydperk van sewe dae, van sodanige verandering, skriftelik daarvan in kennis stel."; en

(b) die volgende nuwe regulasie na regulasie 11 in te voeg:

"VERANDERINGS EN VERBOUINGS"

12. Sketsplanne van enige veranderings aan of verbouings van 'n inrigting moet deur die Direkteur goedgekeur word voordat daarmee begin mag word."

No. 131] \_\_\_\_\_ [2 Junie 1975

ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES VIR INBOORLINGBEHUISING 1961 (ORDONNANSIE 33 VAN 1961).

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 3 van die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) die onderstaande wysiging goedgekeur van Goewermentskennisgewing 172 van 1973.

MUNISIPALITEIT VAN OTAVI:

Vervang die woorde "nege rand (9,00)" in die derde en vierde reëls van paragraaf (iii) deur die woorde "twaalf rand (R12,00)".

No. 132] \_\_\_\_\_ [2 Junie 1975

MUNISIPALITEIT VAN TSUMEB:

WYSIGING VAN SANITASIEGELDE.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging van die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit van Tsumeb, afgekondig by Goewermentskennisgewing 131 van 1956 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 107 van 1970, 143 van 1971, 170 van 1972 en 3 van 1975 goedgekeur.

BYLAE "A"

Tarief 1(a) word gewysig deur die bedrag syfer R1,00 te vervang deur die bedrag syfer R7,00.

No. 133]

[2 June 1975

## MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:

## STAFF REGULATIONS : NON-WHITE EMPLOYEES.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following regulations:

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise:

“head of department” means the Town Engineer, Town Treasurer, Town Electrical Engineer, Chief Health Inspector, Manager Non-European Affairs and Clerk of the Council;

“Municipality” means the Municipality of Swakopmund;

“Council” means the Council of the Municipality of Swakopmund in terms of section 5 of Ordinance 13 of 1963;

“employee” means any non-white employee in the service of the Municipality: Provided that professionally qualified staff where applicable shall be treated in accordance with the applicable legislation.

## APPOINTMENT AND REGISTRATION:

2. All appointments shall be made by the relevant head of department.
3. No person shall be employed unless in possession of the necessary documents required by law.

## TERMINATION OF SERVICE:

4. Subject to the provisions of any applicable legislation, service may be terminated by either party giving at least 24 hours notice of such termination.

## WORKING HOURS AND OVERTIME:

5. Subject to the provisions of any applicable law:
  - (a) employers shall be on duty during the hours and days prescribed by the Council from time to time;
  - (b) employees shall be remunerated for overtime in the discretion of the relevant head of department;

No. 133]

[2 Junie 1975

## MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:

## PERSONEELREGULASIES : NIE-BLANKE WERKNEMERS.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande regulasies goedgekeur:

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken -

“departementshoof” die Stadsingenieur, Stads-tesourier, Elektrotegniese Stadsingenieur, Hoofge-sondheidsinspekteur, Bestuurder nie-Blanke Sake en Klerk van die Raad;

“Munisipaliteit” die Munisipaliteit van Swakop-mund;

“Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Swakopmund soos bepaal by artikel 5 van Ordon-nansie 13 van 1963;

“werknemer” enige nie-blanke werknemer in diens van die Munisipaliteit: Met dien verstande dat professionele gekwalifiseerde personeel waar van toepassing ingevolge die toepaslike wetgewing be-handel word.

## AANSTELLING EN REGISTRASIE:

2. Alle aanstellings van werknemers word gedoen deur die betrokke departementshoof.
3. Niemand word in diens geneem nie tensy hy in besit is van die nodige wetlike vereiste dokumente.

## BEËINDIGING VAN AANSTELLING:

4. Onderworpe aan die bepalings van enige toepaslike wetgewing, kan diens beëindig word deur enige party by wyse van kennisgewing van 24 uur van sodanige beëindiging.

## DIENSURE EN OORTYD:

5. Onderworpe aan die bepalings van enige toepaslike wet:
  - (a) moet werknemers op diens wees gedurende die ure en op die dae wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf;
  - (b) geskied die betaling van oortyd na goeddunke van die betrokke departementshoof;

- (c) the Council shall determine the basis on which payment of overtime shall be effected;
- (d) the head of departement may require from an employee to work overtime.
6. Instead of paying overtime, the Council may, subject to the provisions of the Factories, Machinery and Building Works Ordinance, 1952 (Ordinance 34 of 1952) as amended, pay a fixed monthly allowance to an employee or a group of employees in respect of overtime worked.
7. The Council may in respect of an employee who has to be available at all times for duty after ordinary working hours apart from any fixed allowance payable to him, also remunerate him in respect of the period he actually worked on a basis as determined by the Council.
8. Any employee who is remunerated by the hour and who arrives late for work, shall not, if he is less than 30 minutes late, commence with his work until 30 minutes, after the specified time at which he should have commenced work, have expired. If he is more than 30 minutes late, he may not commence work on that day without the permission of his supervisor: Provided that such employee shall forfeit a *pro rata* part of his wages in relation of the loss of time.

## REGISTERS:

9. (a) Each head of department shall keep a record of the number of non-white posts approved by the Council in respect of his departement and shall not be entitled to exceed this number.
- (b) Each head of departement shall keep and maintain an attendance register.
- (c) A leave register shall be kept and maintained.

## SALARIES, WAGES, ETC.

10. (a) Salaries, wages and other amounts payable to employees shall be paid at least once a month on a day and in a manner as determined by the Council: Provided that in the event of termination of any employee's service, all wages, salaries and other amounts due to him as on the day of termination of service, shall be payable to him as soon as possible, on receipt of any tools, uniforms or the like issued to him by the Council.
- (b) In case of death or serious illness an advance payment on his salary or wages may, on the

- (c) bepaal die Raad die basis waarop die betaling van oortyd geskied;
- (d) kan 'n departementshoof enige werknemer aansê om oortyd te werk.

6. In plaas van oortydbesoldiging, kan die Raad, onderworpe aan die bepalings van die Ordonnansie op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerke 1952 (Ordonnansie 34 van 1952) soos gewysig, 'n vaste maandelikse toelae aan 'n werknemer of groep werknemers betaal ten opsigte van oortyd gewerk.
7. Die Raad kan 'n werknemer wat na gewone werksure te alle tye vir diens beskikbaar moet wees, afgesien van enige toelae wat aan hom betaal word, ook besoldig teen die vergoeding waarop die Raad besluit ten opsigte van die tyd wat hy werklike diens verrig.
8. Enige werknemer wat per uur besoldig word, wat laat by sy werk aankom, mag, as hy minder as 30 minute laat is, nie met sy werk begin nie, voordat 30 minute verloop het na die bepaalde tyd waarop hy moes begin het. As hy meer as 30 minute laat is, mag hy nie sonder die toestemming van sy toesighouer op daardie dag met sy werk begin nie: Met dien verstande dat so 'n werknemer in elke geval 'n eweredige deel van sy loon in verhouding met die tydsverlies sal verbeur.

## REGISTERS:

9. (a) Elke departementshoof moet 'n rekord hou van die getal nie-blanke poste wat deur die Raad ten opsigte van sy departement goedgekeur is en word nie toegelaat om hierdie getal te oorskry nie.
- (b) Elke departementshoof moet 'n register van bywoning aan- en byhou.
- (c) 'n Verlofregister moet aan- en bygehou word.

## SALARISSE, LONE, ENS.

10. (a) Alle salarisse, lone en ander bedrae betaalbaar aan werknemers moet minstens een keer per maand op 'n dag en op 'n wyse soos deur die Raad bepaal, betaal word: Met dien verstande dat by die beëindiging van enige werknemer se dienste, alle loon, salaris en ander bedrae aan hom verskuldig tot die datum van beëindiging van sy dienste, so gou moontlik aan hom betaal moet word op ontvangs van enige gereedskap, uniforms of dergelike items wat deur die Raad aan hom uitgereik is.
- (b) Ingeval van dood of ernstige siekte kan op skriftelike aanbeveling van die betrokke



written recommendation of the relevant head of department, bepaid to an employee to a maximum amount equal to the salary or wage which has already accrued to the account of such employee, calculated from the date of last payment until the date of such death or illness.

#### SUB-LETTING OF ACCOMMODATION:

11. No employee shall be allowed to exchange the whole or part of accommodation facilities originally allocated to him for alternative accommodation or sub-let such accommodation without the necessary consent.

#### LEAVE:

12. Subject to the provisions of any other applicable legislation the following leave may be granted to an employee:

- (1) Annual vacation leave;
- (2) sick leave;
- (3) special leave.

#### ANNUAL VACATION LEAVE:

#### COLOURED STAFF, BANTU CLERKS AND POLICE

13. (a) An employee may be granted 21 working days fully paid vacation leave after completion of at least one year's continuous service: Provided that in the event of termination of an employee's service for any reason whatsoever, vacation leave shall be calculated on a *pro rata* basis.

#### (b) LABOURERS:

Labourers may be granted 14 working days fully paid vacation leave after completion of at least one year's continuous service: Provided that in the event of termination of an employee's service for any reason whatsoever, vacation leave shall be calculated on a *pro rata* basis.

- (c) Annual vacation leave not utilised by an employee, may accrue to a maximum of 90 days.
- (d) Should an employee prefer to take the cash value of any vacation leave due to him, one day's full salary shall be paid in respect of each day vacation leave which is to his credit.
- (e) On termination of an employee's service, one day's full salary for each day of vacation leave to his credit with a maximum of 90 days, shall be paid to such employee.

departementshoof 'n voorskot op sy salaris of loon aan 'n werknemer betaal word welke bedrag gelyk is aan die salaris of loon wat reeds ten gunste van sodanige werknemer opge-loop het bereken vanaf datum van laaste betaling tot datum van sodanige dood of siekte.

#### ONDERVERHURING VAN HUISVESTING:

11. Geen werknemer word toegelaat om enige akkommodasiefasiliteite oorspronklik aan hom toegeken, om te ruil vir alternatiewe huisvesting of om sodanige huisvesting te onderverhuur sonder die nodige toestemming nie.

#### VERLOF:

12. Onderworpe aan enige ander toepaslike wetgewing, kan die volgende verlof aan 'n werknemer toegestaan word:

- (1) Jaarlikse vakansieverlof;
- (2) siekteverlof;
- (3) spesiale verlof.

#### JAARLIKSE VAKANSIEVERLOF:

#### KLEURLINGPERSONEEL, NATURELLEKLERKE, POLISIE:

13. (a) 21 Werkdae ten volle betaalde vakansieverlof kom 'n werknemer toe na voltooiing van minstens een jaar ononderbroke diens: Met dien verstande dat verlof op 'n *pro rata*-grondslag bereken word ingeval van beëindiging van diens van 'n werknemer om welke rede ook al.

#### (b) ARBEIDERS:

14 werksdae ten volle betaalde vakansieverlof kom 'n arbeider toe na voltooiing van minstens een jaar ononderbroke diens: Met dien verstande dat verlof op 'n *pro rata*-basis bereken word ingeval van beëindiging van diens van 'n werknemer om welke rede ook al.

- (c) Jaarlikse vakansieverlof wat nie deur 'n werknemer gebruik word nie, kan oploop tot 'n maksimum van 90 dae.
- (d) Indien 'n werknemer verkies om die kontantwaarde van enige vakansieverlof wat tot sy krediet is, te neem moet een dag se volle salaris vir elke dag vakansieverlof wat tot sy krediet is, betaal word.
- (e) By die beëindiging van 'n werknemer se dienste moet aan hom een dag se volle salaris t.o.v. elke dag vakansieverlof tot 'n maksimum van 90 dae wat tot sy krediet is, betaal word.

- (f) Vacation leave to the credit of an employee may be granted to him in the discretion of the relevant head of department.

#### SICK LEAVE:

14. (a) An employee may be granted 45 days sick leave on full pay per year: Provided that in the case of an employee who has not completed a full year's service, sick leave may only be granted on a *pro rata* basis.
- (b) All sick leave which has not been taken at the end of a year, shall lapse.
- (c) An employee who is absent on sick leave shall, if required by the head of department, submit an acceptable medical certificate of indisposition.
- (d) Sick leave shall not be granted in respect of illness or state of bad health incompletely described.
- (e) If an employee to whom the maximum period of sick leave has been granted in terms of these regulations, is thereafter as a result of ill health not capable of executing his duties properly, the Council may in its discretion, extend the sick leave by a further period not exceeding 3 months at half pay.
- (f) Where an employee has been involved in an accident or contracts a disease in the course of his service and the Workmen's Compensation legislation is applicable to the case, or if it is covered by insurance, special leave shall be granted.

#### SPECIAL LEAVE:

15. (a) The Council may in special circumstances and subject to other conditions which the Council deems fit grant special leave to an employee subject thereto that the purposes for which such special leave can be granted, shall be determined in the sole discretion of the Council.
- (b) Leave without pay may be granted to an employee by the relevant head of department.
16. (a) Any employee who has to give evidence in court on behalf of the Council or to submit documents or otherwise in connection with his official duties, shall attend such court in the course of his normal service as part of his of-

- (f) Die vakansieverlof wat tot die krediet van 'n werknemer is, kan aan hom na goeëdunke van die betrokke departementshoof toegestaan word.

#### SIEKTEVERLOF:

14. (a) 'n Werknemer kan tot 45 dae siekteverlof met volle betaling per jaar neem: Met dien verstande dat in die geval van 'n werknemer wat nog nie 'n volle jaar diens voltooi het nie, siekteverlof op 'n maandelikse *pro rata*-basis toegestaan word.
- (b) Alle siekteverlof wat aan die einde van 'n jaar nie geneem is nie, verval.
- (c) 'n Werknemer wat met siekteverlof afwesig is, moet, wanneer sy departementshoof dit verlang, 'n aanvaarbare mediese sertifikaat van ongesteldheid indien.
- (d) Siekteverlof word nie toegestaan ten opsigte van 'n siekte of toestand van swak gesondheid wat onvoldoende beskryf is nie.
- (e) Aan 'n werknemer aan wie die maksimum tydperk van siekteverlof verkrygbaar ingevolge hierdie regulasie toegestaan is, en wat na afloop daarvan nog weens swak gesondheid nie in staat is om sy pligte behoorlik uit te voer nie, kan die siekteverlof na goeëdunke van die Raad verleng word met 'n verdere tydperk van hoogstens 3 maande teen halwe betaling.
- (f) Waar 'n werknemer 'n ongeluk oorkom of 'n siekte opdoen in die loop van sy diens, en die ongevalwetgewing op die geval van toepassing is of dit deur versekering gedek word, moet spesiale verlof toegestaan word.

#### SPESIALE VERLOF:

15. (a) Die Raad kan in spesiale omstandighede en onderworpe aan voorwaardes soos die Raad goeëdink, spesiale verlof aan 'n werknemer toestaan onderworpe daaraan dat die doel waarvoor sodanige spesiale verlof toegestaan kan word, in die uitsluitlike diskresie van die Raad berus.
- (b) Verlof sonder betaling kan aan 'n werknemer toegestaan word deur die betrokke departementshoof.
16. (a) Enige werknemer wat namens die Raad getuie-nis in 'n hof moet lewer of stukke moet voorlê, of andersins in verband met sy ampspligte, woon sodanige hof by in die loop van sy normale diens en as deel van sy pligte en ontvang

ficial duties and shall receive his normal remuneration. All witness and other fees which he may receive, shall be repaid by him to the Council.

- (b) Any employee who has to attend court proceedings in connection with private affairs as a witness or otherwise, shall use his vacation leave for this purpose or if he has no leave to his credit, take leave without pay.

sy normale besoldiging daarvoor. Alle getuie en ander gelde wat hy ontvang, moet deur hom ten gunste van die Raad afgestaan word.

16. (b) Enige werknemer wat hofverrigtinge in verband met privaataangeleenthede as getuie of andersins moet bywoon, moet sy gewone verlof vir dié doel gebruik of indien hy geen verlof tot sy krediet het nie, verlof sonder betaling neem.

No. 134]

[2 June 1975

## MUNICIPALITY OF OTAVI:

## AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963, (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 165 of 1964 as amended by Government Notices 123 of 1967, 151 of 1967, 112 of 1968 and 215 of 1974.

Substitute the following for Appendix D:

## APPENDIX D

1. *Tariffs and charges*

- (a) All charges, fees and deposits provided for under these tariffs and charges shall be payable at the Municipal Office, Otavi.
- (b) Where the classification of a consumer is doubtful, the Town Electrical Engineer shall decide on the tariff to be applied. Should the consumer not be satisfied with the decision of the Town Electrical Engineer, he may apply in writing to the Council for review thereof and the Council's decision shall be final.

2. *Definition*

A "month" for the purpose of these tariffs, shall mean a period of approximately 30 days corresponding to the period between two consecutive meter readings.

3. *Circuit breakers*

- (a) Miniature circuit breakers shall be made available by the Council in a range of ampere ratings which shall normally be multiples of 5 with a minimum rating of 15 A per phase, up to a maximum of 40 A per phase, or higher if agreed to by the Town Electrical Engineer.

No. 134]

[2 Junie 1975

## MUNISIPALITEIT VAN OTAVI:

## WYSIGING VAN REGULASIES OP ELEKTRISITEITSVERSKAFING.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 165 van 1964 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 123 van 1967, 151 van 1967, 112 van 1968 en 215 van 1974.

Vervang Byvoegsel D deur die volgende:

## BYVOEGSEL D

1. *Tariewe en heffings*

- (a) Alle gelde, heffings en deposito's waarvoor daar in hierdie tariewe en gelde voorsiening gemaak word, is aan die Raad betaalbaar by die Munisipale Kantoor, Otavi.
- (b) In elke geval waar die klassifikasie van die verbruikers twyfelagtig is, besluit die Elektrotegniese Stadsingenieur omtrent die tarief wat toegepas moet word en indien die verbruiker met die besluit van die Elektrotegniese Stadsingenieur ontevrede is, kan hy by die Raad skriftelik aansoek doen om die hersiening daarvan en die Raad se besluit is afdoende.

2. *Woordomskrywings*

'n "Maand" beteken, vir die doeleindes van hierdie tariewe, 'n tydperk van ongeveer 30 dae, wat ooreenstem met die tydperk tussen twee agtereenvolgende lesings van die meter.

3. *Stroombrekers*

- (a) Die Raad stel miniatuurstroombrekers beskikbaar in 'n reeks ampère-vermoëns wat normaalweg veelvoude van vyf is, met 'n minimum vermoë van 15 A per fase tot 'n maksimum van 40 A per fase, of hoër soos deur die Elektrotegniese Stadsingenieur toegestaan.

- (b) A consumer requiring supply under this scale for the first time at a particular installation may select the rating of the municipal circuit breaker through which his installation is to be supplied.
- (c) If, during the course of a three months period after connection under this scale, the selected rating is found by the consumer to be unsuitable, application may be made to the Town Electrical Engineer for a circuit breaker of a different rating. Such circuit breaker shall be installed free of charge. If further changes of circuit breakers are desired, such changes shall be carried out on the following conditions:
- (i) A written application accompanied by a payment of R3,00 shall be submitted to the Town Treasurer.
- (ii) Such application shall only be acceded to after the lapse of two months from the date of application, except in special cases, where it can be shown, to the satisfaction of the Town Electrical Engineer, that a change in the connected load of the installation justifies a proportionate change in rating of the circuit breaker.
- (d) When applying circuit breaker tariffs, the Council shall have the right to require consumers to state the capacity of the circuit breaker(s) required. Should a consumer not nominate the rating required, the Council may cause the installation to be connected through a circuit breaker or circuit breakers with the lowest rating applicable to the different tariffs and to levy the charges accordingly.
- (e) In the event of a consumer's installation being connected or disconnected on a day which falls between the days on which consecutive monthly meter readings are taken, the fixed charge shall be calculated on a new rata basis of the monthly fixed charge, in which the number of days of the month during which the consumer's installation was connected shall be divided by 30.
- (b) 'n Verbruiker wat vir die eerste keer ingevolge hierdie skaal by 'n besondere installasie stroomtoevoer verlang, kan self kies deur welke sterkte stroombreker hy wil hê dat sy installasie voorsien moet word.
- (c) Indien die verbruiker binne 'n tydperk van drie maande nadat hy ingevolge hierdie skaal aangeskakel is, sou vind dat die gekose vermoë onbevredigend is, kan hy by die Elektrotegniese Stadsingenieur aansoek doen om 'n stroombreker met 'n ander sterkte. Sodanige ander stroombreker word dan kosteloos geïnstalleer. Indien verdere veranderinge van stroombrekers verlang word, word sodanige veranderinge slegs op die volgende voorwaardes uitgevoer:
- (i) 'n Skriftelike aansoek, vergesel van 'n bedrag van R3,00 moet aan die Stadstoesourier gerig word.
- (ii) Sodanige aansoek word slegs na verloop van twee maande na die datum daarvan toegestaan, behalwe in spesiale gevalle waar dit ten genoë van die Elektrotegniese Stadsingenieur bewys kan word dat daar sodanige verandering in die geïnstalleerde vermoë van die installasie plaasgevind het, dat 'n ooreenstemmende verandering in die sterkte van die stroombreker geregverdig is.
- (d) By die toepassing van stroombrekertariewe het die Raad die reg om van verbruikers te verlang om te vermeld welke sterkte stroombrekers verlang word. Indien 'n verbruiker versuim om die verlangde sterkte te vermeld, kan die Raad die installasie deur 'n stroombreker of stroombrekers met die kleinste vermoë van toepassing op die verskillende tariewe laat aansluit en die gelde dienooreenkomstig hef.
- (e) In enige geval waar 'n verbruiker se installasie aan- of afgesluit word op 'n dag wat tussen twee agtereenvolgende lesings van die meter val word die vaste heffing bereken op 'n pro rata -basis van die maandelikse vaste heffing waarby die aantal dae van die maand waartydens die verbruiker se installasie aangesluit was, deur 30 gedeel word.

#### 4. Minimum charge

The minimum charge being the demand charge or the service charge, shall apply, irrespective of whether units are consumed or not.

#### 5. Tariffs

##### (a) Tariff 1 - Domestic

For bona fide domestic purposes i.e. private dwelling houses, flats and other dwelling units, electricity shall be supplied at 220 V single phase or 380/220V three phase.

#### 4. Minimum heffing

Die minimum heffing, synde die aanvraagheffing of die diensgeld, is van toepassing afgesien daarvan of daar stroom verbruik word of nie.

#### 5. Tariewe

##### (a) Tarief 1 - Huishoudelik

Vir bona fide huishoudelike doeleindes, dit wil sê, private woonhuise, woonstelle en ander wooneenhede word elektrisiteit voorsien teen 220 V enkelfase of 380/220 V driefase.

(i) *Demand charge*

Each consumer shall pay a monthly demand charge in accordance with the following scale, based on the nominal rating(s) of the municipality miniature circuit breaker(s) through which all current consumed at the consumer's installation shall pass.

(a) For single phase connections with miniature circuit breaker ratings of:  
15A: R7,00  
Over 15 R7,00 plus R0,25 per A of rating above 15A.

(b) For two and three phase connections the ampere ratings of the controlling circuit breakers on each phase shall be added together and the charge, which will be made on the summated ratings, will be as for tariff i(a).

(ii) *Unit charge*

In addition to the demand charge, all units consumed shall be charged at R0,025 per unit consumed.

(iii) *Minimum charge*

The minimum monthly charge shall be equal to the demand Charge as provided for in paragraph (i) of Tariff 1.

(b) *Tariff 2 - Small consumers and temporary connections.*

For the supply of electricity at 220V single phase or 380/220 V three phase to all temporary connections and consumers desiring supply under this tariff.

Installations which are supplied in accordance with this tariff shall be controlled by a circuit breaker in each phase. The maximum summated rating of these circuit breakers shall not exceed 120A or 40 A per single phase circuit breaker for the complete installation.

(i) *Demand charge*  
R3,00 per month.

(ii) *Unit charge*  
In addition to the demand charge, all units consumed shall be charged for at R0,09 per unit.

(iii) *Minimum charge*  
The minimum monthly charge shall be equal to the demand charge.

(i) *Aanvraagheffing*

Elke verbruiker moet 'n maandelikse aanvraagheffing betaal in ooreenstemming met die volgende skaal wat gebaseer is op die nominale sterkte(s) van die munisipale miniatuurstroombreker(s) waardeur alle stroom wat in die verbruiker se installasie verbruik word, moet gaan:

(a) Ten opsigte van enkelfase-aansluitings met stroombrekersterktes van:  
15 A : R7,00  
Bo 15 A: R7,00 plus R0,25 per A bo 15 A-vermoë.

(b) Ten opsigte van twee- en driefase -aansluitings moet die amperevermoëns van die beherende stroombreker op elke fase bymekaargetel word en die heffing, wat ten aansien van die saamgestelde vermoë gemaak moet word, moet dieselfde as Tarief 1(a) wees.

(ii) *Heffing per eenheid*

Bo en behalwe die aanvraagheffing word 'n bedrag van R0,025 per eenheid vir verbruikte eenhede gehef.

(iii) *Minimum heffing*

Die maandelikse minimum heffing is gelyk aan die aanvraagde soos in paragraaf (i) van Tarief 1 genoem.

(b) *Tarief 2 - Kleinverbruikers en tydelike aansluitings*

Vir elektrisiteitstoevoer teen 220 V enkelfase of 380/220 V driefase aan alle tydelike aansluitings en verbruikers wat kragtoevoer kragtens hierdie tarief verlang.

Installasies waaraan krag ooreenkomstig hierdie tarief verskaf word, moet beheer word deur 'n stroombreker, een vir elke fase. Die maksimum saamgestelde vermoë van hierdie stroombrekers mag vir die hele installasie 120A of 40A per fase nie oorskry nie.

(i) *Aanvraagheffing*  
R3,00 per maand

(ii) *Heffing per eenheid*

Bo en behalwe die aanvraagheffing word 'n bedrag van R0,09 per eenheid vir verbruikte eenhede gehef.

(iii) *Minimum heffing*

Die maandelikse minimum heffing is gelyk aan die aanvraagheffing.

(c) *Tariff 3 - General*

For the supply of electricity at 220 V single phase or 380/220 V three phase for power and lighting purposes to all consumers including flat buildings where bulk meters are installed, except temporary connections and in accordance with the wishes of the consumer, provided that the rating of the circuit breaker or breakers required for the control of the installation is not below 15 A.

(i) *Demand charge*

Every consumer shall pay a monthly demand charge calculated as follows:

- (a) Where circuit breakers have been installed in accordance with the wishes of the consumer, in order to control the demand of the installation, the charge shall be based on the summated ratings of the circuit breakers and shall be charged for at the rate of R0,70 per A.
- (b) Where a kVA maximum demand meter is installed, the monthly demand charge shall be R3,80 per kVA or part thereof registered during any period of 30 minutes during the month by means of a demand meter of a type approved by the Town Electrical Engineer.

(ii) *Unit charge*

In addition to the demand charge, all units consumed shall be charged for at R0,025 per unit.

(iii) *Minimum charge*

- (a) Where the demand for the installation is controlled by a circuit breaker or circuit breakers, the minimum monthly charge shall be equal to the demand charge as calculated for the particular installation.
- (b) Where the demand is recorded by a kVA maximum demand meter the minimum charge shall be equal to the demand charge based on 20 kVA.

(d) *Tariff 4 - Special agreements*

Notwithstanding any of the foregoing tariffs of charges, the Municipality may enter into any special agreement with large consumers for the supply of electrical power for industrial and other purposes.

(c) *Tarief 3- Algemeen*

Vir elektrisiteitstoevoere teen 220V enkelfase of 380/220 V driefase vir krag en beligtingsdoel-eindes aan alle verbruikers insluitende woonstelgeboue met gemeenskaplike meters maar behalwe tydelike aansluitings en volgens keuse van die verbruiker, mits die vermoë van die stroombreker of — brekers wat nodig is om die installasie te beheer nie kleiner as 15A is nie.

(i) *Aanvraagheffing*

Elke verbruiker moet 'n maandelikse aanvraagheffing, soos volg bereken, betaal:

- (a) Waar 'n stroombreker volgens die verbruiker se keuse geïnstalleer word om die aanvraag van die installasie te beheer moet die heffing gebaseer word op die gesamentlike stroombrekervermoë en is die heffing R0,70 per A.
- (b) Waar 'n kVA-aanvraagmeter geïnstalleer word, is die heffing R3,80 per kVA of gedeelte daarvan geregistreer gedurende enige tydperk van 30 minute gedurende die maand gemeet deur middel van 'n tipe aanvraagmeter wat deur die Elektrotegniese Stadsingenieur goedgekeur is.

(ii) *Heffing per eenheid*

Bo en behalwe die aanvraagheffing word 'n bedrag van R0,025 per eenheid vir verbruikte eenhede gehef.

(iii) *Minimum heffing*

- (a) Waar die aanvraag vir die installasie deur stroombrekers beheer word, is die minimum maandelikse heffing gelyk aan die aanvraagheffing soos bereken vir die betrokke installasie.
- (b) Waar die aanvraag aangeteken word deur 'n kVA-aanvraagmeter is die minimum heffing gelyk aan die aanvraagheffing bereken op 20kVA.

(d) *Tarief 4- Spesiale ooreenkomste*

Nieteenstaande enige van die bogenoemde tariewe en heffings, kan die munisipaliteit enige spesiale ooreenkoms aangaan met grootmaatverbruikers vir die verskaffing van elektriese krag vir industriële of ander doeleindes.

(e) *Tariff 5 - Municipal Street lighting*

For the supply of electricity for municipal street lighting including maintenance and repairs of the street lights all units consumed shall be charged for at R0,09 per unit.

(f) *Tariff 6 - Service charges*

In the event of an installation being disconnected for a period of 3 months or longer at the request of the consumer or owner the Council may, in its discretion, reduce the applicable demand charge to a value proportionate to the cost of making the service available but in no case, to a value less than R5,00 per month.

(g) *Miscellaneous charges*(i) *Temporary disconnection and reconnection*

- (a) For connection on entering into agreement of supply with the Council Nil
- (b) For disconnection on termination of such agreement with the Council Nil
- (c) For temporary disconnection required by consumers R3,00
- (d) For connection following disconnection as described in (c) Nil
- (e) For reconnection following disconnection for non-payment of accounts or for breach of contract. R5,00

(ii) *Special reading of meter*

Where a special reading of the meter is done at the request of the consumer questioning the accuracy of a reading, if the reading is found to have been correct. R2,00

(iii) *Testing of meters and circuit breakers*(a) *Meters*

If the consumer is at any time dissatisfied with any reading of a meter supplied by the Council, and is desirous of having the meter tested, he shall apply in writing to the Council within 10 days of the last day of the month during which the reading was taken, and, on payment of a deposit of R5,00 the meter shall be tested by the Council.

If the meter is found to be registering

(e) *Tarief 5 - Munisipale straatbeligting*

Vir elektrisiteitsvoorsiening aan die munisipale straatbeligtinskema insluitende instandhoudings- en herstelwerk van die straatligte word 'n bedrag van R0,09 per verbruik eenheid gehef.

In die geval van 'n installasie wat op versoek van die verbruiker of eienaar afgesluit word vir 'n tydperk van drie maande of langer, kan die Raad na goeddunke die toepaslike aanvraagheffing verminder tot 'n waarde eweredig met die koste van beskikbaarstelling van die diens maar in geen geval tot 'n waarde minder as R5,00 per maand nie.

(g) *Diverse heffings*(i) *Tydlike aansluitings of afsluitings*

- (a) Vir aansluiting wanneer ooreenkoms vir toevoer met die Raad aangegaan word Nul
- (b) Vir afsluiting wanneer ooreenkoms met die Raad beëindig word Nul
- (c) Vir tydelike afsluiting deur die verbruiker verlang R3,00
- (d) Vir heraansluiting na afsluiting soos in (c) beskryf Nul
- (e) Vir heraansluiting na afsluiting weens wanbetaling van rekeninge of weens kontrakbreuk R5,00

(ii) *Spesiale meterlesing*

Waar 'n spesiale meterlesing op versoek van die verbruiker uitgevoer word weens die feit dat die juistheid van 'n lesing in twyfel getrek word, dog waar die lesing desnieteenstaande juis bevind word, R2,00

(iii) *Toets van meters en stroombreker(s)*(a) *Meters*

Indien die verbruiker op enige tydstep ontevrede is met enige lesing op enige meter wat deur die Raad verskaf is, en indien hy verlang dat die meter getoets moet word, moet hy binne tien dae na die einde van die maand waarin die lesing geneem is, skriftelik by die Raad aansoek doen, en nadat 'n deposito van R5,00 deur hom betaal is, word die meter deur die Raad getoets.

Indien daar bevind word dat die meter

correctly, the deposit shall be forfeited; if the meter is proved incorrect, the Council shall refund the deposit, repair the meter and reconnect it without charge.

The meter shall be considered to be registering correctly if the error is not more than 2,5 % either way.

(b) *Circuit breakers*

If the consumer is at any time not satisfied with the accuracy of the rating of the circuit breaker controlling his installation, he shall apply in writing to the Council, and on payment of a deposit of R5,00 the circuit breaker shall be tested by the Council. If the circuit breaker is found to be operating correctly, the deposit shall be forfeited; if the circuit breaker is found to be operating incorrectly allowing less current than the nominal rating, the deposit shall be refunded and a correctly rated circuit breaker installed without charge. A circuit breaker shall be deemed to be correctly rated if it carries full rated current indefinitely. (For test purposes, this requirement shall be deemed to be met if the circuit breaker carries full rated current for a period of one hour without tripping).

(iv) *Location and rectification of faults.*

Where employees of the Council are called upon to rectify faults for consumers, the charges shall be:

- (a) if work is done during official working hours, R3,00 per call;
- (b) if work is done outside official working hours R6,00 per call.

(v) *Installation charges*

For making connection and installing meters, etc. to premises the charges shall be:

- (a) metering equipment Nil
- (b) circuit breaker Nil
- (c) Overhead or cable service connection:

An estimate of the charges may be obtained from the Town Electrical Engineer on application. The amount to be paid for material, labour and

juis registreer, word die deposito verbeur; blyk dit egter dat die meter foutief is, word die deposito terugbetaal, die meter word herstel en kosteloos heraangesluit.

(b) *Stoombrekers*

Indien die verbruiker op enige tydstip ontevrede is met die aangegewe vermoë van die stroombreker wat sy toevoer beheer, moet hy skriftelik by die Raad aansoek doen, en nadat hy 'n deposito van R5,00 betaal het, word die stroombreker deur die Raad getoets. Indien daar bevind word dat die stroombreker juis funksioneer word die deposito verbeur; blyk dit egter dat die stroombreker nie juis is nie en minder stroom deurlaat as die aangegewe vermoë, word die deposito terugbetaal en 'n stroombreker met die juiste sterkte kosteloos geïnstalleer. Daar word aangeneem dat die dravermoë van 'n stroombreker juis aangegee is as dit die volle gemerkte stroom vir 'n onbepaalde tyd dra. (Vir toetsdoeleindes word aangeneem dat aan hierdie voorwaarde voldoen is as die stroombreker die volle gemerkte stroom vir 'n tydperk van een uur dra sonder om uit te skakel.)

(iv) *Opsporing en herstelling van foute*

Waar werknemers van die Raad uitgeroep word om foute ten behoeve van 'n verbruiker op te spoor en reg te stel, is die heffing soos volg:

- (a) Indien die werk gedurende amptelike diensure uitgevoer word, R3,00 per besoek.
- (b) Indien die werk buite amptelike diensure uitgevoer word, R6,00 per besoek.

(v) *Installasiekoste*

Die heffing ten opsigte van die aansluiting van persele, die installering van meters, en so meer, is soos volg:

- (a) Meettoerusting Nul
- (b) Stroombreker Nul
- (c) Boggrondse of kabeldiens aansluiting:

'n Beraming van koste kan by aansoek by die Elektrotegniese Stadsingenieur verkry word. Die bedrag vir die aansluiting betaalbaar is die werklike koste van



transport, plus 15 %. All applications for new connections shall be made to the Town Electrical Engineer by a registered Electrical Contractor. The charges shall be paid to the Town Treasurer at least 48 hours before connection is required.

(vi) *Miscellaneous service*

For work done and services rendered by the Council, where such work done or services are not chargeable under any of the preceding tariffs, the charge shall be the actual cost of material, labour and transport, plus 15 % to cover overhead costs.

(vii) *Deposits*

(a) The amount of consumers' deposits required in terms of the Regulations shall be at the discretion of the Council. They shall, wherever possible, be based on an estimated normal consumption over any two months with a minimum of R15,00.

(b) The deposit or part thereof may be appropriated by the Council to cover accounts unpaid at any time.

(viii) *Late fees*

A late fee of R0,50 per month per installation shall be payable where accounts remain unpaid after the 15th day of the month following that during which the service was rendered. The Council may, by resolution, exempt any consumer or class of consumers from the payment of late fees.

(ix) Penalty for breaking of municipal seal by an unauthorised person — R10,00

8. *General*

(a) In all cases of doubt in any matter relating to these tariffs and the conditions laid down for the application of these tariffs, the decision of the Council shall be final.

(b) Should the Council find that the conditions of the agreement for the supply of electricity have materially altered, or that the consumer does not comply with the agreement in any way, it shall be lawful for the Council to charge and the consumer concerned shall be liable to pay for the consumption at such scale under these regulations as may, in the opinion of the Council,

materiale, arbeid en vervoer, plus 15 %. Alle aansoeke om nuwe aansluitings moet deur 'n geregistreerde elektriese aannemer by die Elektrotegniese Stadsingenieur gedoen word. Die bedrag betaalbaar moet by die Stadstesourier minstens 48 uur voordat die aansluiting verlang word, betaal word.

(vi) *Diverse dienste*

Ten opsigte van werk en dienste deur die Raad uitgevoer en gelewer, waar sodanige werk en dienste nie deur enigen van die voorgaande tariewe gedek word nie, is die heffing die werklike koste van die materiaal, arbeid en vervoer, plus 'n toeslag van 15 % om administratiewe uitgawes te dek.

(vii) *Depositos*

(a) Die Raad bepaal die bedrag wat elke verbruiker ingevolge die regulasies by wyse van 'n deposito moet betaal. Sodanige deposito berus waar moontlik op die geskatte normale verbruik oor 'n tydperk van twee maande, met 'n minimum bedrag van R15,00

(b) Die Raad kan te eniger tyd die deposito of 'n gedeelte daarvan gebruik om onbetaalde rekeninge te dek.

(viii) *Laatgelde*

Waar rekeninge na die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin die dienste gelewer is, nog onbetaal is, word 'n bedrag van R0,50 per installasie gehef. Die Raad kan, by besluit, enige verbruiker of enige groep verbruikers van die betaling van laatgelde vrystel.

(ix) Herstel van munisipale seël nadat dit deur 'n onbevoegde persoon gebreek is, R10,00.

6. *Algemene bepalings:*

(a) In alle gevalle van twyfel met betrekking tot hierdie tariewe en die voorwaardes wat vir die toepassing daarvan neergelê is, besluit die Raad afdoende.

(b) Indien die Raad sou vind dat die voorwaardes van enige ooreenkoms vir die verskaffing van elektrisiteit wesentlik verander het, of dat die verbruiker ooreenkoms voldoen nie, kan die Raad heffings ten opsigte van verbruikte stroom maak teen sodanige skaal ingevolge hierdie regulasies soos, na die Raad meen, van toepassing is vanaf die datum waarop die genoemde voorwaardes verander of blykbaar verander het, en die be-

be applicable as from such date as the conditions aforesaid were changed or appear to the Council to have been changed.

- (c) Where the consumer rents a property and where such consumer fails to pay the levy in accordance with the respective tariff, the Council shall have the right to recover the outstanding moneys from the owner of the property.
- (d) In the case of installations where the owner or consumer has not yet applied for a particular tariff, the Council shall have the right to decide which tariff is applicable and to levy the demand charge accordingly.
- (e) These tariffs shall be deemed to be in force from the 16th day of the month in which they are promulgated in the *Official Gazette*.

trokke verbruiker word verplig om sodanige heffings te betaal.

- (c) Waar 'n verbruiker 'n huurder van persele is en waar sodanige verbruiker versuim om enige heffing volgens die toepaslike tarief te betaal, het die Raad die reg om die uitstaande gelde van die eienaar van die persele in te vorder.
- (d) In die geval van installasies waar die eienaar of verbruiker nog nie aansoek gedoen het om 'n besondere tarief nie, het die Raad die reg om te besluit onder watter tarief sodanige installasie ressorteer en om diensgelde dienooreenkomstig te hef.
- (e) Hierdie tariewe tree in werking op die 16de dag van die maand waarin dit in die *Offisiële Koerant* afgekondig word.

No. 135]

[2 June 1975

## PRICE CONTROL:

## MAXIMUM PRICES OF SUGAR.

By virtue of the powers conferred on me by the Price Controller under section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), I, Elias George de Beer, Deputy Price Controller, do hereby under section 4 of the said Act amend Government Notice No. 222 of 5 November 1974 as follows:

By the substitution of the last sentence of paragraph 1(a) of the Second Schedule by the following:

"If the S.A.R. & H. Administration does not provide a cartage service between the seller's store and the station a further 3 c per 25 kg unit may be added when the sale is ex seller's store and the sugar is railed on to the purchaser".

E. G. DE BEER,  
Deputy Price Controller.

No. 136]

[2 June 1975

## ACTING SECRETARY FOR SOUTH WEST AFRICA:

## APPOINTMENT AS

It is hereby notified for general information that MR. HENDRIK PIETER FACULIN GOUS has been appointed as Acting Secretary for South West Africa, with effect from 2 June 1975, during the absence of the Secretary Mr. H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN.

No. 135]

[2 Junie 1975

## PRYSBEHEER:

## MAKSIMUM PRYSE VAN SUIKER.

Kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), wysig ek, Elias George de Beer, Adjunk-pryskontroleur, hierby ingevolge artikel 4 van genoemde Wet Goewermentskennisgewing No. 222 van 5 November 1974 soos volg:

Deur die laaste sin van paragraaf 1(a) van die Tweede Bylae met die volgende te vervang:

"Indien die Administrasie van die S.A.S. & H. nie 'n besteldiens tussen die verkoper se magasyn en die stasie verskaf nie mag 'n verdere 3 c per 25 kg eenheid bygevoeg word wanneer die verkoping ex verkoper se magasyn geskied en die suiker per spoor aan die koper gestuur word".

E. G. DE BEER,  
Adjunk-Prys-kontroleur.

No. 136]

[2 Junie 1975

## WAARNEMENDE SEKRETARIS VAN SUIDWES-AFRIKA:

## AANSTELLING VAN

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat MNR. HENDRIK PIETER FACULIN GOUS met ingang van 2 Junie 1975, as Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika, gedurende die afwesigheid van die Sekretaris, Mnr. H. S. P. W. van Nieuwenhuizen, aangestel is.

No. R. 914 (Republic)]

[9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO.  
1/1/337).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

|       | I<br>Tariff Heading  | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty |        |              |
|-------|--|------------------------|--------------------------|--------|--------------|
|       |  |                        | General                  | M.F.N. | Preferential |
|       |  |                        |                          |        |              |
| 92.12 | By the insertion after subheading No. 92.12.40 of the following:<br><br>"92.12.50 Magnetic disc packs for automatic data processing machines | no.                    | 5 %                      | 2 %"   |              |

NOTE: Specific provision, at the existing rate of duty of 5 % (General) and 2 % (M.F.N.), is made for magnetic disc packs for automatic data processing machines.

No. R. 914 (Republiek)]

[9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/337).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

|       | I<br>Tariefpos  | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg |        |          |
|-------|---|---------------------------|---------------------------|--------|----------|
|       |   |                           | Algemeen                  | M.B.N. | Voorkeur |
|       |   |                           |                           |        |          |
| 92.12 | Deur na subpos No. 92.12.40 die volgende in te voeg:<br><br>"92.12.50 Magnetiese skyf-pakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene | getal                     | 5 %                       | 2 %"   |          |

OPMERKING: Spesifieke voorsiening, teen die bestaande skaal van reg van 5 % (Algemeen) en 2 % (M.B.N.), word gemaak vir magnetiese skyf-pakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene.

No. R. 915 (Republic)]

[9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO.  
1/3/27).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 3 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

No. R. 915 (Republic)]

[9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/3/27).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 3 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Sales duty<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description   | III<br>Rate of<br>Sales duty |
|-------------------------|--|------------------------------|
| 148.00                  | By the substitution for tariff heading No. 92.12 of the following:<br><br>"92.12 Gramophone records and other sound or similar recordings (excluding gramophone records for teaching languages and seismic recordings); prepared tapes, wires, strips and like articles of a kind commonly used for sound or similar recordings (excluding magnetic disc packs for automatic data processing machines) | 20 %"                        |

NOTE: Magnetic disc packs which were previously classified under tariff heading No. 84.55 will in future be classified under tariff heading No. 92.12. The packs were not liable to sales duty and are therefore now also being excluded from sales duty item 148.00/92.12.

## BYLAE

| I<br>Verkoopreg<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing   | III<br>Skaal van<br>verkoopreg |
|-------------------------|---|--------------------------------|
| 148.00                  | Deur tariefpos No. 92.12 deur die volgende te vervang:<br><br>"92.12 Grammofoonplate en ander klank- of dergelike opnames (uitgesonderd grammofoonplate vir die leer van tale en seismiese opnames); bereide bande, drade, stroke en soortgelyke artikels van 'n soort gewoonlik vir klank- of dergelike opname gebruik (uitgesonderd magnetiese skyfpakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene) | 20 %"                          |

OPMERKING: Magnetiese skyfpakke wat voorheen by tariefpos No. 84.55 indeelbaar was, sal voortaan by tariefpos No. 92.12 indeelbaar wees. Die pakke was nie aan verkoopreg onderhewig nie en word daarom ook nou by verkoopregitem 148.00/92.12 uitgesonder.

No. R. 916 (Republic)]

[9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/168).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description   | III<br>Extent of<br>Rebate |
|-----------|--|----------------------------|
| 460.11    | By the insertion after tariff heading No. 59.08 of the following:<br><br>"60.01 Warp-knitted fabrics of polyamide fibres (continuous), in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit | Full duty"                 |

No. R. 916 (Republiek)]

[9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 4 (NO. 4/168).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing   | III<br>Mate van<br>Korting |
|-----------|---|----------------------------|
| 460.11    | Deur na tariefpos No. 59.08 die volgende in te voeg:<br><br>"60.01 Skeringbreistowwe van poliamiedvesels (kontinu), in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat | Volle reg"                 |

NOTE: Provision is made for a temporary rebate of duty on warp-knitted fabrics of polyamide fibres (continuous). The rebate of duty will be withdrawn 7 days from date.

OPMERKING: Voorsiening word gemaak vir 'n tydelike korting op reg op skeringbreistowwe van poliamiedvesels (kontinu). Die korting op reg sal 7 dae vanaf datum ingetrek word.

No. R. 917 (Republic)

[9 May 1975]

AMENDMENT TO THE LIFE-SAVING EQUIPMENT REGULATIONS, 1968.

The Minister of Transport has, in terms of section 356(1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), as amended, made the following amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Life-saving Equipment Regulations, 1968, as promulgated under Government Notice R.141 of 2 February 1968, with effect from date of promulgation hereof.

SCHEDULE 1

By the substitution for Annex 10 of a new Annex 10 as set out hereunder:

"ANNEX 10

(Regulation 30)

REQUIREMENTS FOR A LIFE-JACKET.

*Part I — Life-jacket for a person of mass 32 kg or more.*

- (1) Subject to the provisions of paragraphs (7) and (9), every life-jacket for use by a person of mass 32 kg or more shall provide a minimum buoyancy of 155 N in fresh water for 24 hours.
- (2) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides, in both official languages of the Republic, in letters not less than 25 millimetres in height with the words "OVER 32 kg".
- (3) Every such life-jacket shall also comply with the following requirements:
  - (a) It shall be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of it being put on incorrectly, and it shall be capable of being worn inside-out;
  - (b) it shall be capable of being donned and secured within 30 seconds;
  - (c) it shall turn the wearer on entering still water to a safe floating position within 5 seconds with the body inclined backwards at an angle of 20 to 50 degrees to the vertical, and shall support the head of the conscious or unconscious wearer so that the mouth

No. R. 917 (Republiek)

[9 Mei 1975]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE REDDINGSUITRUSTING, 1968.

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, onderstaande wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, in die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting, 1968, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R141 van 2 Februarie 1968, met ingang van datum van afkondiging hiervan, aangebring.

BYLAE 1

Bylae 10 word deur 'n nuwe Bylae soos hieronder uiteengesit, vervang:

"BYLAE 10

(REGULASIE 30)

VEREISTES VIR 'N REDDINGSBUIS.

*Deel I — Reddingsbuis vir 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer:*

- (1) Behoudens die bepalings van paragrawe (7) en (9), moet die dryfvermoë van 'n reddingsbuis vir gebruik deur iemand met 'n massa van 32 kg of meer, minstens 155 N wees, om 24 uur lank in vars water te kan dryf.
- (2) Op elke sodanige reddingsbuis moet die woorde "BO 32 kg" aan albei kante, onuitwisbaar, met letters van minstens 25 millimeter hoof in beide amptelike tale van die Republiek aangebring word.
- (3) Elke sodanige reddingsbuis moet ook aan die volgende vereistes voldoen:
  - (a) Dit moet so vervaardig wees dat alle gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover doenlik uitgeskakel word, en dat dit binneste buite gedra kan word;
  - (b) dit moet binne 30 sekondes aangetrek en vasgemaak kan word;
  - (c) dit moet die draer se liggaam, wanneer dié in stil water beland, binne 5 sekondes in 'n veilig drywende posisie laat draai, sodat die liggaam skuins agtertoe leun met 'n hoek van 20 tot 50 grade op vertikale vlak, en moet die kop van die draer, hetsy hy by sy

- shall not be less than 150 millimetres above the water;
- (d) it shall not be adversely affected by oil or oil products and after floating in disturbed water containing a layer of not less than 3 millimetres in depth of a mixture of gas-oil for a period of 48 hours, loss in buoyancy shall not exceed 2 per cent of the initial buoyancy;
- (e) it shall be of a highly visible colour and shall be colourfast to light and to sea-water;
- (f) it shall have two strips of retro-reflective fabric each of size at least 150 mm x 50 mm sewn or bonded to the cover in positions of optimum visibility while floating or swimming in the water;
- (g) it shall be fitted with a ring or loop or similar device of adequate strength to facilitate rescue;
- (h) it shall be fitted with a becket line at least 1,5 metres long made of nylon or polyolefin and shall be either a cord of diameter at least 5 mm or a tape of width at least 20 mm which shall have a wooden or rigid plastic toggle of length 50 mm, firmly attached to its free end;
- (i) it shall be made of materials that are not spontaneously combustible below a temperature of 150° Celsius;
- (j) it shall be fitted with a whistle firmly attached by a lanyard;
- (k) it shall have fastening tapes securely attached to the life-jacket cover and each point of attachment shall be capable of withstanding a load of 880 N. The method of fastening the tapes shall be such as to be easily understood and capable of being readily carried out. Metal fastenings, when used, shall be of a size and strength consistent with the fastening tapes and of corrosion-resistant material. The tapes shall be woven from plied cotton yarns or plied synthetic fibre yarns and shall have a warp breaking strength of at least 1300 N for fastening tapes and at least 840 N for neck tapes. The minimum length of each tape to be used for body fastening shall be 275 millimetres;
- (l) it shall allow the wearer to jump a vertical distance of 6 metres into the water without sustaining injury to himself and without dislodgement of the life-jacket;
- (m) it shall be marked indelibly on one side only, in volle bewussyn dan wel bewusteloos is, ondersteun sodat sy mond minstens 150 millimeter bokant die water is;
- (d) dit mag nie deur olie of olieprodukte benadeel word nie en na dit 48 uur lank in onstuimige water met 'n laag gasolie van minstens 3 millimeter dik gedryf het, moet die verlies in dryfvermoë nie 2 persent van die aanvanklike dryfvermoë oorskry nie;
- (e) dit moet 'n baie opsigtelike kleur hê en moet kleurvas ten opsigte van lig en seewater wees;
- (f) twee stroke trukaatsende materiaal, elk minstens 150 mm x 50 mm, moet aan die buitekant vasgestik of vasgeheg wees in posisies van optimale sigbaarheid wanneer daar op die water gedryf of daarin geswem word;
- (g) dit moet voorsien wees van 'n ring of lus of iets soortgelyks van voldoende sterkte om reddingswerk te vergemaklik;
- (h) dit moet voorsien wees van 'n oogstrop van nylon of poliolefin van minstens 1,5 meter lank wat óf 'n koord óf 'n band van minstens 20 mm breed moet wees met 'n pen van hout of onbuigsame plastiek, 50 mm lank, stewig aan die los punt vasgeheg;
- (i) dit moet van materiaal wees wat nie selfontbrandend is by 'n temperatuur van minder as 150°C nie;
- (j) Dit moet voorsien wees van 'n goedgekeurde fluitjie wat stewig deur middel van 'n koord daaraan bevestig is.
- (k) dit moet voorsien wees van knoopbande wat stewig aan die reddingsbuis se buitekant bevestig is en elke aanheppunt moet 'n drakrag van 880 N hê. Die vasknoop van die bande moet maklik begryp en maklik gedoen kan word. Wanneer metaalvasmakers gebruik word, moet hulle van 'n grootte en sterkte wees wat ooreenstem met dié van vasknoopbande en moet van korrosiebestande materiaal wees. Die bande moet van getwynde katoengaring of getwynde sintetiese veselgaring geweef wees met 'n skeringbreeksterkte van minstens 1 300 N vir knoopbande en minstens 840 N vir nekbande. Die minimum lengte van elke band wat vir vasknoop aan die liggaam gebruik moet word, moet 275 millimeter wees;
- (l) dit moet die draer in staat stel om van 'n hoogte van 6 meter regaf in die water te spring sonder om hom te beseer of sonder dat die reddingsbuis verskuif of losraak;
- (m) dit moet onuitwisbaar, net aan een kant, in albei

- both official languages of the Republic, with the name and address of the manufacturer or his trade mark, and with the mark of approval of the Secretary;
- (n) it shall have a covering of pre-shrunk cotton material having a breaking strength in both the warp and weft directions of at least 980 N, or of synthetic fibre material, or of plastic-coated textile material of equivalent strength;
- (o) it shall have a sewing thread of linen or synthetic fibre with a breaking strength of at least 53 N for machine stitching and at least 67 N for hand stitching; and
- (p) it shall be constructed of materials resistant to weathering and to fungal attack;
- (4) The buoyancy of every such life-jacket shall be provided by kapok or other equally effective inherently buoyant material.
- (5) Every such kapok life-jacket shall, in addition to complying with the requirements of paragraphs (1) to (4) inclusive, comply with the following requirements:
- (a) The kapok shall be of good flotation quality, dry, well teased, free from seeds and other foreign matter and shall be evenly packed in envelopes of flexible plastic sheeting of either polyethylene of at least 0,30 millimetres thickness or plasticized polyvinyl chloride of at least 0,35 millimetres thickness; and
- (b) such plastic sheeting shall be so stabilized as to render it heat-resistant and the envelopes shall be double-sealed.
- (6) Every such life-jacket using a buoyant material other than kapok shall in addition to complying with the requirements of paragraphs (1) to (4) inclusive, comply with the following requirements:
- (a) The material shall not be brittle, shall be chemically stable, of good quality and clean and if such material is in pieces, the size of each piece shall not be less than 160 cubic centimetres, unless such pieces are in layer form and are fastened together with an adhesive;
- (b) it shall have a density of not more than 0,10 grams per cubic centimetre and a water absorption of not more than 150 milligrams per square centimetre of surface; and
- (c) when a piece of buoyant material measuring 100 mm x 100 mm and having a thickness of at least 75 mm is subjected to an evenly distributed load of 90 kg for 1 hour, the loss in buoyancy shall not exceed 5 per cent.
- amptelike tale van die Republiek gemerk wees met die naam en adres van die vervaardiger of sy handelsmerk en die merk wat aandui dat dit deur die Sekretaris goedgekeur is;
- (n) dit moet oorgetrek wees met óf voorafgekrimpte katoenstof met 'n breeksterkte, in die rigting van beide die skering en die inslag, van minstens 980 N, óf sintetiese veselstof, óf plastiekbestrykte tekstielstof van dieselfde sterkte;
- (o) die naaigaring moet van linne of sintetiese vesel wees met 'n breeksterkte van minstens 53 N vir masjienstikwerk en minstens 67 N vir handnaaiwerk; en
- (p) dit moet van stowwe gemaak wees wat bestand is teen vertering en swamaantasting.
- (4) Die dryfvermoë van elke sodanige reddingsbuis moet deur óf kapok óf 'n ander doeltreffende materiaal met inherente dryfvermoë verskaf word.
- (5) Elk sodanige kapokreddingsbuis moet aan die vereistes van paragrawe (1) tot en met (4) voldoen, en daarbenewens ook aan die volgende vereistes:
- (a) Die kapok moet van 'n goeie dryfgehalte wees, droog, deeglik uitgepluis, vry van saad en ander vreemde stowwe, en moet egalig verpak wees in omhulsels van soepel plastiekvel van óf poliëteleen, minstens 0,30 millimeter dik, óf geplastiseerde polivinylchloried, minstens 0,35 millimeter dik; en
- (b) sodanige plastiekvel moet so gestabiliseer wees dat dit hittewerend is en die omhulsels moet dubbelverseël wees.
- (6) Elke sodanige reddingsbuis waarvoor 'n ander dryfmateriaal as kapok gebruik is, moet aan die vereistes van paragrawe (1) tot en met (4) voldoen, en daarbenewens ook aan die volgende:
- (a) Die materiaal mag nie bros wees nie en moet chemies stabiel, van goeie gehalte en skoon wees; en indien dit uit stukke bestaan, moet elke stuk minstens 160 cm<sup>3</sup> groot wees, tensy sodanige stukke uit lae bestaan en met 'n kleefmiddel aanmekaar vasgeheg is;
- (b) die digtheid moet hoogstens 0,10 gram per cm<sup>3</sup> wees en dit moet 'n waterabsorpsievermoë van hoogstens 150 milligram per cm<sup>2</sup> oppervlak besit; en
- (c) wanneer 'n stuk drywende materiaal, 100 mm x 100 mm groot en minstens 75 mm dik, 1 uur lank belas word met 'n egalig verspreide drakrag van 90 kg, mag die dryfvermoëverlies nie 5 persent oorskry nie.

- (7) Life-jackets for use on ships of Class X of not more than 100 tons shall comply either with the requirements of paragraphs (1) to (6) inclusive or with paragraph (8).
- (8) Every life-jacket for use by a person of mass 32 kg or more shall comply with the requirements of paragraphs (2) and (3)(d) to (3)(k) inclusive and (3)(m) to (3)(p) inclusive and the following subparagraphs:
- (a) It shall provide a minimum buoyancy of 73 N in fresh water for 24 hours;
- (b) it shall be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of its being put on incorrectly and shall be easily adjusted to fit persons of different build and size;
- (c) it shall allow the wearer complete freedom of movement of the legs and head, of the upper arms in any direction parallel to or away from the body of the wearer, and shall provide occipital and lateral support to the head of the wearer;
- (e) it shall have no tendency to turn the wearer facedown and shall support the head of the wearer with the body inclined backwards at an angle of 20 to 50 degrees to the vertical;
- (d) it shall at no point project more than 10 centimetres from the body of the wearer and shall be free from sharp corners and sharp edges;
- (f) it shall allow the wearer to jump a vertical distance of 3 metres into the water without injury and without dislodgement of the life-jacket;
- (g) it shall have a buoyancy (medium of) pliant, closed-cell foamed plastic material and shall comply with the requirements as set out in paragraphs 6(a) to 6(c) inclusive; and
- (h) it shall be marked indelibly on one side only, in both official languages of the Republic, in letters not less than 12 millimetres in height with the words "WORKING LIFE-JACKET".
- (9) Every life-jacket, the buoyancy of which depends on inflation, which may be carried for use by members of the crew of a ship (other than a tanker) of Class VII, VIII, IX, IXa, X or XII, shall comply with the requirements of paragraphs (3)(a) to (3)(m) inclusive and (3)(p) and the following requirements:
- (a) It shall have two separate buoyancy compartments in either of the following forms:
- (i) One compartment of inherent buoyancy equal to at least 73 N and one air compartment of buoyancy of at least 78 N; or
- (7) Reddingsbuis vir gebruik op Klas X-skepe van hoogstens 100 ton moet aan die vereistes van óf paragrawe (1) tot en met (6) óf paragraaf (8) voldoen.
- (8) Elke reddingsbuis vir gebruik deur 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer, moet aan die vereistes van paragrawe (2), (3)(d) tot en met (3)(k), (3)(m) tot en met (3)(p) en die volgende subparagraphe voldoen:
- (a) Die dryfvermoë in vars water moet 24 uur lank minstens 73 N wees;
- (b) die reddingsbuis moet so gemaak wees dat die gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover moontlik uitgeskakel word en dit moet maklik verstelbaar wees, sodat dit mense van verskillende liggaamsbou en grootte kan pas;
- (c) dit moet sodanig wees dat die draer sy bene en kop heeltemal vry kan beweeg en ook sy bo-arms in enige rigting parallel met of weg van sy liggaam, en dit moet die agterkant en die sykante van sy kop kan ondersteun;
- (e) dit moenie neig om die draer met sy gesig na onder te laat draai nie en moet sy kop ondersteun met die liggaam skuins na agter geleun met 'n hoek van 20 tot 50 grade op vertikale vlak;
- (d) dit moet nêrens meer as 10 sentimeter van die draer se liggaam uitsteek nie en moet sonder skerp hoeke en skerp kante wees;
- (f) dit moet die draer in staat stel om van 'n hoogte van 3 meter regaf in die water te spring sonder besering en sonder dat die reddingsbuis verskuif of losraak;
- (g) dit moet 'n dryfmiddel van soepel skuimplastiekstof met geslote selle hê en moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit in paragraaf 6(a) tot en met 6(c); en
- (h) dit moet onuitwisbaar, net aan een kant, en in beide amptelike tale van die Republiek met die woorde "WERKREDDINGSBUIS" met letters van minstens 12 millimeter hoog gemerk wees.
- (9) Elke reddingsbuis wat opgeblaas moet word om te kan dryf en wat vir gebruik deur die bemanningslede van 'n skip (uitgesonderd 'n tenkskip) van Klas VII, VIII, IX, IXa, X of XII gevoer kan word, moet aan die vereistes van paragraaf (3)(a) tot en met (3)(m), (3)(p) en aan die volgende vereistes voldoen:
- (a) Dit moet twee afsonderlike dryfafdelings hê, in eenige van die volgende vorms:
- (i) Een afdeling met 'n inherente dryfvermoë gelyk aan minstens 73 N en een lugafdeling met 'n dryfvermoë van minstens 78 N; of



- (ii) two separate air compartments each having a buoyancy of at least 78 N;
- (b) it shall be marked indelibly on both sides, in both official languages of the Republic, in letters not less than 25 millimetres in height with the words "CREW ONLY", and on one side only with the maker's name or other identification mark in smaller letters; and
- (c) it shall be capable of being inflated both mechanically and by mouth.

*Part II — Life-jacket for a person of mass less than 32 kg.*

- (1) Every life-jacket for use by a person of mass less than 32 kg shall provide a minimum buoyancy of 70 N in fresh water for 24 hours.
- (2) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides in both official languages of the Republic in letters not less than 25 millimetres in height with the words "UNDER 32 kg".
- (3) Every such life-jacket shall comply with the requirements of paragraph (3) to (6) inclusive, of Part I".

No. 938] Republic)

[9 May 1975

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION  
AND DEVELOPMENT:

AMENDMENT OF REGULATIONS PUBLISHED  
UNDER GOVERNMENT NOTICE 26 OF 1925  
(SOUTH WEST AFRICA).

I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 17 of Proclamation 3 of 1917 (South West Africa), read with section 2 of the South West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), hereby amend the regulations published under Government Notice 26 of 1925 (South West Africa), in accordance with the accompanying Schedule.

T. N. H. JANSON,  
Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

(File A1/2/3).

SCHEDULE

1. Delete the words "Any native labourer refusing to

- (ii) twee afsonderlike lugafdelings, elk met 'n dryfvermoë van minstens 78 N;

- (b) dit moet onuitwisbaar aan albei kante met die woorde "NET BEMANNING", en met letters van minstens 25 millimeter hoog, in beide amptelike tale van die Republiek gemerk wees, en net aan die een kant daarvan met kleiner letters, met die naam van die fabrikant of 'n ander identifikaasiemerk; en
- (c) dit moet sowel meganies as met die mond opgeblaas kan word.

*Deel II — Reddingsbuis vir 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kg:*

- (1) Die dryfvermoë van 'n reddingsbuis vir iemand met 'n massa van minder as 32 kg, moet minstens 72 N wees, sodat hy 24 uur lank in vars water kan dryf.
- (2) Elke sodanige reddingsbuis moet onuitwisbaar aan albei kante met die woorde "ONDER 32 kg" en met letters van minstens 25 millimeter hoog, in albei amptelike tale van die Republiek gemerk wees.
- (3) Elke sodanige reddingsbuis moet aan die vereistes van paragrawe (3) tot en met (6) van Deel I voldoen.

No. 938] Republiek)

[9 Mei 1975

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE  
EN -ONTWIKKELING.

WYSIGING VAN REGULASIES AFGEKONDIG  
BY GOEWERMENSKENNISGEWING 26 VAN  
1925 (SUIDWES-AFRIKA).

Ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunkminister van Bantoe-administrasie, en -onderwys, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van Proklamasie 3 van 1917 (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), wysig hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 26 van 1925 (Suidwes-Afrika), ooreenkomstig bygaande Bylae.

T. N. H. JANSON,  
Adjunk-Minister van Bantoe-Administrasie en -Onderwys.

(Lêer A1/2/3)

BYLAE

1. Skrap die woorde "Ieder naturellearbeider wat weier

submit to any medical examination or vaccination as aforesaid shall be guilty of an offence" in Regulation 5.

- 2. Delete regulation 20(c).
- 3. Substitute the following regulation for regulation 33:

"33. No person shall visit any married quarters without the consent of the Compound Manager or other person in charge of such quarters."

- 4. Substitute the following subregulation for regulation 51(4)

"(4) No person, other than an officer or official on duty or a mine manager or a contractor or other person in charge of works, shall visit any compound without the consent of the Compound Manager or other person in charge of such compound."

- 5. Substitute the following regulation for regulation 52:

"52. (1) Any person disobeying or disregarding any order issued in terms of Regulation 23, 29, 30 or 37 shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section 18(1) of Proclamation 3 of 1917.

(2) The provisions of section 18(2) of Proclamation 3 of 1917 shall apply in relation to the continuing contravention of the provisions of subregulation (1) or regulation 25."

No. R. 940 (Republic) [9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/423).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description   | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|--|-------------------------|
| 311.01    | By the substitution for tariff heading No. 63.02 of the following:<br><br>"63.02 Rags, new or used, for the recovery of fibres | Full duty"              |

om hom aan 'n mediese ondersoek of inenting, soos voormeld, te onderwerp, is skuldig aan 'n oortreding." in regulasie 5.

- 2. Skrap regulasie 20(c).
- 3. Vervang regulasie 33 deur die volgende regulasie:

"33. Niemand mag die wonings vir gehudes sonder die toestemming van die Naturellekwartier-Bestuurder of ander persoon in beheer van sodanige wonings besoek nie."

- 4. Vervang regulasie 51(4) deur die volgende subregulasie:

"(4) Niemand behalwe 'n amptenaar of amptenaar op diens of mynbestuurder of aannemer of ander persoon wat toesig het oor 'n fabriek mag enige naturellekwartier sonder die toestemming van die Naturellekwartier-Bestuurder of ander persoon in beheer van sodanige naturellekwartier besoek nie."

- 5. Vervang regulasie 52 deur die volgende regulasie:

"52. (1) Iemand wat 'n bevel uitgereik ingevolge regulasie 23, 29, 30 of 37 nie gehoorsaam nie of dit verontagsaam, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe voorgeskryf in artikel 18(1) van Proklamasie 3 van 1917.

(2) Die bepalings van artikel 18(2) van Proklamasie 3 van 1917 is van toepassing met betrekking tot die voortdurende oortreding van die bepalings van subregulasie (1) of regulasie 25."

No. R. 940 (Republiek) [9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/423).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van Korting |
|-----------|--|-------------------------|
| 311.01    | Deur tariefpos No. 63.02 deur die volgende te vervang:<br><br>"63.02 Lappe, nuut of gebruik, vir die herwinning van vesels | Volle reg"              |

NOTE: It is made clear that rags entered under rebate of duty in terms of item 311.01 may be used solely for the recovery of fibres.

OPMERKING: Dit word duidelik gestel dat lappe wat met korting op reg ingevolge item 311.01 geklaar word, alleenlik gebruik mag word vir die herwinning van vesels.

No. R. 960 (Republic) [16 May 1975  
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO.  
1/1/338).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

SCHEDULE

| I<br>Tariff Heading   | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty                                  |        |              |
|---|------------------------|---|--------|--------------|
|   |                        | General   | M.F.N. | Preferential |
| 29.04 By the substitution for subheading No. 29.04.30 of the following: |                        |   |        |              |
| "29.04.25 Butyl alcohols  | kg                     |   |        |              |
| 29.04.33 Amyl alcohols  | kg                     | 20 % or 45 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              |
| 29.13 By the substitution for subheading No. 29.13.10 of the following: |                        |   |        |              |
| "29.13.10 Acetone (propanon)  | kg                     | 20 % or 35 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              |
| By the substitution for subheading No. 29.13.40 of the following:       |                        |   |        |              |
| "29.13.35 Ethyl methyl ketone   |                        | 20 % or 44 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price  |        |              |
| 29.13.43 Methyl isobutyl ketone   | kg                     | 20 % or 65 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              |

No. R. 960 (Republiek) [16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/338).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

BYLAE

| I<br>Tariefpos   | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg                                |        |          |
|--|---------------------------|--|--------|----------|
|  |                           | Algemeen   | M.B.N. | Voorkeur |
| 29.04 Deur subpos No. 29.04.30 deur die volgende te vervang: |                           |  |        |          |
| "29.04.25 Butielalkohole                                     | kg                        | 20 % of 45 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b.  |        |          |
| 29.04.33 Amielalkohole                                       | kg                        | 20 % of 45 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b." |        |          |
| 29.13 Deur subpos No. 29.13.10 deur die volgende te vervang: |                           |  |        |          |
| "29.13.10 Asetoon (propanoon)                                | kg                        | 20 % of 35 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b." |        |          |
| Deur subpos No. 29.13.40 deur die volgende te vervang:       |                           |  |        |          |
| "29.13.35 Etilmetielketoon                                   | kg                        | 20 % of 44 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b.  |        |          |
| 29.13.43 Metielisobutielketoon                               | kg                        | 20 % of 65 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b.  |        |          |

| I<br>Tariff Heading   | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty                                  |        |              | I<br>Tariefpos   | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg                                |        |          |
|---|------------------------|---|--------|--------------|--|---------------------------|--|--------|----------|
|   |                        | General   | M.F.N. | Preferential |  |                           | Algemeen   | M.B.N. | Voorkeur |
| 29.13.45 Diacetyl; cyclohexanone; methylcyclohexanone   | kg                     | 10 %"   |        |              | 29.13.45 Diasetiël; sikloheksanon; metiel-sikloheksanon  | kg                        | 10 %"  |        |          |
| 29.14 By the substitution for subheading No. 29.14.30 of the following:                                     |                        |   |        |              | 29.14 Deur subpos No. 29.14.30 deur die volgende te vervang:                                       |                           |  |        |          |
| "29.14.30 Ethyl acetate; amyl acetate   | kg                     | 20 % or 27 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              | "29.14.30 Etielasetaat; amielasetaat   | kg                        | 20 % of 27 c per kg min 80 per cent van die prys v.a.b." |        |          |
| By the substitution for subheading No. 29.14.37 of the following:   |                        |   |        |              | Deur subpos No. 29.14.37 deur die volgende te vervang:   |                           |  |        |          |
| "29.14.37 Butyl and isobutyl acetates   | kg                     | 20 % or 60 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              | "29.14.37 Butiel- en isobutielasetaat  | kg                        | 20 % of 60 c per kg min 80 per cent van die prys v.a.b." |        |          |
| 29.15 By the substitution for subheadings Nos. 29.15.60 and 29.15.70 of the following:                      |                        |   |        |              | 29.15 Deur subposte Nos. 29.15.60 en 29.15.70 deur die volgende te vervang:                        |                           |  |        |          |
| "29.15.60 Phthalic anhydride.   | kg                     | 20 % or 37 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              | "29.15.60 Ftaalanhydried   | kg                        | 20 % of 37 c per kg min 80 per cent van die prys v.a.b." |        |          |
| "29.15.70 Esters of phthalic acids (for example, dimethyl phthalate, dioctyl phthalate, dibutyl phthalate): |                        |   |        |              | 29.15.70 Esters van ftaalsure (byvoorbeeld, dime-tielftalaat, dioktiel-ftalaat, dibutiel-ftalaat); |                           |  |        |          |
| .10 Dibutyl phthalate   | kg                     | 20 % or 57 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              | .10 Dibutiel-ftalaat   | kg                        | 20 % of 57 c per kg min 80 per cent van die prys v.a.b." |        |          |
| .90 Other   |                        | 20 % or 46 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              | .90 Ander  | kg                        | 20 % of 46 c per kg min 80 per cent van die prys v.a.b." |        |          |

| I<br>Tariff Heading   | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty                                  |        |              |
|---|------------------------|---|--------|--------------|
|   |                        | General   | M.F.N. | Preferential |
| 38.19 By the substitution for subheading No. 38.19.72 of the following:<br><br>"38.19.72 Phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols | kg                     | 20 % or 46 c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price" |        |              |

NOTE: The rates of duty on butyl alcohols, amyl alcohols, acetone, ethyl methyl ketone, methyl isobutyl ketone, ethyl acetate, amyl acetate, butyl acetate, isobutyl acetate, phthalic anhydride, esters of phthalic acids and phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols, are amended to the extent indicated.

| I<br>Tariefpos   | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg                                |        |          |
|--|---------------------------|--|--------|----------|
|  |                           | Algemeen   | M.B.N. | Voorkeur |
| 38.19 Deur subpos No. 38.19.72 deur die volgende te vervang:<br><br>"38.19.72 Ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole | kg                        | 20 % of 46 c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b." |        |          |

OPMERKING: Die skale van reg op butielalkohole, amielalkohole, asetoon, etielmetielketoon, metielisobutielketoon, etielasetaat, amielasetaat, butielasetaat, isobutielasetaat, ftaalanhidried, esters van ftaalsure en ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole, word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 961 (Republic)

[16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 2 (NO. 2/102).

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Rebate Items | IV<br>Territories |
|-----------|---|---------------------|-------------------|
| 206.02    | By the substitution for tariff headings Nos. 29.13 and 29.14 of the following:<br><br>"29.14 Sodium acetate | 401                 | U.K.<br>W. Germ." |

NOTE: The provisions for an ordinary anti-dumping duty on methyl isobutyl ketone and butyl acetates of a f.o.b. price per 1 000 kg not exceeding R176, are withdrawn.

No. R. 961 (Republiek)

[16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 2 (NO. 2/102).

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing   | III<br>Korting Item | IV<br>Gebiede      |
|-----------|---|---------------------|--------------------|
| 206.02    | Deur tariefposte Nos. 29.13 en 29.14 deur die volgende te vervang:<br><br>"29.14 Natruimasetaat | 401                 | V.K.<br>W. Duits." |

OPMERKING: Die voorsienings vir 'n gewone anti-dumpingreg op metielisobutielketoon en butielasetate met 'n prys v.a.b. per 1 000 kg van hoogstens R176, word ingetrek.

No. R. 962 (Republic)]

[16 May 1975

No. R.962 (Republiek)]

[16 Mei 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/421).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Extent of<br>Rebate                              |
|-----------|---|---|
| 305.03    | By the insertion after tariff heading No. 28.28 of the following:<br><br>"29.13 Ethyl methyl ketone, for the manufacture of lubricating oil   | Full duty less 10 %"                                    |
| 306.01    | By the insertion after paragraph (6) of tariff heading No. 29.04 of the following:<br><br>"(7) Butyl alcohols, for the manufacture of acetates and phthalates<br><br>(8) Amyl alcohols, for the manufacture of xanthates<br><br>By the insertion after paragraph (2) of tariff heading No. 29.13 of the following:<br><br>"(3) Acetone (propanon), for the manufacture of methyl isobutyl ketone, diacetone alcohol, hexylene glycol and 6-ethoxy-2, 2,4-trimethyl-1,2-dihydroquinoline | Full duty less 10 %<br><br>Full duty"<br><br>Full duty" |
| 307.01    | By the substitution for tariff heading No. 29.04 of the following:<br><br>"29.04 (1) Propylene glycol (propanediol); di- or tri-pentaerythritol; trimethylolpropane; isopropyl alcohol<br><br>(2) Butyl alcohols, for the manufacture of synthetic resins<br><br>By the substitution for tariff heading No. 38.19 of the following:<br><br>"38.19 (1) Prepared anti-oxidants; dimerised fatty acids and residual products thereof   | Full duty<br><br>Full duty less 10 %"<br><br>Full duty  |

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/421).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van<br>Korting                             |
|-----------|--|--|
| 305.03    | Deur na tariefpos No. 28.28 die volgende in te voeg:<br><br>"29.13 Etilmetielketoon, vir die vervaardiging van smeerolie   | Volle reg min 10 %"                                    |
| 306.01    | Deur na paragraaf (6) van tariefpos No. 29.04 die volgende in te voeg:<br><br>"(7) Butielalkohole, vir die vervaardiging van asetate en ftalate<br><br>(8) Amielalkohole, vir die vervaardiging van xantate<br><br>Deur na paragraaf (2) van tariefpos No. 29.13 die volgende in te voeg:<br><br>"(3) Asetoon (propanoon), vir die vervaardiging van metielisobutielketoon, diasetoonalkohol, heksileenglikol en 6-etoksi-2, 2,4-trimietiel-1, 2-dihidrokinolien | Volle reg min 10 %<br><br>Volle reg"<br><br>Volle reg" |
| 307.01    | Deur tariefpos No. 29.04 deur die volgende te vervang:<br><br>"29.04 (1) Propileenglikol (propaandiol); di- of tripentaeritritol; trimietielolpropan; isopropielalkohol<br><br>(2) Butielalkohole, vir die vervaardiging van sintetiese harse<br><br>Deur tariefpos No. 38.19 deur die volgende te vervang:<br><br>"38.19 (1) Bereide anti-oksideermiddels; gedimeriseerde vetsure en residuele produkte daarvan   | Volle reg<br><br>Volle reg min 10 %"<br><br>Volle reg  |

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|---|-------------------------|
| 321.01    | (2) Mixtures of linear heptyl, nonyl and undecyl phthalates, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of film or sheet of vinyl chloride polymers<br><br>By the deletion of tariff heading No. 29.15. |                         |

NOTES: 1. Provision is made for a rebate of duty on -

- (a) ethyl methyl ketone for the manufacture of lubricating oil,
- (b) butyl alcohols for the manufacture of acetates, phthalates and synthetic resins,
- (c) amyl alcohols for the manufacture of xanthates,
- (d) acetone for the manufacture of methyl isobutyl ketone, diacetone alcohol, hexylene glycol and 6-ethoxy-2, 2, 4-trimethyl-1,2-dihydroquinoline, and
- (e) mixtures of certain phthalates for the manufacture of film or sheet of vinyl chloride polymers.

2. The provision for a rebate of duty on dibutyl phthalate for general industrial purposes is withdrawn.

No. R. 963 (Republic)]

[16 May 1975

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/169).**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**O. P. F. HORWOOD,**  
Minister of Finance.

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van Korting |
|-----------|--|-------------------------|
| 321.01    | (2) Mengsels van lineêre heptiel-, noniel- en undesielftalate, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van film of vel van vinielchloriedpolimere<br><br>Deur tariefpos No. 29.15 te skrap. | Volle reg min 20 %"     |

OPMERKINGS: 1. Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op -

- (a) etielmetielketoon vir die vervaardiging van smeerolie,
- (b) butielalkohole vir die vervaardiging van asetate, ftalate en sintetiese harse,
- (c) amielalkohole vir die vervaardiging van xantate,
- (d) asetoon vir die vervaardiging van metielisobutielketoon, diasetoonalkohol, heksileen-glikol en 6-etoksi-2, 2,4-trimietiel-1,2-dihidrokinolien, en
- (e) mengsels van sekere ftalate vir die vervaardiging van film of vel van vinielchloriedpolimere.

2. Die voorsiening vir 'n korting op reg op dibutielftalaat vir algemene industriële doeleindes word ingetrek.

No. R. 963 (Republiek)]

[16 Mei 1975

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 4 (NO. 4/169).**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**O. P. F. HORWOOD,**  
Minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description         | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|--|-------------------------|
| 460.11    | By the deletion of tariff heading No. 60.01. |                         |

NOTE: The provision for a rebate of duty on warp-knitted fabrics of polyamide fibres, is withdrawn.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing      | III<br>Mate van Korting |
|-----------|------------------------------------|-------------------------|
| 460.11    | Deur tariefpos No. 60.01 te skrap. |                         |

OPMERKING: Die voorsiening vir 'n korting op reg op skeringbreistowwe van poliamid-vesels, word ingetrek.

No. R. 968]

[16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF REGULATIONS (NO. MR/17).

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice R.1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

By the substitution for regulation 4.06.03 of the following:

"4.06.03. The goods in question shall be kept separate from any other goods conveyed on the same vehicle and shall be accompanied by a copy of the relative bill of entry, certificate or invoice mentioned in regulation 4.04.02. Unless the stores are conveyed by the actual remover or owner or licensee of the customs and excise warehouse in question or his employee, such stores shall, except with the permission of the Secretary be carried only by the South African Railways or a person who has given security in terms of section 99 of the Act. Such goods for export or supply as stores shall be taken to the Baggage Warehouse or such other place as the Controller may decide, for verification and immediately thereafter conveyed by the shortest route direct to the ship, aircraft or rail by means of which they will be exported. No carrier or other person shall divert such goods to any other destination or substitute any other goods for such goods intended for export or supply as stores or tamper with such goods in any manner."

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

No. 968]

[16 Mei 1975

DOEANE-EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN REGULASIES (NO. MR/17).

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies ingevolge Goewermentskennisgewing R.1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

Deur regulasie 4.06.03 deur die volgende te vervang:

"4.06.03. Die onderhawige goedere moet afsonderlik van enige ander goedere wat op dieselfde voertuig vervoer word, gehou word en moet deur 'n afskrif van die betrokke klaringsbrief, sertifikaat of faktuur in regulasie 4.04.02 vermeld, vergesel wees. Tensy die voorrade deur die werklike verwyderaar of eienaar of lisensiehouer van die betrokke doeane-en-aksynspakhuis of sy werknemer vervoer word, moet sodanige voorrade, behalwe met die toestemming van die Sekretaris, slegs deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë, of 'n persoon wat sekerheid kragtens artikel 99 van die Wet gestel het, vervoer word. Sodanige goedere vir uitvoer of verskaffing as voorrade moet na die Bagasiepakhuis of sodanige ander plek waarop die Kontroleur besluit vir ondersoek geneem word en onmiddellik daarna langs die kortste weg na die skip, vliegtuig of spoorweg deur middel waarvan dit uitgevoer word, vervoer word. Geen karweier of ander persoon mag sodanige goedere na enige ander bestemming afwend of sodanige goedere wat vir uitvoer of as voorrade verskaf is deur enige ander goedere vervang nie of met sodanige goedere op enige wyse peuter nie."



NOTE: The regulation is amended to indicate to which places goods for export or supply as stores must be taken for verification.

OPMERKING: Die regulasie word gewysig om die plekke aan te dui waar goedere vir uitvoer of verskaffing as voorrade vir ondersoek geneem moet word.

No. R.985 (Republic)

[23 May 1975

DEPARTMENT OF HEALTH:

REGULATIONS RELATING TO THE VARIOUS SUBJECTS INCLUDED IN THE CURRICULUM FOR THE DIPLOMA IN PHARMACY AWARDED BY THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

The Minister of Health has, in terms of section 49 (l)(k) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), on the recommendation of the South African Pharmacy Board, made the following regulations to amend the Rules and Minimum Curriculum for the Diploma in Pharmacy made by the South African Pharmacy Board under section 94(2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), and published under Government Notice R.2135 of 4 December 1970, as amended by Government Notices R.734 of 7 May 1971, R.1734 of 1 October 1971, R.2237 of 10 December 1971, R.2291 of 15 December 1972, R.2160 of 16 November 1973 and R.1565 of 6 September 1974, by deleting, under the heading 'Forensic Pharmacy' in Appendix A, the introductory sentence, paragraphs 1 to 6 inclusive and the footnote and substituting the following therefor:

"Candidates will be examined on their knowledge of the following legislation in so far as it has a bearing on the practice of pharmacy:

1. The Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and regulations made under the Act.
2. Regulations made under the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), in so far as they have not been replaced by regulations made under the Medicines and Related Substances Control Act, 1965, or by new regulations under the Pharmacy Act, but excluding the Therapeutic Substances Regulations.

No. R. 985 (Republiek)

[23 Mei 1975

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID:

REGULASIES BETREFFENDE DIE SILLABUSSE VIR DIE VERSKILLENDE VAKKE INGESLUIT IN DIE LEERGANG VIR DIE DIPLOMA IN FARMASIE WAT DEUR DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD TOEGEKEN WORD.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 49 (l)(k) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die volgende regulasies uitgevaardig ter wysiging van die Reëls en Minimum Leergang vir die Diploma in Farmasie wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad kragtens artikel 94(2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), opgestel is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing R.2135 van 4 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.734 van 7 Mei 1971, R.1734 van 1 Oktober 1971, R.2237 van 10 Desember 1971, R.2291 van 15 Desember 1972, R.2160 van 16 November 1973 en R.1565 van 6 September 1974, deur onder die opskrif 'Geregtelike Farmasie' in Aanhangsel A, die inleidende sin, paragrafe 1 tot en met 6 en die voetnoot deur die volgende te vervang:

"Kandidate se kennis sal getoets word met betrekking tot die volgende wetgewing, vir sover dit op die praktyk van apteekwese betrekking het:

1. Die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en regulasies kragtens die Wet uitgevaardig.
2. Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), vir sover hulle nie vervang is deur regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, of deur nuwe regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Aptekers nie, maar met uitsondering van die Regulasies betreffende Terapeutiese Stowwe.

3. The Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928) — sections 5, 130, 131, 140 and 175 and regulations made under section 130 and 131.
4. The Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919) — sections 65 and 139.
5. The Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972) -
- (a) sections 1(i), (iv), (vi), (vii), (xiv) and (xxiii), 2, 5, 8, 9 and 15 (a general knowledge only is required of the last-mentioned section);
- (b) the following regulations made under the Act:
- (i) The regulation on natural and artificial sweeteners, published under Government Notice R.1881 of 12 October 1973;
- (ii) labelling regulations (when these are approved - they were published for information under Government Notice R.1515 of 30 August 1974) — the following sections (as published then): (3), (5), (14), (15) and (16) A.
- Until new regulations are published under this Act on the following matters, students should become acquainted with the relevant regulations made under the old Foods, Drugs and Disinfectants Act and still in force, viz regulations 32 (disinfectants), 35 (ointments, creams and powders), 35*bis* (toothpastes, tooth powders and mouth washes) and 40 (honey).
6. Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947) -
- (a) The sections relating to stock remedies, viz 1 (definitions only), 3, 7 and 21.
- (b) A general knowledge of the Regulations relating to the Registration and Sale of Stock Remedies, in so far as they have a bearing on the practice of pharmacy, viz 1, 2, and 7. (Published under Government Notice R.857 of 28 May 1971.)
7. The Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965) -
- (a) in particular the following sections: 1(i), (iii), (iv), (x), (xii), (xiii), (xv), (xvii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv), (xxv), (xxvi), (xxvii), (xxviii), (xxix), (xxx), (xxxi), (xxxii), (xxxiii), (xxxiv), (xxxv), (xxxvi), (x-
3. Die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928) — artikels 5, 130, 131, 140 en 175 en regulasies kragtens artikels 130 en 131 uitgevaardig.
4. Die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919) — artikels 65 en 139.
5. Die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972) -
- (a) artikels 1(i) (xii), (xviii), (xxii), (xxiv) en (xxv), 2, 5, 8, 9 en 15 (slegs 'n algemene kennis van laasgenoemde artikel word vereis);
- (b) die volgende regulasies kragtens die Wet uitgevaardig:
- (i) Die Regulasie betreffende natuurlike en kunsmatige versoeters, afgekondig by Goewermentskennisgewing R.1881 van 12 Oktober 1973;
- (ii) regulasies betreffende etikettering (sodra dié goedgekeur word — hulle is ter inligting gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1515 van 30 Augustus 1974) — die volgende artikels (soos destyds gepubliseer): (3), (5), (14), (15) en (16)A. Tot tyd en wyl nuwe regulasies kragtens hierdie Wet betreffende ondergenoemde sake afgekondig word, moet studente kennis dra van die betrokke regulasies uitgevaardig kragtens die ou Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels en nog van krag-, nl. regulasies 32 (ontsmettingsmiddels), 35 (salwe, rome en poeiers), 35 *bis* (tandepastas, tandepoeiers en mondspoelings) en 40 (heuning).
6. Die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947) -
- (a) die artikels wat betrekking het op veemiddels, nl. 1 (omskrywings alleen), 3, 7 en 21;
- (b) 'n algemene kennis van die regulasies betreffende die registrasie en verkoop van veemiddels vir sover hulle betrekking het op die praktyk van apteekwese, nl. 1, 2 en 7, (Afgekondig by Goewermentskennisgewing R.857 van 28 Mei 1971.)
7. Die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965) —
- (a) in die besonder die volgende artikels: 1(i), (iii), (iv), (x), (xii), (xiii), (xv), (xvii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv), (xxv), (xxvi), (xxvii), (xxviii), (xxix), (xxx), (xxxi), (xxxii), (xxxiii), (xxxiv), (xxxv), (xxxvi), (x-

cannot be and are not intended to be a complete list of offences which may be punishable by reprimand, suspension or removal from the register under the Board's disciplinary powers and the Board is empowered by Chapter V of the Act to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be brought before it.

## 1. PHARMACY PRACTICE IN GENERAL

- (1) The disclosure to any person of the nature of a disease or ailment being treated, except by order of a court of law.
- (2) Dispensing, or being in any way party to the dispensing of, secret or cipher prescriptions.
- (3) Association in partnership, to operate a pharmacy, with a person who is not a pharmacist or allowing his name and qualifications to be used as a cloak or cover for a person or body corporate not entitled by law to practise or conduct business as a pharmacist.
- (4) Employment, in any capacity, in a pharmacy which he owns or manages or which is in his charge or which belongs to the body corporate of which he is managing director, of a person whose name has been removed from the register of pharmacists or who has been suspended from practising in terms of section 38(2) or 45(1) of the Pharmacy Act, during the period of such removal or suspension.
- (5) Dispensing prescriptions or compounding any medicinal or chemical substance, not being in the completely packaged form intended for sale as a medicine, on behalf of an unregistered person, for sale or for manipulation or packing for resale by such person in contravention of the Pharmacy Act and the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), as amended.
- (6) Failure to exercise proper and reasonable care and control of the acquisition, storage, sale and supply of medicines for human or veterinary use and other chemical substances under his control.
- (7) The sale or supply of products not compatible with the practice of retail pharmacy, including -
  - (a) groceries (other than baby, invalid and

dien verstande dat genoemde handeling of versuime nie 'n volledige lys kan wees nie en nie as 'n volledige lys bedoel is nie van oortredings wat strafbaar is met 'n berisping, skorsing of skraping uit die register ingevolge die Raad se tugbevoegdhe en die Raad kragtens Hoofstuk V van die Wet bevoeg is om ondersoek in te stel na en om te handel met enige klagte, beskuldiging of bewering wat aan hom voorgelê word.

## 1. DIE PRAKTYK VAN APTEEKWESE IN DIE ALGEMEEN

- (1) Die openbaarmaking aan enige persoon van die aard van 'n siekte of kwaal wat behandel word, behalwe op las van 'n geregshof.
- (2) Die voorbereiding of deelname aan die voorbereiding van geheime- of geheimeskrifvoorskrifte.
- (3) Assosiasie in vennootskap, om 'n apteek te bestuur, met 'n persoon wat nie 'n apteker is nie of om toe te laat dat sy naam en kwalifikasies gebruik word as 'n dekmantel of skuiling vir 'n persoon of regspersoon wat nie wettiglik daarop geregtig is om as apteker te praktiseer of om as apteker sake te doen nie.
- (4) Indiensneming, in enige hoedanigheid, in 'n apteek waarvan hy die eenaar of bestuurder is of wat onder sy toesig is of wat aan die regspersoon behoort waarvan hy die besturende direkteur is, van 'n persoon wie se naam uit die register van aptekers geskrap is of wat in die beoefening van sy beroep geskors is kragtens artikel 38(2) of 45(1) van die Wet op Aptekers, gedurende die tydperk van sodanige skraping of skorsing.
- (5) Die voorbereiding van voorskrifte of die bereiding van enige medisinale of chemiese stof, wat nie in die volkome verpakte vorm is bedoel vir verkoop as 'n medisyne nie, ten behoeve van 'n ongeregistreerde persoon, vir verkoop of vir bewerking of verpakking vir herverkoop deur sodanige persoon in stryd met die Wet op Aptekers en die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), soos gewysig.
- (6) Versuim om behoorlike en redelike sorg te dra by en beheer uit te oefen oor die aanskaffing, opberging, verkoop en verskaffing van medisyne vir menslike of veeartsenykundige gebruik en ander chemiese stowwe onder sy beheer.
- (7) Die verkoop of verskaffing van produkte wat nie met die praktyk van kleinhandelsapteekwese verenigbaar is nie, met inbegrip van -
  - (a) beeldradiotoestelle, kruideniersware (met uit-

xxvii), (xxxviii), (xxxix), (xl) and (xli), 2, 14, 18, 19, 20, 22A (and the Schedules), 28 and 32;

- (b) regulations made under the Act. (Government Notice R.352 of 21 February 1975.) Candidates should have a general knowledge of the categories of medicines which are subject to registration in terms of the Act as well as of the procedure when applying for registration of a medicine and of the classification of medicines (regulations 2, 3 and 4). A detailed knowledge of the following regulations is necessary: 9, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34.

8. The Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), and the regulations made under the Act relating to Group I and II hazardous substances.
9. The abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act 41 of 1971), in particular the following sections, in so far as they have not been replaced by the provisions of the Medicines and Related Substances Control Act:
- 1(iii), (iv), (xiii), (xix), (xxii), (xxxi), 2, 2A, 3, 4, 4A, 5 and 15. Parts I, II and III of the Schedule.
10. The Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974) - sections 36 (in so far as this section relates to pharmacy), 52 and 57.

Note - The above knowledge will extend to any amendments to the specified sections or schedules and to any relevant regulations or amendments thereof published on or before 30 April of the current year."

xxvii), (xxxviii), (xxxix), (xl) en (xli). 2, 14, 18, 19, 20, 22A (en die Bylaes), 28 en 32:

- (b) regulasies kragtens die Wet uitgevaardig. (Goewermentskennisgewing R.352 van 21 Februarie 1975.) Kandidate moet 'n algemene kennis hê van die kategorieë van medisyne wat ingevolge die Wet onderworpe is aan registrasie asook van die prosedure om aansoek te doen om registrasie van 'n medisyne en van die klassifikasie van medisyne (regulasies 2, 3 en 4). 'n Uitvoerige kennis van die volgende regulasies is noodsaaklik: 9, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33 en 34.

8. Die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), en die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig wat betrekking het op Groep I- en Groep II-gevaarhoudende stowwe.
9. Die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet 41 van 1971), in die besonder die volgende artikels vir sover hulle nie deur die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe vervang is nie: 1(iii), (x), (xi), (xxi), (xxxii), (xxxiv), 2, 2A, 3, 4, 4A, 5 en 15. Dele I, II en III van die Bylae.
10. Die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974) - artikels 36 (vir sover hierdie artikel op apteekwese betrekking het), 52 en 57.

L.W. - Bogenoemde kennis is van toepassing op enige wysigings van die bepaalde artikels of bylaes en op enige reëls of regulasies wat daarop betrekking het of wysigings daarvan wat voor of op 30 April van die lopende jaar gepubliseer word."

No. R.986 (Republic)

[23 May 1975

#### SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD:

The Minister of Health has, in terms of section 41(2) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), approved the following rules made by the South African Pharmacy Board under section 41(1) of the Act:

#### RULES RELATING TO ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH THE BOARD MAY TAKE DISCIPLINARY STEPS

The following are acts or omissions by a pharmacist in respect of which the Board may take disciplinary steps under Chapter V of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974): Provided that the said acts or omissions

No. R.986 (Republiek)

[23 Mei 1975

#### SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD:

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 41(2) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), die volgende reëls, deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad ingevolge artikel 41(1) van die Wet uitgevaardig, goedgekeur:

#### REËLS BETREFFENDE HANDELINGE OF VERSUIME TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD TUGSTAPPE KAN DOEN

Die volgende is handelinge of versuime deur 'n apteker ten opsigte waarvan die Raad stappe kan doen kragtens sy tugbevoegdheids ingevolge Hoofstuk V van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974) : Met

- diabetic foods), mineral waters for consumption on the premises, television sets; and
- (b) from a date six months after the publication of these rules, arms and ammunition, fireworks and tobacco; and
- (c) from a date to be determined by the Board, clothing.
- (8) Acceptance from a person trading in premises other than a pharmacy or, on his instructions, from an agent of such person, of an order for the supply to or on behalf of a third person of a medicine which involves the performance of an act pertaining to the calling of a pharmacist, or of a substance or preparation which only a pharmacist may supply.
- (9) Canvassing or touting for prescriptions, verbally either personally or through an agent, or by means of circulars, letters or advertisements, or by the handing out or sending of gifts having more than minimal intrinsic value.
- (10) The use by a body corporate or a privately owned pharmacy, as its trading title or as a part of such title, of -
- (a) words indicating or suggesting that the pharmacy is open for the supply of medicines after normal trading hours; and
- (b) the name of any other company, firm or business or any words indicating or suggesting that such body corporate or pharmacy is associated with, belongs to, or is in any way connected with such other company, firm or business, unless it is registered in terms of section 22 of the Act: Provided that the foregoing shall not prohibit the use in respect of any body corporate or pharmacy of any name, title or description under which that body corporate or pharmacy has carried on business immediately prior to the publication of these rules.
- (11) The establishment of a pharmacy within the premises of any other business or, conversely, the establishment of any other business within a pharmacy.
- (12) (a) Advertising in such a manner that the dignity of the profession or the image of pharmacy is harmed.
- (b) Failure to exercise restraint in the use of signs and advertisements on the exterior of a pharmacy.
- sondering van baba-, diabetiese en siekekos), mineraalwaters om op die perseel te drink; en
- (b) vanaf 'n datum ses maande na die publikasie van hierdie reëls, tabak, vuurwerke en wapens en ammunisie; en
- (c) vanaf 'n datum wat die Raad bepaal, klerasie.
- (8) Ontvangs van 'n persoon wat in 'n ander persele as 'n apteek sake doen of, in opdrag van hom, van 'n agent van sodanige persoon, van 'n bestelling vir die verskaffing aan of ten behoeve van 'n derde persoon van 'n medisyne wat die uitvoering van 'n handeling behels wat by die roeping van apteker behoort, of van 'n stof of preparaat wat alleen 'n apteker kan verskaf.
- (9) Oortreding vir die verkryging van voorskrifte, mondeling of persoonlik of deur 'n agent, of deur middel van omsendbriewe, briewe of advertensies of deur die uitgee of stuur van geskenke wat meer as 'n minimale intrinsieke waarde het.
- (10) Gebruik deur 'n regs persoon of deur 'n apteek wat in private besit is as sy handelstitel of as 'n gedeelte van sodanige titel, van -
- (a) woorde wat aandui of suggereer dat die apteek ná gewone handelsure oop is vir die verskaffing van medisyne; en
- (b) die naam van enige ander maatskappy, firma of besigheid of enige woorde wat aandui of suggereer dat sodanige regs persoon of apteek geassosieer is met, behoort aan, of op enige wyse verbonde is aan sodanige ander maatskappy, firma of besigheid, tensy dit ingevolge artikel 22 van die Wet geregistreer is: Met dien verstande dat voorafgaande nie die gebruik ten opsigte van enige regs persoon of apteek van enige naam, titel of beskrywing waaronder daardie regs persoon of apteek onmiddellik voor die publikasie van hierdie reëls sake gedoen het, verbied nie.
- (11) Die stigting van 'n apteek in die perseel van enige ander besigheid of, omgekeerd, die stigting van 'n ander besigheid in 'n apteek.
- (12) (a) Op sodanige wyse adverteer dat die waardigheid van die beroep of die aansien van apteekwese geskaad word.
- (b) Versuim om tekens en advertensies aan die buitekant van 'n apteek op 'n matige wyse te gebruik.

(c) The use, on remote direction signs indicating the location of a pharmacy, of words other than 'Pharmacy - Apteek'.

(d) Where a pharmacist has a pharmacy which is open after normal business hours, advertising the hours during which the pharmacy is open or where facilities are available for the dispensing of prescriptions after normal business hours in any manner other than by a notice on the door of his pharmacy not exceeding 60 cm by 60 cm in area.

(e) Advertising his professional services.

(13) Failure, as the supervising pharmacist responsible for the practical training of a trainee pharmacist, to carry out his duties as outlined in the contract or failure to attend timeously to the administrative duties attaching to the registration of the contract.

## 2. RELATIONSHIP WITH OTHER PHARMACISTS

(1) Advertising in a newspaper, periodical, poster, circular, handbill, or by announcement through other media or by letterhead or by any other means, in a manner calculated to suggest that his professional skill or ability or his facilities for dispensing are superior to those of other pharmacists, or in a manner reflecting adversely on the skill or ability of, or professional services rendered by, other pharmacists.

(2) The execution of orders or the dispensing of prescriptions which are directed to another pharmacist.

(3) Incitement, instigation, ordering or procurement of the commission by another pharmacist of an act or an omission by another pharmacist in respect of which the Board may take disciplinary steps in terms of the Act or these rules.

## 3. RELATIONSHIP WITH OTHER PROFESSIONS

(1) The substitution or omission of ingredients in a prescription without consulting with the prescriber and obtaining his approval.

(2) The expression of critical comment to a patient about the composition or merits of a prescription or about the professional ability of the prescriber.

(c) Die gebruik, op afgeleë rigtingwysers wat die ligging van 'n apteek aandui, van ander woorde as 'Apteek — Pharmacy'.

(d) waar 'n apteker 'n apteek het wat ná gewone besigheidsure oop is, die ure adverteer wanneer die apteek oop is of waar fasiliteite vir die voorbereiding van voorskrifte ná gewone besigheidsure beskikbaar is, op enige ander wyse as deur middel van 'n kennisgewing op die deur van sy apteek waarvan die oppervlakte hoogstens 60 cm by 60 cm is.

(e) sy professionele dienste adverteer.

(13) Versuim, as toesighoudende apteker verantwoordelik vir die praktiese opleiding van 'n kwekelingapteker, om sy pligte soos in die kontrak uiteengesit, uit te voer, of versuim om vroegtydig aandag aan die administratiewe pligte verbonde aan die registrasie van die kontrak te gee.

## 2. VERHOUDING MET ANDER APTEKERS

(1) Adverteer in 'n koerant, tydskrif, plakkaat, omsendbrief, strooibiljet of by wyse van bekendmaking deur middel van ander media of 'n briefhoof of op enige ander manier, op 'n wyse wat daarop gemik is om te kenne te gee dat sy professionele behendigheid of bekwaamheid of sy fasiliteite vir voorbereiding beter is as dié van ander aptekers of op 'n wyse wat die behendigheid of bekwaamheid van of professionele dienste gelewer deur ander aptekers in 'n ongunstige lig plaas.

(2) Die uitvoering van bestellings of die voorbereiding van voorskrifte wat vir 'n ander apteker bedoel was.

(3) Aanhitsing, aanstigting, bevel of bewerkstelling van die uitvoering deur 'n ander apteker van 'n handeling of 'n versuim deur 'n ander apteker ten opsigte waarvan die Raad ingevolge die Wet of hierdie reëls tugstappe kan doen.

## 3. VERHOUDING MET ANDER BEROEPE

(1) Die vervanging of weglating van bestanddele van 'n voorskrif sonder om die voorskrywer te raadpleeg en sy goedkeuring te kry.

(2) Die uiting aan 'n pasiënt van kritiese kommentaar oor die samestelling en meriete van 'n voorskrif of oor die professionele bekwaamheid van die voorskrywer.

- (3) Establishment or occupation of a pharmacy in premises through which there is an entrance to or an exit from a medical practitioner's consulting rooms.
  - (4) Establishment of radio or direct telephone communication between a pharmacy and a medical practitioner's consulting rooms.
4. The Rules regarding Conduct of which the Board may take Cognisance, published in Government Notice R.674 of 10 May 1963, as amended by Government Notices 805 of 4 June 1965, 1773 of 12 November 1965, R.1627 of 16 September 1968, R.232 of 28 February 1969 and R.2068 of 17 November 1972, are hereby withdrawn.

- (3) Vestiging of okkupasie van 'n apteek in 'n perseel waarin daar 'n ingang tot of 'n uitgang uit 'n geneesheer se spreekkamers is.
  - (4) Daarstelling van 'n radio- of direkte telefoniese verbinding tussen 'n apteek en 'n geneesheer se spreekkamers.
4. Die Reëls ten opsigte van Handelingte waarvan die Kommissie kennis kan neem afgekondig by Goewermentskennisgewing R674 van 10 Mei 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 805 van 4 Junie 1965, 1773 van 12 November 1965, R.1627 van 16 September 1968, R. 232 van 28 Februarie 1969 en R.2068 van 17 November 1972, word hierby ingetrek.

No. R. 995 (Republic) [23 May 1975

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/339).**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part I of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

**SCHEDULE**

| I<br>Tariff Heading  | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty |        |              |
|--|------------------------|--------------------------|--------|--------------|
|  |                        | General                  | M.F.N. | Preferential |
| 04.02 By the substitution for tariff heading No. 04.02 of the following: |                        |                          |        |              |
| "04.02 Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened:             |                        |                          |        |              |
| 04.02.05 Whey, kephir, yoghurt and similar fermented milk                | kg                     | 230 c per 100 kg         |        |              |
| 04.02.15 Cream   | kg                     | 550 c per 100 kg         |        |              |
| 04.02.30 Milk in powder or granular form:                                |                        |                          |        |              |
| .10 Containing, by mass, not more than                                   | kg                     | free                     |        |              |

No. R. 995 (Republiek) [23 Mei 1975

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/339).**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel I van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

**BYLAE**

| I<br>Tariefpos   | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg |        |          |
|--|---------------------------|---------------------------|--------|----------|
|  |                           | Algemeen                  | M.B.N. | Voorkeur |
| 04.02 Deur tariefpos No. 04.02 deur die volgende te vervang: |                           |                           |        |          |
| "04.02 Melk en room, gepreserveer, gekonsentreer of versoet: |                           |                           |        |          |
| 04.02.05 Wei, kefir, joghurt en dergelyke gegiste melk       | kg                        | 230 c per 100 kg          |        |          |
| 04.02.15 Room  | kg                        | 550 c per 100 kg          |        |          |
| 04.02.30 Melk in poeier- of korrelvorm:                      |                           |                           |        |          |
| .10 Wat, volgens massa, nie meer as 1,5                      | kg                        | vry                       |        |          |

| I<br>Tariff Heading   | II<br>Statistical unit | III IV V<br>Rate of Duty |        |              |
|---|------------------------|--------------------------|--------|--------------|
|   |                        | General                  | M.F.N. | Preferential |
|   |                        |                          |        |              |
| 1,5 per cent of milk fat  |                        |                          |        |              |
| .20 Containing, by mass, more than 1,5 per cent of milk fat             | kg                     | free                     |        |              |
| 04.02.40 Milk other than in powder or granular form:                    |                        |                          |        |              |
| .05 Skimmed milk  | kg                     | 1 100 c per 100 kg       |        |              |
| .10 other   | kg                     | 330 c per 100 kg         |        |              |
| .20 Other, unsweetened  | kg                     | 275 c per 100 kg         |        |              |
| 04.03 By the insertion after sub-heading No. 04.03.10 of the following: |                        |                          |        |              |
| "04.03.15 Butterfat   | kg                     | free"                    |        |              |
| 29.06 By the insertion after sub-heading No. 29.06.10 of the following: |                        |                          |        |              |
| "29.06.15 4,4'-Isopropylidenediphenol                                   | kg                     | free"                    |        |              |
| 29.09 By the insertion after sub-heading No. 29.09.10 of the following: |                        |                          |        |              |
| "29.09.20 Epichlorohydrin   | kg                     | free"                    |        |              |
| 29.21 By the insertion after sub-heading No. 29.21.10 of the following: |                        |                          |        |              |
| "29.21.20 Tetraethyl silicate   | kg                     | free"                    |        |              |

| I<br>Tariefpos   | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg |        |          |
|--|---------------------------|---------------------------|--------|----------|
|  |                           | Algemeen                  | M.B.N. | Voorkeur |
|  |                           |                           |        |          |
| persent melkvet bevat nie                                  |                           |                           |        |          |
| .20 Wat, volgens massa, meer as 1,5 per sent melkvet bevat | kg                        | vry                       |        |          |
| 04.02.40 Melk behalwe dié in poeier of korrelvorm:         |                           |                           |        |          |
| .05 Ondermelk  | kg                        | 1 100 c per 100 kg        |        |          |
| .10 Ander, versoet   | kg                        | 330 c per 100 kg          |        |          |
| .20 Ander, onversoet                                       | kg                        | 275 c per 100 kg          |        |          |
| 04.03 Deur na subpos No. 04.03.10 die volgende in te voeg: |                           |                           |        |          |
| "04.03.15 Botterolie                                       | kg                        | vry"                      |        |          |
| 29.06 Deur na subpos No. 29.06.10 die volgende in te voeg: |                           |                           |        |          |
| "29.06.15 4,4'-Isopropilideendifenol                       | kg                        | vry"                      |        |          |
| 29.09 Deur na subpos No. 29.09.10 die volgende in te voeg: |                           |                           |        |          |
| "29.09.20 Epichlorohidrien                                 | kg                        | vry"                      |        |          |
| 29.21 Deur na subpos No. 29.21.10 die volgende in te voeg: |                           |                           |        |          |
| "29.21.20 Tetraëtielsilikaat                               | kg                        | vry"                      |        |          |

NOTES: 1. Tariff heading No. 04.02 is rewritten. The duty on milk in powder or granular form containing, by mass, more than 1,5 per cent of milk fat and on butterfat is reduced to free.

2. Specific provisions, free of duty, are made for 4,4'-isopropylidenediphenol, epichlorohydrin and tetraethyl silicate.

OPMERKINGS: 1. Tariefpos No. 04.02 word herskryf. Die reg op melk in poeier- of korrelvorm wat, volgens massa, meer as 1,5 per sent melkvet bevat en op botterolie word na vry verlaag.

2. Spesifieke voorsienings, vry van reg, word gemaak vir 4,4'-Isopropilideendifenol, epichlorohidrien en tetraëtielsilikaat.



No. R. 996 (Republic)

[23 May 1975

No. R. 996 (Republiek)]

[23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 2 (NO. 2/103).

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Rebate<br>Items | IV<br>Territories                       |
|-----------|---|------------------------|---|
| 213.02    | By the substitution for tariff headings Nos. 69.07 and 69.08 of the following:<br><br>"69.07 Unglazed tiles, setts, flags and the like, of ceramic, the following:<br><br>(1) Mosaics<br><br>(2) Wall tiles (excluding mosaics)<br><br>69.08 Glazed tiles, setts, flags and the like, of ceramic, the following:<br><br>(1) Mosaics<br><br>(2) Wall tiles (excluding mosaics) | 401                    | Italy<br>Czech.<br>E. Germ.<br>W. Germ. |

NOTE: The present reference in item 213.02 to "mosaic cubes" is replaced by a reference to "mosaics".

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 2 (NO. 2/103).

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Korting<br>Items | IV<br>Gebiede                              |
|-----------|--|-------------------------|--|
| 213.02    | Deur tariefposte Nos. 69.07 en 69.08 deur die volgende te vervang:<br><br>"69.07 Ongeglasuurde teëls, keie, plaveiteëls en soortgelyke goedere, van keramiek, die volgende:<br><br>(1) Mosaïeke<br><br>(2) Muurteëls (uitgesonderd mosaïeke)<br><br>69.08 Geglasuurde teëls, keie, plaveiteëls en soortgelyke goedere, van keramiek, die volgende:<br><br>(1) Mosaïeke<br><br>(2) Muurteëls (uitgesonderd mosaïeke). | 401                     | Italië<br>Tsjeg.<br>O. Duits.<br>W. Duits. |

OPMERKING: Die huidige verwysing in item 213.02 na "mosaïekblokkies" word vervang deur 'n verwysing na "mosaïeke."

No. R. 997 (Republic)

[23 May 1975

No. R. 997 (Republiek)]

[23 Mei 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/422).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Extent of<br>Rebate |
|-----------|---|----------------------------|
| 304.03    | By the deletion of tariff heading No. 04.02.  |                            |
| 307.01    | By the substitution for tariff heading No. 29.06 of the following:<br><br>"29.06 Cresol; phenol; xilenol; cresylic acid; parateritary octyl phenol; 4-tertiary butylphenol; resorcinol<br><br>By the deletion of tariff heading No. 29.09.  | Full duty"                 |
| 311.16    | By the substitution for the heading of item 311.16 of the following:<br><br>"Industry: shawls, scarves, mufflers, stoles, printed khangas, printed kadungas and the like"<br><br>By the insertion after tariff heading No. 51.04 of the following:<br><br>"55.09 Woven unprinted fabrics of cotton, not dyed or woven from dyed yarn and not defined by draw threads or other means | Full duty<br>less 20 %"    |

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/422).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van<br>Korting |
|-----------|--|----------------------------|
| 304.03    | Deur tariefpos No. 04.02 te skrap.   |                            |
| 307.01    | Deur tariefpos No. 29.06 deur die volgende te vervang:<br><br>"29.06 Kresol; fenol; xilenol; kresielsuur; paratersiëre oktielfenol; 4-tersiëre butielfenol; resorsinol<br><br>Deur tariefpos No. 29.09 te skrap.   | Volle reg"                 |
| 311.16    | Deur die opskrif van item 311.16 deur die volgende te vervang:<br><br>"Nywerheid: sjaals, serpe, sier-serpe, stole, bedrukte khangas, bedrukte kadungas en soortgelyke artikels:<br><br>Deur na tariefpos No. 51.04 die volgende in te voeg:<br><br>"55.09 Onbedrukte weefstowwe van katoen, nie gekleur of van gekleurde garing geweef nie en nie met trekgarings of op 'n ander wyse gemerk nie. | Volle reg<br>min 20 %"     |

NOTES: 1. The provision for a rebate of duty on whole milk powder, for the manufacture of chocolate, is withdrawn because it is now free of duty.

2. The provisions for a rebate of duty on 4,4'-isopropylidenediphenol and epichlorohydrin for the manufacture of synthetic resins and artificial plastics, are withdrawn.

3. The provision for a rebate of duty on certain fabrics for the manufacture of shawls, scarves, mufflers and stoles is extended to

OPMERKINGS: 1. Die voorsiening vir 'n korting op reg op volmelkpoëier, vir die vervaardiging van sjokolade, word ingetrek omdat dit nou vry van reg is.

2. Die voorsienings vir 'n korting op reg op 4,4'-isopropilideendifenol en epichlorohidrien vir die vervaardiging van sintetiese harse en kunspastieke, word ingetrek.

3. Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere stowwe vir die vervaardiging van sjaals, serpe,

cover the manufacture of printed khangas, printed kadungas and the like.

4. Provision is made for a partial rebate of duty on woven unprinted fabrics of cotton, not dyed or woven from dyed yarn and not defined by draw threads or other means, for the manufacture of shawls, scarves, mufflers, stoles, printed khangas, printed kadungas and the like.

No. R. 998 (Republic)] [23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/424).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description   | III<br>Extent of Rebate     |
|-----------|--|-----------------------------|
| 307.04    | By the substitution for paragraphs (4) and (5) of tariff heading No. 39.02 of the following:<br><br>“(4) Artificial plastic film, sheet or strip (excluding polymers and copolymers of ethylene, styrene or vinyl chloride, acrylomethacrylic copolymers, acrylonitrile-butadienestyrene, polyacrylic and polymethacrylic derivatives) | Full duty”                  |
| 308.02    | By the deletion of tariff heading No. 39.02.   |                             |
| 317.06    | By the substitution for tariff heading No. 39.02 of the following:<br><br>“39.02(1) Polyvinyl chloride foam of a thickness exceeding 8 mm, for the manufacture of seats<br><br>(2) Acrylonitrile-butadienestyrene in plates, sheets, strip, film or foil, for the manufacture of trim components                                       | Full duty<br><br>Full duty” |

sierserpe en stole word uitgebrei om die vervaardiging van bedrukte khangas, bedrukte kadungas en soortgelyke artikels te dek.

4. Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op onbedrukte weefstowwe van katoen, nie gekleur of van gekleurde garing geweef nie en nie met trekgarings of op 'n ander wyse gemerk nie, vir die vervaardiging van sjaals, serpe, sierserpe, stole, bedrukte khangas, bedrukte kadungas en soortgelyke artikels.

No. R. 998 (Republiek)] [23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/424).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van Korting     |
|-----------|--|-----------------------------|
| 307.04    | Deur paragrawe (4) en (5) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang:<br><br>“(4) Kunsplastiekfilm, -vel of -reep (uitgesonderd polimere en kopolimere van etileen, stireen of vinielchloried, akrilometakriolkopolimere, akrilonitriëlbutadienestyreen, poliakriël- en polimetakrielderivate) | Volle reg”                  |
| 308.02    | Deur tariefpos No. 39.02 te skrap.   |                             |
| 317.06    | Deur tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang:<br><br>“39.02(1) Polivinielchloriedskuim met 'n dikte van meer as 8 mm, vir die vervaardiging van sitplekke<br><br>(2) Akrilonitriëlbutadienestyreen in plate, velle, reep, film of foelie, vir die vervaardiging van beslagkomponente            | Volle reg<br><br>Volle reg” |

- NOTES: 1. The provisions for a rebate of duty on acrylonitrile-butadienestyrene for the manufacture of plastic goods of plate, sheet, strip or film and of travel goods, are withdrawn.
2. Provision is made for a rebate of the full duty on acrylonitrilebutadienestyrene for the manufacture of trim components for motor vehicles.

- OPMERKINGS: 1. Die voorsienings vir 'n korting op reg op akrilonitriëlbutadieenstireen vir die vervaardiging van plastiekgoedere van plaat, vel, reep of film en van reisartikels, word ingetrek.
2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op akrilonitriëlbutadieenstireen vir die vervaardiging van beslagkomponente vir motorvoertuie.

No. R. 999 (Republic)

[23 May 1975]

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/425).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Extent of<br>Rebate |
|-----------|---|----------------------------|
| 309.01    | By the insertion after tariff heading No. 44.17 of the following:<br><br>"44.28 Shanks of wood, not finished, for the manufacture of clothes pegs   | Full duty"                 |
| 315.05    | By the insertion after tariff heading No. 73.14 of the following:<br><br>"73.32 Coach screws (lag screws), ungalvanised, of iron or steel, for galvanising  | Full duty"                 |
| 316.17    | By the insertion after item 316.16 of the following:<br><br>"316.17 <b>Industry: Television</b><br><br>76.06(1) Tubes of aluminium, round, of a wall thickness not exceeding 1,1 mm and with an outside diameter of 6,5 mm or more but not exceeding 16 mm, for the manufacture of antennas | Full duty                  |

No. R.999 (Republiek)

[23 Mei 1975]

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/425).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van<br>Korting |
|-----------|--|----------------------------|
| 309.01    | Deur na tariefpos No. 44.17 die volgende in te voeg:<br><br>"44.28 Penne van hout, nie afgewerk nie, vir die vervaardiging van wasgoed-penne   | Volle reg"                 |
| 315.05    | Deur na tariefpos No. 73.14 die volgende in te voeg:<br><br>"73.32 Spoorskroewe (moerkop-skroewe), ongegalvaniseerd, van yster of staal, vir galvanisering   | Volle reg"                 |
| 316.17    | Deur na item 316.16 die volgende in te voeg:<br><br>"316.17 <b>Nywerheid: Televisie</b><br><br>76.06(1) Buise van aluminium, rond, met 'n wanddikte van hoogstens 1,1 mm en met 'n buitendeursnee van minstens 6,5 mm maar hoogstens 16 mm, vir die vervaardiging van antennes | Volle reg                  |

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description  | III<br>Extent of<br>Rebate |
|-----------|---|----------------------------|
|           | (2) Tubes of aluminium (excluding round), of a wall thickness not exceeding 1,1 mm and of which no cross-sectional dimension exceeds 30 mm, for the manufacture of antennas | Full duty"                 |

NOTE: Provision is made for a rebate of the full duty on:

- (a) shanks of wood, not finished, for the manufacture of clothes pegs;
- (b) ungalvanised coach screws (lag screws), of iron or steel, for galvanising; and
- (c) certain tubes of aluminium, for the manufacture of television antennas.

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing  | III<br>Mate van<br>Korting |
|-----------|--|----------------------------|
|           | (2) Buise van aluminium (uitgesonderd rond), met 'n wanddikte van hoogstens 1,1 mm en waarvan geen dwarsdeursneeafmeting 30 mm oorskry nie, vir die vervaardiging van antennes | Volle reg"                 |

OPMERKING: Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op:

- (a) penne van hout, nie afgewerk nie, vir die vervaardiging van wasgoedpennetjies;
- (b) ongegalvaniseerde spoorskroewe (moerkopskroewe), van yster of staal, vir galvanisering; en
- (c) sekere buise van aluminium, vir die vervaardiging van televisie antennes.

## General Notice

(No. 17 of 1975.)

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO:  
NOTICE NO. 20/75.

### PROPOSED DRAFT TOWN PLANNING SCHEME.

Notice is hereby given in terms of the provisions of Section 5(i) and (ii) of the Town Planning Regulations promulgated by Government Notice No. 102 of 1974, that the Municipality of Otjiwarongo proposes to adopt a draft town planning scheme (preliminary).

The draft scheme (preliminary) lies open for inspection in the Town Clerk's Office, Municipal Offices, Otjiwarongo, during office hours and all objections or representations must be submitted to the Town Clerk in writing on or before Tuesday the 1st July, 1975.

Verbal objections and representations to clarify written objections or representations which were properly submitted, will be heard on Monday, the 28th July, 1975, from 10.00 a.m. in the Municipal Council Chamber, Otjiwarongo.

A. Z. SNYMAN,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Private Bag 2209,  
OTJIWARONGO.

30th April, 1975.

## Algemene Kennisgewing

(No. 17 van 1975.)

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO:  
KENNISGEWING NO. 20/75.

### VOORGESTELDE KONSEPDORPS-BEPLANNINGSKEMA.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 5(i) en (ii) van die Dorpsbeplanningsregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 102 van 1974, dat die Munisipaliteit Otjiwarongo voornemens is om 'n konsepdorpsbeplanningskema (voorlopig) te aanvaar.

Die konsepskema (voorlopig) lê ter insae in die Kantoor van die Stadsklerk, Munisipale Kantoor, Otjiwarongo gedurende kantoorure, en enige besware of verdoë moet skriftelik by die Stadsklerk ingedien word voor of op Dinsdag, 1 Julie 1975.

Mondelinge besware en verdoë om skriftelike besware wat behoorlik ingedien is, toe te lig, sal aangehoor word op Maandag, 28 Julie 1975, vanaf 10.00 vm in die Munisipale Raadsaal, Otjiwarongo.

A. Z. SNYMAN,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,  
Privaatsak 2209,  
OTJIWARONGO.

30 April 1975.

(No. 18 of 1975.)

TOWNSHIP OF SWAKOPMUND:  
ESTABLISHMENT OF TOWNSHIP.

## TAMARISKIA (EXTENSION 1).

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Tamariskia Extension 1 situate on Swakopmund Town and Townlands no. 41 and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-general in Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Swakopmund.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 15 July 1975 at 8 h 30 at the Office of the Surveyor-General, Windhoek, or he may submit evidence in writing to the Townships Board: Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 20 June 1975.

P. M. SMUTS,  
Chairman: Townships Board.

(No. 18 van 1975.)

DORP SWAKOPMUND:  
DORPSTIGTING TAMARISKIA.

## (UITBREIDING 1).

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling, 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Tamariskia Uitbreiding 1, geleë op Swakopmund Dorp en Dorpsgronde 41 en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsklerk, Swakopmund.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 15 Julie 1975 om 8 h 30 in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 20 Junie 1975 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter: Dorperaad.

(No. 333 of 1975.) Republic.]

In terms of section thirty-four (2) of the Building Societies Act, 1965, the following composite return is published for general information:-

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY  
PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE  
MONTH ENDED 31 MARCH 1975.

(No. 333 van 1975.) Republiek.]

Ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Bouverenigingswet, 1965, word onderstaande saamgestelde opgawe vir algemene inligting gepubliseer:-

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES  
DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS  
VIR DIE MAAND GEËINDIG 31 MAART 1975.

|  | Getal/Number | Bedrag/Amount |               |
|--|--------------|---------------|---------------|
|  |              | R             | R             |
| Getal verenigings/Number of societies                  | 14           |               |               |
| Aandelekapitaal/Share capital:                         |              |               |               |
| Onbepaalde/Indefinite                                  |              | 2 026 249 176 |               |
| Vaste termyn/Fixed period                              |              | 857 097 831   |               |
| Totaal/Total   |              |               | 2 883 347 007 |
| Algemene reserwe/General reserve                       |              |               | 123 146 030   |
| Deposito's/Deposits:                                   |              |               |               |
| Vaste/Fixed  |              | 1 195 856 137 |               |
| Spaar/Savings  |              | 1 068 760 101 |               |
| Totaal/Total   |              |               | 2 264 616 238 |
| Opgelope rente/Accrued interest                        |              |               | 24 326 834    |
| Kollaterale kontantdeposito's/Collateral cash deposits |              |               | 8 848 124     |
| Opgelope rente/Accrued interest                        |              |               | 104 040       |
| Lenings en oortrekkings/Loans and overdrafts           |              |               | 6 233 299     |

## Voorskotte teen verband/Mortgage advances:

|  |               |
|--|---------------|
| (1) Alle voorskotte/All advances .....   | 4 381 963 546 |
| (2) Voorskotte/hervorskotte toegestaan gedurende die tydperk 1.4.74 tot 31.3.75 vir/<br>Advances/re advances granted during the period 1.4.74 to 31.3.75 for - |               |
| (a) woonhuise waar die lening/dwelling houses where advance -  |               |
| (i) meer as R18 000 is/exceeds R18 000 .....   | 216 941 453   |
| (ii) R18 000 of minder is/is R18 000 or less .....   | 623 457 455   |
| (b) woonstelle/flats .....   | 30 507 313    |
| (c) besigheidsdoeleindes/business purposes .....   | 13 127 382    |
| Totaal/Total .....   | 884 033 603   |
| (3) Toegestaan maar nie uitbetaal nie/Granted but not paid out .....   | 272 049 355   |

## Likwiede bates/Liquid assets:

|  |             |
|--|-------------|
| Kontant en deposito's onmiddellik opvraagbaar/Cash and deposits withdrawable on demand ..... | 321 408 694 |
| Lenings aan diskontohuise en wissels/Loans to discount houses and bills .....                | 1 000 000   |
| Onbeswaarde effekte/Unencumbered securities .....  | 38 727 550  |
| Opgelope rente/Accrued interest .....  | 2 559 926   |
| Totaal/Total .....   | 363 696 170 |
| Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount .....                                      | 270 626 196 |

## Voorgeskrewe beleggings/Prescribed investments:

|   |             |
|---|-------------|
| Likwiede bates/Liquid assets .....  | 363 696 170 |
| Deposito's (behalwe die wat as likwiede bates geld)/Deposits (other than those ranking as liquid assets) .....                          | 149 454 907 |
| Lenings aan diskontohuise (behalwe die wat as likwiede bates geld-/Loans to discount houses (other than those ranking as liquid assets) |             |
| Onbeswaarde effekte (behalwe die wat as likwiede bates geld-/Unencumbered securities (other than those ranking as liquid assets) .....  | 132 504 316 |
| Opgelope rente/Accrued interest .....   | 6 393 134   |
| Totaal/Total .....  | 652 048 527 |
| Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount .....   | 507 909 060 |

## Advertisements

## Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF  
SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4,30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN  
SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, adresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

| Type                                 | Charge |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Transfer of business              | R2,25  |
| 2. Meeting of Sheriff                | R2,25  |
| 3. Declaration of dividend           | R2,25  |
| 4. Lost policy/deed/bond             | R2,25  |
| 5. Sale in execution — Supreme Court | R3,75  |

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

#### DEPARTMENT OF TRANSPORT

##### APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applicants must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this application.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

3. Advertisensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goevind.

4. Advertisensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertisensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelik-hede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwester Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

| Tipe                             | Tarief |
|----------------------------------|--------|
| 1. Oordrag van besigheid         | R2,25  |
| 2. Vergadering van Balju         | R2,25  |
| 3. Verklaring van dividend       | R2,25  |
| 4. Verlore polis/akte/verband    | R2,25  |
| 5. Regsveillings — Hooggeregshof | R3,75  |

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

#### DEPARTEMENT VAN VERVOER

##### AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike verzoek, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen verzoek gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.



P 3 (M 5) — LÜDERITZ (2) J. B. Gillham — Cartage Contractor — Lüderitz (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — SL 279 — Truck — 10 300 kg; (4)(a) General goods (5)(a) Within the municipal area of Lüderitz.

P 4 (M 6) — WINDHOEK (2) Jowells Transport S.W.A. (Edms) Bpk.; Vervoerkontraakteurs — Windhoek (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig SW 31 638 — Voorhaker — (4)(a) en (5)(a) Goedere ooreenkomstig die magtiging van die toepaslike jaarlikse of tydelike motortransportsertifikaat wat deur die plaaslike padvervoerraad, Windhoek aan die houer van hierdie sertifikaat uitgereik is ten opsigte van die leunwa(ens) of sleepwa(ens) wat aan die voorhaker hierin beskryf, gekoppel is.

P 5 (M 8) — WINDHOEK (2) N. de Jager — Bestuurder van Windhoek Melkery (Edms) Bpk. (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikaat — SW 30 221 — Vragmotor — 1 Ton — (4)(a) Vars melk en melkprodukte ten behoeve van Windhoek Melkery (Edms) Bpk. (5)(a) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf plek van besigheid van Windhoek Melkery (Edms) Bpk. te Windhoek.

P 6 (M 10) — WINDHOEK (2) S.W. United Agency (Pty) Ltd. — Wholesale Distributors — Windhoek (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — SW 31540 — Truck — 500 kg; (4)(a) Own *bona fide* samples and advertising material — (ii) Own cigarettes, and (iii) general goods on behalf of Pan African Sales Corporation (Pty) Ltd. mass not exceeding 91 kg per single trip (5)(a) Within S.W.A.

P 7 (M 30) — WINDHOEK (2) S.A. Spoorweë — Vervoerorganisasie — Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikate — 2 Busse van 8 passasiers en 9 000 kg. elk — (4)(a) Soos per bestaande bylaag "A".

P 8 (M 62) — KEETMANSHOOP (2) U. Gordon — Werknemer by Overseas Karakul Exporters — Keetmanshoop (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikaat — SK 1284 — Vragmotor — 9 526 kg — (4)(a). Goedere 5(a) vanaf plekke van aankoop binne 'n radius of 150 (honderd en vyftig) myl vanaf Keetmanshoop na die spoorwegstasie, spoorwegsylyn of padmotordienshalte, watter ookal die naaste aan sodanige plekke van aankoop mag wees en waar die nodige fasiliteite bestaan — (4)(b) Karakoelpelse (5)(b) binne S.W.A. (4)(c) Lewende hawe (5)(c) vanaf plekke van aankoop geleë binne 'n radius van 150 (een honderd en vyftig) myl vanaf die houer hiervan se plek van besigheid te Keetmanshoop na gemelde plek van besigheid of na enige slagpale geleë binne die gemelde gebied — (4)(d) Lewende hawe (5)(d) vanaf plekke van aankoop geleë binne S.W.A. na die spoorwegstasie of spoorwegsylyn naaste aan sodanige plek van aankoop waar 'n laaikraal beskikbaar is.

P 9 (M 72) — WINDHOEK (2) Contact Electrical Lines (Pty) Ltd. — Groothandelaars in elektriese ware — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 28010 — Vragmotor — 2754 kg en SW 28025 — Paneelwa behorende aan Standard Telephone Cables — 1155 kg — (4)(a) en (5)(a) (4)(a) Eie goedere (5)(a) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid te Windhoek. (4)(b) Eie Gramradios, stowe, yskaste, skakelborde, elektriese meters, platespelers met versterkers en onderdele benodig vir die herstel van radios — (5)(b) Vanaf en na Windhoek en vanaf en na Walvisbaai.

P 10 (M 73) — WALVISBAAI (2) Contact Electrical Lines (Pty) Ltd. — Groothandelaars in elektriese ware — Walvisbaai (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 28024 — Paneelwa — 1155 kg. — behorende aan Standard Telephone Cables. (4)(a) Eie goedere (5)(a) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Walvisbaai. (4)(a) Eie gramradios, stowe, yskaste, skakelborde, elektriese meters, platespelers met versterkers en onderdele benodig vir die herstel van radios — (5)(b) Vanaf en na Walvisbaai na en vanaf Windhoek.

P 11 (M 74) — WALVISBAAI (2) T. Mengus — Huisvrou — Walvisbaai (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikaat — SV 3962 — Kombi —  $\frac{3}{4}$  ton — (4)(a) Koerante ten behoeve van die Suidwester: (5)(a) Binne die munisipale gebied van Walvisbaai.

P 12 (M 76) — WINDHOEK (2) Tsumeb Corporation Ltd. — Mynbedryf — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 12809 — Vragmotor — 4000 kg. (4)(a) Eie Bantoe werknemers (5)(a) Vanaf Matchless Myn na Windhoek en terug.

P 13 (M 78) — WINDHOEK (2) Jowells Transport S.W.A. (Edms) Bpk.; Vervoerkontraakteur — Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikate — Bykomende voertuie met bykomende magtiging — 3 Leunwaens van 21,5 ton elk — (4)(a) Goedere (5)(a) Na en vanaf Okahandja vanaf en na Windhoek — (4)(b) Samestellende dele van voorafvervaardigde geboue — (5)(b) Vanaf Windhoek en Okahandja na plekke binne Suidwes-Afrika vir onmiddellike oprigting. (4)(c) en (5)(c) Soos per aangehegte bylaes A, B, en C.

"A".

1. Opgaartenke vir massa brandstof vir direkte ondergrondse installasie — Vanaf Windhoek na plekke geleë binne Suidwes-Afrika en beskadigde tweedehandse tenke vanaf plekke geleë binne Suidwes-Afrika na Windhoek vir herstel.
2. Boormasjiene, toerusting, uitrusting en kampmateriaal benodig vir eksplorasië boorwerk en voorrade

voor hande — Vanaf 'n boorperseel na 'n ander boorperseel en vanaf 'n boorperseel na 'n opslagplek en vanaf 'n opslagplek na 'n boorperseel binne Suidwes-Afrika.

3. Goedere alle soorte — Vanaf en na Windhoek na en vanaf die plaas Elbe No. 110 geleë binne Okahandja landdrosdistrik.
4. Eie onderdele, bande en gereedskap vir eie gebruik — Binne Suidwes-Afrika en vanaf Windhoek na Springbok, Namakwaland vir dringende herstel en vanaf Springbok na Windhoek.

“B”.

1. Goedere wat wanneer afgetakel, 3,650 meter in hoogte of 3,050 meter in breedte of 19,812 meter in lengte oorskry of 2,900 meter in hoogte en gelyktydig 11,126 meter in lengte oorskry of 2,900 meter in hoogte en terselfdertyd 1,550 meter in breedte op die bopunt en 11,126 meter in lengte oorskry asook integrerende onderdele van sodanige goedere vanaf plekke geleë binne die landdrosdistrikte van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en vanaf plekke geleë binne die grense van die plase Rooipoort No. 109, Goudvlakte Oost No. 106, Oog van Wonderfontein No. 119 en Smalbank No. 353 geleë binne die landdrosdistrik van Oberholzer en vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 25 (vyf en twintig) kilometer bereken vanaf Kerkplein Pretoria na plekke geleë binne Suidwes-Afrika.
2. Goedere wat, wanneer afgetakel, 2,900 meter in hoogte of 3,050 meter in breedte of 13.750 meter in lengte oorskry asook integrerende onderdele van sodanige goedere vanaf plekke geleë binne Suidwes-Afrika na plekke geleë binne die landdrosdistrikte van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en na plekke geleë binne die grense van die plase Rooipoort No. 109, Goudvlakte Oost No. 106, Oog van Wonderfontein No. 119 en Smalbank No. 353 geleë binne die landdrosdistrik van Oberholzer en na plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 25 (vyf en twintig) kilometer bereken vanaf Kerkplein, Pretoria.

“C”.

1. Abnormale vragte van grondverskuiwingsmasjinerie wat weens massa of afmetings nie met spoorwegtrokke vervoer kan word nie. (a) Vanaf Windhoek direk na plekke geleë binne Suidwes-Afrika (b) vanaf plekke geleë binne Suidwes-Afrika (uitgesluit vanaf plekke geleë binne die land-

drosdistrikte van Lüderitz, Maltahöhe, Mariental, Keetmanshoop, Karasburg en Bethanie), direk na Windhoek.

2. Goedere — Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km vanaf Windhoek Hoofposkantoor.
3. Goedere en Nie-blanke werknemers — Tussen Windhoek en plekke geleë binne Windhoek Landdrosdistrik wes van die spoorlyn met die bepaling dat geen goedere opgelaaï mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van 'n spoorweg, of gereelde padvervoerdienste ten opsigte waarvan 'n motortransportertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdienste of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdienste wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdienste vorm, afgelaaï moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.
4. Goedere wat individueel, wanneer afgetakel, 10,97 meter in lengte of 2,49 meter in Wydte of 2,59 meter in hoogte oorskry en as sulks nie in normale spoorwegtrokke vervoer kan word nie tesame met komponente wat daarvan afgetakel is (uitgesluit padboumasjinerie en behoudens die magtiging in paragraaf 1 hierbo uitgesluit grondverskuiwingsmasjinerie) — Binne Suidwes-Afrika onderhewig aan die voorwaarde dat geen goedere binne die volgende gebiede opgelaaï en weer op 'n ander plek binne dieselfde gebied afgelaaï word nie:
  - (i) Die landdrosdistrikte Keetmanshoop, Tsumeb en Grootfontein, en
  - (ii) Die gebied tussen die Kuiseb- en Kuneneriviere wat binne 'n strook van 160 (eenhonderd-en-sestig) km oos van die weskus hoogwaterlyn geleë is.
5. Onderdele wat benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van masjinerie of werktuigkundige installasies wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word uitgesluit aflewering aan 'n besigheidsperseel ter aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika onderhewig aan die volgende voorwaardes:
  - (a) Dat geen onderdele binne die volgende gebiede opgelaaï en weer op 'n ander plek binne die gebied afgelaaï mag word nie;
    - (i) Die landdrosdistrikte van Grootfontein, Tsumeb, Keetmanshoop en Okahandja; en
    - (ii) die gebied geleë tussen die Kuiseb- en Kuneneriviere wat binne 160 (eenhonderd-en-sestig) km oos van die weskus hoogwaterlyn geleë is; asook

- (b) met die bepaling dat geen goedere opgelaaï mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van 'n gereelde padvervoerdiens ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van dieselfde padvervoerdiens of enige ander gereelde padvervoerdiens wat 'n skakel met sodanige padvervoerdiens vorm, afgelaaï moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.
6. Defektiewe meganiese toerusting of werktuigkundige installasies vir dringende herstel — Vanaf 'n plek binne Suidwes-Afrika waar dit defek geraak het na 'n plek van herstel geleë binne Suidwes-Afrika en na herstel terug na die plek vanwaar dit vir herstel vervoer was.
7. Lewende hawe.
- (i) Tussen plase en/of veevendusies en/of die naaste of mees gerieflikste spoorwegstasie en/of spoorweglylyn waar die nodige laaifasiliteite beskikbaar is binne die landdrosdistrikte van Windhoek en Rehoboth met die bepaling dat geen lewende hawe opgelaaï sal word op plekke geleë binne 'n radius van 10 (tien) km weerskante van 'n gereelde padmotordiens bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie en waarvoor 'n geldige motortransportsertifikaat uitgereik is indien die gemelde lewende hawe 'n onmiddellike bestemming op dieselfde roete het en die S.A.S. & H. Administrasie bereid is om sodanige lewende hawe te vervoer.
8. Lewende hawe. Vanaf plase en/of openbare veevendusies binne die landdrosdistrikte van Windhoek en Rehoboth na Windhoek en Rehoboth slagpale met die bepaling dat geen lewende hawe opgelaaï sal word op plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 10 (tien) km weerskante van 'n gereelde padmotordiens bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie en waarvoor 'n geldige motortransportsertifikaat uitgereik is indien die gemelde lewende hawe 'n onmiddellike bestemming op dieselfde roete het en die S.A.S. & H. Administrasie bereid is om sodanige lewende hawe te vervoer en verder dat geen lewende hawe met 'n onmiddellike bestemming op 'n spoorweglylyn opgelaaï sal word op plekke geleë op 'n gereelde padmotordiens bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie.
9. Konsentrate van onedele metale wat bestaan uit verpoierde minerale nie met sure of hitte behandel nie, slegs in massa en nie in sakke nie — Vanaf myne geleë binne Suidwes-Afrika na die smelter geleë te Nababeep, Namakwaland.

P 14 (M 85) — OKAKARARA (2) C. Vekuua — Vervoerkontraakteur — Okakarara (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig — SEB 257 — Vragmotor ingerig vir passasiers 50 persone — (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A" en B.

"A".

1. 'n Geselskap Bantoe persone wat gesamentlik reis om 'n begrafnis by te woon of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem tesame met hulle persoonlike bagasie asook 'n geselskap Bantoe skoliere vir opvoedkundige doeleindes — Vanaf plekke geleë binne Hereroland-Oos,

(a) op Vrydae na plekke binne Aminius reservaat en Damaraland asook na Keetmanshoop, Walvisbaai, Ohopoho en Ondangwa en terug onderhewig aan die voorwaarde dat die persone wat op die terugreis vervoer word ook op die heenreis vervoer was en dat die terugreis binne 36 (ses-en-dertig) uur, na voltooiing van die heenreis, 'n aanvang neem en

(b) op Saterdag na plekke binne Aminius reservaat en Damaraland asook na Keetmanshoop, Walvisbaai, Ohopoho en Ondangwa en terug onderhewig aan die voorwaarde dat die persone wat op die terugreis vervoer word ook op die heenreis vervoer was en verder dat die terugreis binne 24 (vier-en-twintig) uur, na voltooiing van die heenreis, 'n aanvang neem.

"B".

Nie-blanke passasiers en goedere behorende aan Nie-blankes ten behoewe van Nie-blankes alleenlik — Tussen Okahandja en Okanguindi, Ehangero oor Osire-Suid, Okakarara en Okaundja. Onderhewig aan die volgende tydtafel:

TYDTAFEL

| (X)    | (9039) | WINDHOEK | -   | OTJIWARONGO        | - | TSUMEB    | - | OSHAKATI. |
|--------|--------|----------|-----|--------------------|---|-----------|---|-----------|
| DO/Vr  |        | Vr/Sa    | Km  | Stopplekke         |   | So/Ma (X) |   | Ma/Di.    |
| V 1630 |        | .....    | -   | Windhoek (Sta.)    | A | .....     |   | 0500      |
| 1      |        | .....    | 1   | Aansluiting        |   | .....     |   | -         |
| S      |        | .....    | 17  | Tränenklippe       |   | .....     |   | S         |
| V 1800 |        | .....    | 73  | Okahandja (Sta.)   | V | .....     |   | 0345      |
| S      |        | .....    | 183 | Sukses Hotel       |   | .....     |   | S         |
| -      |        | .....    | 223 | Aansluiting        |   | -         |   | .....     |
| V 2155 |        | .....    | 253 | Otjiwarongo (Sta.) | V | .....     |   | 0055      |
|        |        |          |     |                    | A | .....     |   | 0040      |
| S      |        | .....    | 323 | Platveld Winkel    |   | S         |   | ...       |
| V 2355 |        | .....    | 375 | Otavi (Sta.)       | V | 2240      |   | ...       |
| ...    |        | -        | 439 | Aansluiting        |   | -         |   | ...       |
| A      |        | 0100     |     |                    | V | 2135      |   |           |
| V ...  |        | 0120     | 445 | Tsumeb (Sta.)      | A | 2115      |   | ...       |
| ...    |        | S        | 540 | Oshivelo           |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 625 | Oshifukwa          |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 630 | Onankali-Suid      |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 655 | Okatope            |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 659 | Onjaanja           |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 661 | Kretarivier        |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 680 | Onathing           |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | S        | 685 | Onamagongwa        |   | S         |   | ...       |
| ...    |        | -        | 687 | Aansluiting        |   | -         |   | ...       |
| V ...  |        | 0555     | 695 | Ondangwa Pk.       | V | 1640      |   | ...       |
| ...    |        | S        | 724 | Onguediva          |   | S         |   | ...       |
| A ...  |        | 0635     | 732 | Oshakati Pk.       | V | 1600      |   | ...       |

- Slegs : (1) Vir die vervoer van Nie-Blanke passasiers en bagasie.  
 (2) op Donderdae wanneer Vrydae vakansiedae is. (X)  
 (3) op Maandae wanneer Maandae vakansiedae is. (X)

MAANDAG:T Y D T A F E LVERTREKAFSTAN

|           |       |        |           |       |
|-----------|-------|--------|-----------|-------|
| Okakarara | 08h00 | 55 myl | Osire     | 10h00 |
| Osire     | 10h30 | 35 myl | Okahandja | 17h00 |

WOENSDAG:

|           |       |        |            |       |
|-----------|-------|--------|------------|-------|
| Okahandja | 07h00 | 90 myl | Osire      | 12h00 |
| Osire     | 12h30 | 55 myl | Okakarara  | 14h30 |
| Okakarara | 15h00 | 10 myl | Okaundja   | 16h30 |
| Okaundja  | 16h45 | 50 myl | Okanguindi | 17h15 |

DONDERDAG:

|            |       |        |           |       |
|------------|-------|--------|-----------|-------|
| Okanguindi | 07h15 | 50 myl | Okaundja  | 07h45 |
| Okaundja   | 08h00 | 14 myl | Okakarara | 09h30 |

TARIEWE:

2c per passasier per myl.  
 Kinders onder 12 jaar - half prys.  
 Goedere - volgens ooreenkoms.

P 15 (M 137) — WINDHOEK (2) V. Lindsay-Payne — Director of S.W.A. Co. Ltd. Windhoek (3) First application for motor carrier certificate — SW 1099 — Motor-car — 5 persons — (4)(a)(i) *Bona fide* samples; (ii) Waterproofing material, cable jointing material, ventilation equipment for demonstration and testing purposes on behalf of Swaco Industrial Agencies (Pty) Ltd. and South West Agency Co. (Pty) Ltd. (total mass not exceeding 100 kg per single trip 5(a) Within S.W.A.

P 16 (M 138) — WALVIS BAY (2) S.W. United Agency (Pty) Ltd. Wholesale Distributors — Walvis Bay (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — SV 5274 — Bus — 7 persons — (4)(a) (i) *Bona fide* samples; (ii) Own cigarettes; (iii) General goods on behalf of Walvis Bay — Wholesale; and (iv) general goods on behalf of Pan African Sales Corporation (Pty) Ltd. (total mass not exceeding 100 kg per single trip) (5)(a) Within a radius of 50 km calculated from the holders own *bona fide* place of business at Walvis Bay.

P 17 (M 143) ROSH PINAH (2) Imkor Sink (Edms) Bpk. — Mynbedryf — Rosh Pinah — (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig met

nuwe magtiging — SL 534 — Bus — 36 persone — en 4932 kg (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

- 'n Blanke geselskap skoliere, hul toesighouers en persoonlike bagasie wat gesamentlik 'n reis onderneem vir opvoedkundige doeleindes of om aan 'n godsdienstige byeenkoms of piekniek of konsert of ander vermaaklikheid deel te neem of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem — Vanaf Rosh Pinah na plekke geleë binne die Republiek van Suid-Afrika en terug, uitgesluit vervoer van een plek na 'n ander binne die Transkei bestaande uit die Bantoegebiede soos omskryf in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet 48 van 1963) soos van tyd tot tyd by proklamasie in die Staatskoerant gewysig.
- 'n Geselskap Blanke persone en hul persoonlike bagasie wat gesamentlik 'n reis onderneem om 'n godsdienstige byeenkoms by te woon of om aan 'n piekniek, konsert of ander vermaaklikheid deel te

neem of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem — Vanaf Rosh Pinah op Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae na plekke geleë binne die Republiek van Suid-Afrika en terug uitgesluit die Transkei soos volledig uiteengesit in paragraaf 1 hierbo.

3. Eie werknemers in die loop van hulle diens indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie. Binne Suidwes-Afrika en die Republiek van Suid-Afrika uitgesluit die Transkei uiteengesit in paragraaf 1 hierbo.

P 18 (M 127) — WINDHOEK (2) P. J. Coertzen — Vervoerkontraakteur — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SU 631 — Vragmotor — 17863 kg; (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Sand, klip, grond en gruis behorende aan en ten behoeve van en kragtens 'n kontrak met die S.W.A. Administrasie — Binne Suidwes-Afrika.
2. Eie gereedskap en kamptoerusting in gebruik vir eie gebruik alleenlik — Binne Suidwes-Afrika.
3. Eie brandstof, smeerolies en ghries slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp, grootmaatdepot of spoorwegstasie na die perseel geleë binne Suidwes-Afrika waar die houer 'n kontrak het om uit te voer.
4. Eie rantsoene slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp of spoorwegstasie na die houer se *bona fide* kontrakperseel geleë binne Suidwes-Afrika.
5. Eie oortollige, onverbruikte voorraad van die goedere gemeld in paragrafe 3 en 4 hierbo slegs vir eie gebruik — Vanaf die houer se een kontrakperseel binne Suidwes-Afrika na 'n ander binne Suidwes-Afrika waarheen die houer deur die S.W.A. Administrasie oorgeplaas is.
6. Eie onderdele wat benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van eie voertuie en masjiene wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word, uitgesluit aflewering aan enige besigheidsperseel ter aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika.

P 19 (M 61) — WALVISBAAI (2) Blaauws Transport (Edms) Bpk. Vervoerkontraakteur Walvisbaai (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig en bykomende magtiging — SV 1067 — Vragmotor — 2477 kg (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Goedere behorende aan Blankes en ten behoeve van Blankes binne die landdrostdistrik van Walvisbaai met die bepaling dat geen sodanige goedere opgelaaï mag word op 'n punt of plaas geleë op 'n spoor- of gereelde padvervoerdiens, ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat uitgereik is, indien sodanige goedere op 'n punt of plaas geleë op dieselfde spoor- of padvervoerdiensroete of enige ander padvervoerdiens, wat 'n skakel met sodanige spoor, roete of diens vorm, afgelaaï moet word nie indien die houer(s) van die motortransportsertifikaat (kate) uitgereik ten opsigte van gemelde diens(te) sodanige punte bedien of bereid is om sodanige punte te bedien.
2. Sand, klip, grond, bakstene, kraalmis en vuurmaakhout behorende aan Blankes ten behoeve van Blankes binne die landdrostdistrik van Walvisbaai.
3. Sout vir gebruik op snoekbote en draagplanke vanaf soutpanne geleë binne die landdrostdistrik van Swakopmund na Walvisbaai.
4. Draagplanke vanaf Walvisbaai na soutpanne geleë binne die landdrostdistrik van Swakopmund.
5. Plat klip vanaf plekke binne die Kuiseb Canyon geleë binne 'n radius van 160 km bereken vanaf Walvisbaai hoofposkantoor na Walvisbaai.
6. Eie Swakopriversand slegs vir eie gebruik vanaf Swakopmund na Walvisbaai.
7. Abnormale vragte soos ingeperk ingevolge die bepalings van die ordonnansie op padverkeer nommer 30 van 1967 S.W.A. en die regulasies daaringevolge uitgevaardig ten behoeve van Freight Services (Edms) Bpk., Indo Atlantic Shipping Co., J. C. Harries & Co. (Edms) Bpk., en United Shipping Co. — vanaf Walvisbaaihawene na die Kunenerivier — ontwikkelingsgebied en terug.
8. Goedere ten behoeve van Freight Services, slegs vir kliënte van Freight Services binne die landdrostdistrik van Walvisbaai en na plekke van aflewering binne die munisipale gebied van Swakopmund en terug.

TYDTAFEL: Wanneer benodig.

TARIEF: Volgens ooreenkoms.

P 20 (M 92) — WINDHOEK (2) C. Melchers & Co. (S.W.A.) (Pty) Ltd. — Motor dealers, sales and service — Windhoek (3) First application for motor carrier certificate — One truck of 2 tons to be acquired (4)(a) Own goods (5)(a) Within an area with a radius of 50 km calculated from the holders own *bona fide* place of business — at Windhoek — (4)(b) Own Non-white

employees if no charge is made for such conveyance (5)(b) From Katutura to the holders own *bona fide* place of business at Windhoek at 07 h 00 and return to Katutura at 17 h 30.

P 21 (M 120) — WINDHOEK (2) William Bain & Co (S.W.A.) Ltd. Structural steel and fencing engineers and contractors — Windhoek (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — SW 31794 — Truck — 1500 kg — (4)(a) en (5)(a) As per attached annexure "A".

"A".

1. Goods in the course of the holder's trade or business; (i) by their owner to a place where he intends to sell them or to store them for sale; (ii) by their purchaser on their removal from the place where he purchased them; (iii) by their owner to any place where he intends to use them or to store them otherwise than for the purpose of sale; by means of the motor vehicle described in the exemption to which this annexure relates, belonging solely to the owner of such goods, within a radius of 50 (fifty) kilometres from his place of industry, trade or business at Windhoek.
2. Own employees in the course of their employment if no charge is made for such conveyance — Within an area a radius of 50 (fifty) km calculated from the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek.
3. Own Bantu employees — From and to the first traffic circle at Katutura to and from the holder's own *bona fide* working premises within the municipal area of Windhoek (subject to review at any time).
4. Own goods for own use only — Within an area a radius of 50 (fifty) km calculated from the holder's own *bona fide* contracting sites situated within South West Africa and also to and from the said contracting sites from and to the nearest railway station or siding whichever happens to be the nearest.
5. Own plant, tools of trade and scaffolding (excluding building material in use for own use only) — Within South West Africa.

P 22 (M 152) — ARANOS (2) P. W. Bredenhann — Vervoerkontraakteur — Aranos (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — Een vragmotor en een sleepwa aangekoop te word — (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Alle soorte goedere behorende aan en ten behoewe van Blankes — Binne 'n gebied met 'n radius van 100 (eenhonderd) km bereken vanaf Aranos hoofposkantoor met die bepaling dat geen goedere opgelaa mag

word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van 'n spoorweg, of gereelde padvervoerdienste ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdienste of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdienste wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdienste vorm, afgelaai moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.

2. Lewende hawe — Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 100 (eenhonderd) km, bereken vanaf Aranos hoofposkantoor, na Mariental spoorwegstasie met die bepaling dat geen goedere opgelaa mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van 'n spoorweg, of gereelde padvervoerdienste ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdienste of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdienste wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdienste vorm, afgelaai moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.

P 23 (M 158) — TSUMEB (2) Shell Co. of S.W.A. (Pty) Ltd. Verspreiders van petroleumprodukte — Tsumeb (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — ST 366 — Sleepwa — 834 kg; ST 3011 — Sleepwa — 7256 kg en ST 1967 — 1 Trekker 1568 kg. (4)(a) Eie goedere asook goedere behorende aan en ten behoewe van B.P. (SA) Pty Ltd. en Trek Petroleummaatskappy; (5)(a) (i) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf hoofposkantoor Tsumeb, en (ii) vanaf en na Tsumeb spoorwegstasie na en vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Tsumeb.

P 24 (M 159) — WINDHOEK (2) Shell Co. of S.W.A. (Pty) Ltd. Verspreiders van petroleumprodukte — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 14464 — Paneelwa — 1016 kg; SW 21476 — Vragmotor — 4140 kg en SW 21214 — Vragmotor — 1917 kg. (4)(a) Eie goedere asook goedere behorende aan en ten behoewe van B.P. (S.A.) (Pty) Ltd. en Trek Petroleummaatskappy (5)(a) (i) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Windhoek; en (ii) Vanaf en na Windhoek spoorwegstasie na en vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Windhoek.

P 25 (M 160) — WALVISBAAI (2) BP S.A. (Pty) Ltd. — Verspreiders van Petroleumprodukte — Walvisbaai — (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat SV 463 — Land Rover — 10 sitplek — (4)(a) Eie werknemers indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie — (5)(a) Vanaf en na hulle tuistes geleë binne die

munisipale gebied van Walvisbaai, na en vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Walvisbaai.

P 26 (M 161) — OTJIWARONGO (2) BP S.A. (Pty) Ltd. — Verspreiders van petroleumprodukte — Otjiwarongo (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SO SO 2417 — Vragmotor — 1000 kg. (4)(a) Eie goedere asook goedere behorende aan en ten behoeve van Shell Co. of S.W.A. (Pty) Ltd. en Trek Petroleummaatskappij SA (i) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf hoofskantoor Otjiwarongo en — (ii) Vanaf en na Otjiwarongo spoorwegstasie na en vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Otjiwarongo.

P 27 (M 162) — WALVISBAAI (2) BP. S.A. (Pty) Ltd. — Verspreiders van petroleumprodukte Walvisbaai (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SV 2760 — Vragmotor — 5222 kg; SV 157 Sleepwa — 2321 kg; en SV 1889 — Vragmotor — 1000 kg; (4)(a) Eie goedere asook goedere behorende aan en ten behoeve van Shell Co. of S.W.A. (Pty) Ltd. en Trek Petroleummaatskappij SA. (i) Binne 'n gebied met 'n radius van 50 km. bereken vanaf hoofskantoor Walvisbaai, en (ii) Vanaf en na Walvisbaai spoorwegstasie na en; vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid geleë te Walvisbaai.

P 28 (M 181) — WINDHOEK (2) J. R. Britz en G. H. Olivier — Grondverskuiwingskontraakteurs — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 28075 — Vragmotor — 6700 kg. (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Eie goedere in die loop van die houers van hierdie motortransportsertifikaat se handel, bedryf of besigheid as grondverskuiwingskontraakteurs — Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf die houers se eie *bona fide* kontrakpersele geleë binne die munisipale gebied van Windhoek.
2. Uitgrawingsmateriaal — Vanaf 'n perseel geleë binne die munisipale gebied van Windhoek waar die houers 'n kontrak het om woonpersele gelyk te maak na 'n ander perseel waar die houers 'n soortgelyke kontrak het om uit te voer of na 'n ander plek geleë binne die munisipale gebied van Windhoek waar die uitgrawingsmateriaal gestort moet word.
3. Opvullingsmateriaal — Vanaf 'n plek van verkryging geleë binne die munisipale gebied van Windhoek na 'n perseel geleë binne die munisipale gebied van Windhoek waar die houers 'n kontrak het om woonpersele gelyk te maak.

P 29 (M 189) — WINDHOEK (2) H. Winsauer — Fotograaf — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — Nuut in plek van Colphot (Pty) Ltd. wat diens gestaak het — SW 19379 — Kombi —

835 kg of 10 sitplekke — (4)(a) en (5)(a) (i) Eie Nie-blanke werknemers indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie (a) vanaf en na hulle tuistes te Khomasdal en (b) vanaf en na, die eerste verkeersirkel te Katutura na en vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid te Windhoek — (ii) Eie fotografiese papier vanaf Walvisbaai na die houer se eie plek van besigheid te Windhoek. (iii) Eie goedere binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf die houer se eie *bona fide* plek van besigheid te Windhoek. Tydtafel soos en wanneer benodig.

P 30 (M 1007) — Herpublikasie van P 390 (M 1007) Windhoek (2) S.A. Spoorweë — Vervoerorganisasie — Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Wysiging van tydtafel — MT 18842 — Voorhaker; MT 32142 — Leunwa — 73 sittende en 15 staande passasiers en MT 29352 — Sleepwa — 9000 kg. (4)(a) Bantoe passasiers en hulle persoonlike bagasie — (5)(a) Vanaf Windhoek na Oshakati oor Tränenklippe, Okahandja, Sukses hotel, Otjiwarongo, Platveld Winkel, Otavi, Tsumeb, Oshivello, Onankali Suid, Okatope, Onjaanja, Kretarivier, Onathing, Onamagengwa, Ondangwa en Onguediva en terug oor dieselfde roete asook tussenvervoer tussen plekke gemeld op die roete asook die sleep van 'n sleepwa met bagasie vanaf Windhoek na Ondangwa en Oshakati.

Tydtafel nou aangevra: Soos per aangehegte bylaag "A".



T Y D T A F E LMAANDAE TOT DONDERDAEVERTREK:

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Oshakati Bantoedorp | 06h30 |
| Oshakati vulstasie  | 07h00 |
| Ondangwa            | 09h00 |
| Oshakati            | 11h00 |
| Ondangwa            | 13h00 |
| Oshakati Bantoedorp | 16h00 |
| Oshakati            | 16h20 |
| Ondangwa            | 17h30 |
| Oshakati Bantoedorp | 19h00 |

ANKOMSE

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Oshakati Blanke Dorp | 06h50 |
| -vulstasie           |       |
| Ondangwa - werwings- | 08h00 |
| -kantoor             |       |
| Oshakati             | 10h00 |
| Ondangwa             | 12h00 |
| Oshakati             | 14h00 |
| Oshakati Blanke Dorp | 16h15 |
| Ondangwa             | 17h05 |
| Oshakati             | 18h30 |
| Oshakati Blanke Dorp | 19h30 |

VRYDAE:

|                     |                       |                      |       |
|---------------------|-----------------------|----------------------|-------|
| Oshakati Bantoedorp | 06h30                 | Oshakati Blanke Dorp | 06h40 |
| Oshakati            | 07h00                 | Ondangwa             | 08h00 |
| Ondangwa            | 09h00                 | Oshakati             | 10h00 |
| Oshakati            | 11h00                 | Ruacana              | 14h00 |
| Ruacana             | 15h00 oor Oshakati na | Oshikango            | 19h00 |
| Oshikango           | 19h30 oor Ondangwa na | Oshakati             | 21h00 |

SATERDAE:

|          |       |          |       |
|----------|-------|----------|-------|
| Oshakati | 08h30 | Ondangwa | 09h30 |
| Ondangwa | 10h00 | Oshakati | 10h50 |
| Oshakati | 11h00 | Ruacana  | 14h00 |
| Ruacana  | 15h00 | Oshakati | 18h00 |

SONDAE:

|           |       |           |       |
|-----------|-------|-----------|-------|
| Oshakati  | 07h00 | Oshikango | 09h00 |
| Oshikango | 09h30 | Oshakati  | 11h30 |
| Oshakati  | 12h00 | Ruacana   | 15h00 |
| Ruacana   | 15h30 | Ondangwa  | 19h00 |
| Ondangwa  | 19h30 | Oshakati  | 20h30 |

P 31 (M 190) — WINDHOEK (2) D. A. P. Cunha Nunes — General dealer — Windhoek (3) First application for motor carrier certificate — SW 20162 — Truck — 622 kg belonging to J. Nunes (4)(a) and (5)(a) Own general merchandise (a) Within an area with a radius of 50 (fifty) km calculated from the holders own *bona fide* place of business at Windhoek, and (b) from and to the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek to and from Windhoek railway station.

P 32 (M 200) — OMARURU (2) Laerskool Omaruru — Opvoedkundige Inrigting — Omaruru (3) Aansoek om motortransportsertifikaat Gewysigde magtiging — SY 154 — Bus — 54 passasiers — (4)(a) Blanke persone en hulle persoonlike bagasie wat gesamentlik 'n reis onderneem om 'n kamp, piekniek, konsert of ander vermaaklikheid of om 'n godsdiensige byeenkoms by te woon of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem — (5)(a) Vanaf Omaruru na plekke geleë binne Suidwes Afrika en die Republiek van Suid-Afrika uitgesluit vervoer van een plek na 'n ander geleë binne die Transkei bestaande uit die Bantoegebiede soos omskryf in artikel 2 van die Transkeise grondwet (Wet 48 van 1963) soos van tyd tot tyd by proklamasie in die staatskoerant gewysig en terug.

P 33 (M 217) — OTJIWARONGO (2) S.W. United Agency (Pty) Ltd. — Wholesale agents and Distributors — Otjiwarongo (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — SO 934 — Truck — 641 kg. (4)(a) *Bona fide* samples on behalf of S.W. United Agency (Pty) Ltd.; (5)(a) Within S.W.A. (4)(b) General goods on behalf of Pan African Sales Corporation (Pty) Ltd. (not exceeding 170 kg per singel trip) (5)(b) Within a radius of 50 km calculated from place of business of Pan African Sales Corporation (Pty) Ltd. at Otjiwarongo — (4)(c) Own cigarettes (not exceeding 170 kg per single trip) (5)(c) Within a radius of 250 km Calculated from the holders own *bona fide* place of business at Otjiwarongo.

P 34 (M 1094) — OSHAKATI (2) I. A. Shippiki — Vervoerkontrakteur — Oshakati (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig met nuwe magtiging — Een 40 sitplek bus aangekoop te word (4)(a) Bantoe en Kleurling passasiers en hulle bagasie (5)(a)(i) Vanaf Oshakati Nie-blanke woonbuurt na Ondangwa Nie-blanke woonbuurt (Werwingskantoor) via Oshakati Blanke dorp (vulstasie), Continental Mark, Ongwediva, Omwandi, Okapya en Oluno en terug oor dieselfde roete; (5)(a)(ii) Vanaf Ondangwa Nie-blanke woonbuurt na Ruacana Nie-blanke woonbuurt oor Oluno, Okapya, Omwandi, Ongwediva, Continental Mark, Oshakati Nie-blanke woonbuurt, Oshikuku en Ombalantu en terug oor dieselfde roete, (iii) vanaf Ondangwa na Oshikango via Iindangungu, Ondeihaluka, Ongha en Ohangwena en terug oor dieselfde roete (iv) vanaf Ondangwa Nie-blanke woonbuurt na Oshakati Nie-blanke woonbuurt via Oluno Okapya, Ongwediva, Continental Mark en Oshakati Blanke woonbuurt (v)

vanaf Oshakati Nie-blanke woonbuurt na Ruacana Nie-blanke woonbuurt via Oshakati Blanke woonbuurt, Oshikuku, Ogongo en Ombalantu en terug oor dieselfde roete (vi) vanaf Oshakati Nie-blanke woonbuurt na Oshikango via Oshakati Blanke woonbuurt Ongwediva, Continental Mark, Omwandi, Okapya, Oluno, Ondangwa, Iindeihaluka en Omangivena en terug oor dieselfde roete. *Tydtafel*: soos per aangehegte bylaag "A". *Tarief*: soos per aangehegte bylaag "B".

T Y D T A F E LM A A N D A G T O T V R Y D A G

| <u>VERTREK</u><br><u>KHOMASDAL</u> | <u>AANKOMS</u><br><u>HOSPITAAL</u> | <u>VERTREK</u><br><u>HOSPITAAL</u> | <u>AANKOMS</u><br><u>KHOMASDAL</u> |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 05h30                              | 05h45                              | 05h50                              | 06h00                              |
| 06h45                              | 06h55                              | 07h00                              | 07h10                              |
| 07h45                              | 07h55                              | 08h00                              | 08h10                              |
| 11h45                              | 11h55                              | 12h00                              | 12h10                              |
| Besoek 13h45                       | 13h55                              | 14h00                              | 14h10                              |
| 14h45                              | 14h55                              | 16h00                              | 16h10                              |
| 16h45                              | 16h55                              | 17h00                              | 17h10                              |
| Besoek 17h45                       | 17h55                              | 18h00                              | 18h10                              |
| 18h45                              | 18h55                              | 19h00                              | 19h10                              |
| 19h45                              | 19h55                              | 20h00                              | 20h10                              |

S A T E R D A E

|              |       |       |       |
|--------------|-------|-------|-------|
| 06h45        | 06h55 | 07h00 | 07h10 |
| 14h35        | 14h45 | 14h50 | 15h00 |
| Besoek 17h45 | 17h55 | 19h00 | 19h10 |

S O N D A E

|              |       |       |       |
|--------------|-------|-------|-------|
| 06h45        | 06h55 | 07h00 | 07h10 |
| Besoek 13h45 | 13h55 | 16h00 | 16h10 |

T A R I E W E

Stop No. 1 Tot Staatswassery = 10c

Stop No. 1 Tot Nie-blanke staatshospitaal = 12c

Kinders onder 12 jaar = halfprys

P 35 (M 1140) — ONDANGWA (2) S. Kuejo — Karweier — Ondangwa (3) Nuwe aansoek om motor-transportsertifikate SBA 250 — Bus — 25 sitplekke; SBA 101 — Vragmotor met kap — 50 sitplekke en SBA 285 — Bus — 60 sitplekke — (4)(a) Nie-blanke passasiere en hulle bagasie (5)(a)(i) Vanaf Ondangwa (Oluno vulstasie) na Ruacana (poskantoor) via Oshakati (Okatana Motorhawe) en terug oor dieselfde roete, (ii) vanaf Ondangwa (Obino vulstasie) oor kruising van Ondangwa/Grootfontein hoofpad met Otavi/Tsumeb hoof-

pad na Tsumeb, met ongenoemde weg wat na Tsumeb Nie-blanke woonbuurt lei en terug tot by die Tsumeb/Otavi hoofpad oor Otavi, Otjiwarongo (Otjiwarongo

Ford), Omaruru, Karibib, Usakos — Van Usakos met Hoofpad na Swakopmund tot in Kaiser Wilhelmstraat, draai dan af na Breitestraat tot in Posstraat dan met Posstraat tot afdraai Garnisonstraat en met Garnisonstraat draai af na Werfstraat tot by Evangeliese Lutherse Kerk — Van Swakopmund word hierdie selfde

roete gevolg en dan met kortste weg deur na Walvisbaai  
 — Met Hoofweg van Swakopmund deur af na  
 Agtiendeweg tot in Sewendestraat wat later Bai-weg  
 word tot in Kuiseb-mond (Nie-blanke woonbuurt) en  
 stop by Owambo-kampong — Vanaf kampong word  
 dieselfde roete terug gevolg deur Walvisbaai na Swakop-  
 mund en na Usakos.

T Y D T A F E L

VERTREK

ARRIVEER

DONDERDAG

Ondangwa (Obino Vulstasie)..16h00  
 Oshakati.....16h45

Oshakati (Okatana Motor hawe..16h30  
 Ruacana (poskantoor).....20h00

VRYDAG

Ruacana.....06h00  
 Oshakati.....10h00  
 Ondangwa.....11h30  
 Tsumeb.....15h30  
 Otjiwarongo.....18h30  
 Karibib.....21h30

Oshakati.....09h30  
 Ondangwa.....10h30  
 Tsumeb (Kampong Nie-blanke....15h00  
 Otjiwarongo (Otjiwarongo Ford.18h00  
 Karibib (Tietz Garage).....21h00  
 Swakopmund (Evangeliese  
 Lutherse Kerk Nie-blanke woon-  
 buurt.....24h00

SATERDAG

Swakopmund.....00h15

Walvisbaai Munisipale Kompong 00h45

SONDAG

Walvisbaai.....16h00  
 Swakopmund.....16h45  
 Karibib.....19h30

Swakopmund.....16h30  
 Karibib.....19h00  
 Otjiwarongo.....22h00

MAANDAG

Otjiwarongo.....22h30  
 Tsumeb.....01h30  
 Ondangwa.....05h15  
 Oshakati.....06h00  
 Ruacana.....03h00  
 Oshakati.....06h45

Tsumeb.....01h00  
 Ondangwa.....05h00  
 Oshakati.....05h45  
 Ruacana.....09h00  
 Oshakati.....06h30  
 Ondangwa.....07h15

Hierdie rit sal elke 2 de en laaste Donderdag van elke maand onderneem word.

T Y D T A F E LVERTREKARRIVEERDONDERDAG

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Ondangwa.....16h00 | Oshakati.....16h30 |
| Oshakati.....16h45 | Ruacana.....20h00  |

VRYDAG

|                    |   |
|--------------------|---|
| Ruacana.....03h00  | Oshakati.....06h30  |
| Oshakati.....07h00 | Ondangwa.....07h30  |
| Ondangwa.....07h45 | Tsumeb.....10h45  |
| Tsumeb.....11h00   | Grootfontein Munisipale-<br>Kampong Nie-blanke woon-<br>buurt.....12h00 |

SONDAG

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Grootfontein.....16h00 | Tsumeb.....17h00   |
| Tsumeb.....17h15       | Ondangwa.....20h15 |
| Ondangwa.....20h30     | Oshakati.....21h00 |

MA. NDAG

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Oshakati.....21h30 | Ruacana.....00h30  |
| Ruacana.....15h00  | Oshakati.....18h00 |
| Oshakati.....18h15 | Ondangwa.....18h45 |

TARIEWE: 2c per kilometer per passasier  
Kinders en studente halfprys

Hierdie rit sal die oorblywende 2 of 3 naweke van elke maand onderneem word - (4)(b) Nie-blanke georganiseerde geselskappe bestaande uit opvoedkundige groepe, begrafnisgangers, piknikgangers en sportspanne oor naweke en publieke vakansiedae - (5)(b) Binne 'n gebied met 'n radius van 800 km. bereken vanaf hoofposkantoor Ondangwa. (4)(c) + (5)(c) Soos per aanhegte bylaag.

"A".

- Eie goedere. Vanaf en na Tsumeb spoorwegstasie na en vanaf eie plek van besigheid te Ondangwa
- Eie mandjies, tromme, matte en houtsnewerk vir smousdoeleindes en nie ter aanvulling van voorrade nie of ter aflewering aan besighede nie. Vanaf Ondangwa na Tsumeb, Otavi, Otjiwarongo, Okahandja, Windhoek, Rehoboth, Mariental, Keetmanshoop, Lüderitz, Swakopmund en Walvisbaai.
- Nie-blanke geselskappe vir begrafnisse op enige dag van die week op voorwaarde dat die terugreis binne 24 uur na aankoms by die bestemming 'n aanvang neem. Vanaf Ondangwa Poskantoor na plekke binne Owambo wat binne 240 (tweehonderd-en-veertig) km vanaf Ondangwa Poskantoor geleë is en terug na Ondangwa.
- Eie mandjies, tromme, matte en houtsnewerk. Vanaf plekke geleë binne die Okavango Naturelle gebied na Ondangwa direk.
- 'n Geselskap Nie-blanke persone en hul persoonlike bagasie wat gesamentlik 'n reis onderneem; om 'n

godsdienstige byeenkoms by te woon of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem. Vanaf Ondangwa Poskantoor op Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae na plekke geleë binne Owambo, wat binne 'n gebied met 'n radius van 240 (tweehonderd-en-veertig) km bereken vanaf Ondangwa Poskantoor geleë is, en terug na Ondangwa Poskantoor op voorwaarde dat die terugreis binne 24 uur na voltooiing van die heenreis 'n aanvang neem en dat al die persone wat op die heenreis vervoer is, weer op die terugreis vervoer word.

6. Nie-blanke rekrute. Vanaf Ondangwa na Okambembe oor Endola 125 (eenhonderd-vyf-en-twintig) km en terug. Vanaf ondangwa na Oshakati en terug.

ROOSTER: Dinsdag of Woensdag of Vrydag of Saterdag na aankoms van S.A.S.

TARIEWE: Vanaf Ondangwa na Okambembe oor Endola — afstand 125 (eenhonderd-vyf-en-twintig) km — R2,00.

Vanaf Ondangwa na Endola — Afstand — 40 (veertig) km — R1,50.

Vanaf Ondangwa na Oshakati — Afstand — 38 (agt-en-dertig) km — R0,50.

P 36 (M 228) — WALVIS BAY (2) Swaprom (Pty) Ltd. — Fish Factory — Walvis Bay (3) Application for motor carrier certificate — Transfer from Oceana Fishing Co. (Pty) Ltd. — 6 Vehicles (4)(a) and (5)(a) SV 2008 — Pick-up — 1211 kg; SV 1424 — Lorry — 2055 kg; SV 4170 — Pick-up — 1211; SV 523 — Bus — 1203 kg; SV 1141; — Motorcar — 6 persons; SV 1277 — Pick-up — 1022 kg. As per attached annexure "A".

"A".

- Goedere in die loop van die houer se bedryf, handel of besigheid: (i) deur die verkoper daarvan vir aflewering aan die koper daarvan, of deur die eienaar daarvan na 'n plek waar hy voornemens is om dit te verkoop of vir verkoop op te berg; (ii) deur die koper daarvan by verwydering van die plek waar hy dit gekoop het; (iii) deur die eienaar daarvan na 'n plek waar hy voornemens is om dit te gebruik of vir 'n ander doel as verkoop op te berg; deur middel van die motorvoertuig hierin beskryf wat aan die eienaar van die bedoelde goedere alleen behoort, binne 'n radius van 50 (vyftig) kilometer vanaf sy plek van bedryf, handel of besigheid te Walvisbaai.
- Eie Nie-blanke werknemers indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie. Vanaf en na hulle wonings geleë binne die munisipale gebied van Walvisbaai na die houer se eie *bona fide* plek van besigheid te Walvisbaai onderhewig aan die

voorwaarde dat die vervoer slegs tussen die volgende tye onderneem sal word:

- Maandae tot Vrydae tussen 6.30 nm en 6.30 vm;
- Tussen 2.30 nm op Saterdag en 6.30 vm op Sondag;
- Sondag en openbare vakansiedae wanneer die busdiens nie opereer nie; en
- Te eniger tyd wanneer 'n noodtoestand ontstaan as gevolg van 'n bedryfstoring.

P 37 (M 242) — MARIENTAL (2) F. J. G. van der Merwe — Boer — Plaas Kachas No. 92 distrik Mariental (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig met nuwe magtiging — SN 1553 — Vragmotor 1100 kg — (4)(a) Bousand en klip (5)(a) Vanaf plaas Kachas No. 92 distrik Mariental na plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 50 km bereken vanaf hoofposkantoor Mariental.

P 38 (M 261) — S.W.A. (2) A. J. Hough — Huisvrou — Gochas — (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — Nuut in plek van wyle mnr. F. J. P. Hough — SN 2465 — Vragmotor — 15000 kg. (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

- Sand, klip, grond en gruis behorende aan en ten behoewe van en kragtens 'n kontrak met die S.W.A. Administrasie — Binne Suidwes-Afrika.
- Eie gereedskap en kamptoerusting in gebruik vir eie gebruik alleenlik — Binne Suidwes-Afrika.
- Eie brandstof, smeerolies en ghries slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp, grootmaatdepot of spoorwegstasie na die perseel geleë binne Suidwes-Afrika waar die houer 'n kontrak het om uit te voer.
- Eie rantsoene slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp of spoorwegstasie na die houer se *bona fide* kontrakperseel geleë binne Suidwes-Afrika.
- Eie oortollige, onverbruikte voorraad van die goedere gemeld in paragrawe 3 en 4 hierbo slegs vir eie gebruik — Vanaf die houer se een kontrakperseel binne Suidwes-Afrika na 'n ander binne Suidwes-Afrika waarheen die houer deur die S.W.A. Administrasie oorgeplaas is.
- Eie onderdele wat benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van eie voertuie en masjiene wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word, uitgesluit aflewering aan enige besigheidsperseel ter aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika.

P 39 (M 262) — WINDHOEK (2) F. P. du Toit Transport (Edms) Bpk. — Vervoerkontraakteurs — Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Oordrag vanaf Mullers Transport (Edms) Bpk. — SW 16662 — Voorhaker en SW 16632 — Leunwa — 19090 kg — (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Eie goedere as vervoerkontraakteur — Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf die houer van hierdie motortransport-sertifikaat se eie *bona fide* plek van besigheid te Windhoek.
2. Eie werknemers in die loop van hulle diens indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie — Vanaf die houer van hierdie motortransport-sertifikaat se eie een *bona fide* werksperseel geleë binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf die houer van hierdie motortransport-sertifikaat se eie *bona fide* plek van besigheid te Windhoek, na ander eie *bona fide* werkperseel geleë binne voornoemde gebied.
3. Goedere behorende aan en ten behoewe van Blankes — Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf Windhoek Hoofposkantoor met die bepaling dat geen sodanige goedere opgelaaï mag word op 'n plek of plaas geleë op 'n spoor- of gereelde padvervoerdiens roete, of wat deur 'n gereelde padvervoerdiens, ten opsigte waarvan 'n motortransport-sertifikaat uitgereik is, bedien word indien sodanige goedere op 'n ander plek of plaas geleë op dieselfde spoor of padvervoerdiensroete of enige ander gereelde padvervoerdiens wat 'n skakel met sodanige spoor, roete of diens vorm, afgelaaï moet word nie indien die houer van die motortransport-sertifikaat uitgereik ten opsigte van gemelde diens sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.
4. Sand, klip, bakstene, kraalmis en vuurmaakhout behorende aan en ten behoewe van Blankes — Binne 'n gebied met 'n radius van 35 (vyf-en-dertig) km bereken vanaf Windhoek Hoofposkantoor.

P 40 (M 263) — KEETMANSHOOP (2) K. W. Kulzmierczyk — District Manager of A. Wutow & Co. (Pty) Ltd. — Keetmanshoop (3) First application for motor carrier certificates — SK 3105 — Station Wagon —  $\frac{3}{4}$  ton and — SK 1632 — Combi —  $\frac{3}{4}$  ton — (4)(a) General goods on behalf of A. Wutow & Co. (Pty) Ltd. (5)(a) Within a radius of 50 km calculated from General Post Office Keetmanshoop — (4)(b) Cigarettes on behalf of A. Wutow & Co. (Pty) Ltd. (not exceeding 100 kg per single trip) — (5)(a) Within South West Africa.

P 41 (M 265) — BETHANIE (2) P. J. Laubscher — Vervoerkontraakteur — Bethanie (3) Aansoek om motortransport-sertifikaat — Vervanging van voertuig — SB

460 — Bus — 28 sittende en 19 staande passasiers vervang SB 661 — Bus 25 Passasiers — (4)(a) 'n Geselskap Blanke persone en hulle persoonlike bagasie wat gesamentlik reis om 'n godsdienstige byeenkoms by te woon; om deel te neem aan 'n piekniek, konsert of een of ander vermaaklikheid by te woon of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem — (5)(a) Vanaf Bethanie op Vrydae, Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae na plekke geleë binne Suidwes-Afrika en terug na Bethanie op voorwaarde dat die terugreis aanvaar word binne 36 uur na voltooiing van die heenreis. — (4)(b) Blanke skoliere en hulle persoonlike bagasie met die sluiting en heropening van skole en met uitnaweke (5)(b) Vanaf en na Bethanie na en vanaf Keetmanshoop en Lüderitz.

P 42 (M 267) — WINDHOEK (2) Respo Technick (Pty) Ltd. — Dealers in Oil Cleaners — Windhoek (3) First application for motor carrier certificate — SW 23002 — Truck — 1500 lbs. belonging to M. L. Sharp — (4)(a) Feutz oil cleaners for demonstration purposes or to be sold and fitted to customers (5)(a) Within South West Africa.

P 43 (M 274) — OTJIWARONGO (2) H. Garbers — Karweier — Otjiwarongo (3) Aansoek om motortransport-sertifikate — Bykomende magtiging — 8 Vragmotors en 8 Sleepwaens — (4)(a) Lewende hawe (5)(a) Vanaf plaas tot plaas of tussen plase en veevendusies binne die landdrostdistrik van Outjo. (4)(b) Lewende hawe (5)(b) Vanaf plase en veevendusies geleë binne die landdrostdistrik van Otjiwarongo na plase en veevendusies geleë binne die landdrostdistrik van Outjo.

P 44 (M276) — S.W.A. (2) H. A. Botha — Vervoerkontraakteur — Tsumeb (3) Nuwe aansoek om motortransport-sertifikate — ST 2011 — Vragmotor — 10 Kub Meter en ST 121 — Vragmotor — 10 Kub Meter — (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Sand, klip, grond en gruis behorende aan en ten behoewe van en kragtens 'n kontrak met die S.W.A. Administrasie — Binne Suidwes-Afrika.
2. Eie gereedskap en kamptoerusting in gebruik vir eie gebruik alleenlik — Binne Suidwes-Afrika.
3. Eie brandstof, smeerolies en ghries slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp, grootmaatdepot of spoorwegstasie na die perseel geleë binne Suidwes-Afrika waar die houer 'n kontrak het om uit te voer.
4. Eie rantsoene slegs vir eie gebruik — Vanaf die naaste dorp of spoorwegstasie na die houer se *bona fide* kontrakperseel geleë binne Suidwes-Afrika.

5. Eie oortollige, onverbruikte voorraad van die goedere gemeld in paragrawe 3 en 4 hierbo slegs vir eie gebruik — Vanaf die houer se een kontrakperseel binne Suidwes-Afrika na 'n ander binne Suidwes-Afrika waarheen die houer deur die S.W.A. Administrasie oorgeplaas is.
6. Eie onderdele wat benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van eie voertuie en masjiene wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word, uitgesluit aflewering aan enige besigheidperseel ter aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika.

P 483 (M 1054) — WINDHOEK (2) Hochland Construction (Pty) Ltd., — Building contractor — Windhoek (3) First application for motor carrier certificate — SW 15609 — Truck — 2000 kg. (4)(a) Own goods (5)(a) Within an area with a radius of 50 km. calculated from the holders own *bona fide* place of business at Windhoek (4)(b) Own employees if no charge is made for such conveyance (5)(b) From the compound at Katutura to the holders own *bona fide* contracting sites situated within a radius of 50 km. calculated from the holders own *bona fide* place of business at Windhoek and return to Katutura.

P 484 (M 1089) — KEETMANSHOOP (2) J. Barman — Motorbestuurder — Keetmanshoop (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikaat — Een 6 sitplek motorkar aangekoop te word (4)(a) Bantoe en kleurling huurmotorpassasiers (5)(a) Binne die munisipale gebied van Keetmanshoop asook na plekke buite die munisipale gebied en terug.

P 485 (M 1131) — OTJIWARONGO (2) B. Kuruseb — Vragmotorbestuurder — Otjiwarongo (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikaat — SO 2975 — Kombi — 10 persone (4)(a) Bantoe begrafnisgangers, koor-sangers en familie en hulle voedsel en bagasie (5)(a) Vanaf Otjiwarongo na Outjo, Otavi, Grootfontein, Tsumeb, Kalkfeld, Omaruru, Windhoek, Okakarara en Walvisbaai en terug.

P 486 (M 1133) — WINDHOEK (2) H. J. B. V. C. Reichstein en R. K. W. Kintscher H/A Bau und Möbel Tirlcherei — Skrynwerkers — Windhoek (3) Eerste aansoek om motortransportsertifikate SW 20878 — L.A.W. — 2 ton en SW 23300 — L.A.W. — 1 ton (4)(a) Eie vensters, vensterrame, deure, deurrame, gordynkappe, beddens, nagkassies, ingeboude kaste, hangkaste, kombuiskaste, kroegtoonbanke, los planke vir inlap doeleindes, stoele, lessenaars, matte, tafels en gereedskapkiste met gereedskap (5)(a) Binne 'n gebied met 'n radius van 600 km bereken vanaf hoofposkantoor Windhoek — (4)(b) Eie Blanke-, Bantoe- en Kleurling werknemers indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie (5)(b) Vanaf en na hulle tuistes geleë binne die munisipale gebied van Windhoek na en vanaf die houer se eie *bona fide* werkpersele geleë binne 'n

gebied met 'n radius van 600 km bereken vanaf hoofposkantoor Windhoek.

P 487 (M 1134) — LÜDERITZ (2) M. E. Shanjengange — Sakeman — Lüderitz (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SL 1191 — Bus 2055 kg en 10 sitplekke (4)(a) Bantoe huurmotorpassasiers en georganiseerde geselskappe byvoorbeeld sportspanne en algemene goedere (5)(a) Binne die landdrostdistrik van Lüderitz.

P 488 (M 1135) — WINDHOEK (2) D. J. Martin — Vervoerkontraakteur — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SW 29625 — Bus — 20 sittende en 10 staande persone en een 10-sitplek bus aangekoop te word (4)(a) en (5)(a) soos per aangehegte bylaag A.

“A”.

#### BYLAAG:

Voorgestelde busroete vir die vervoer van kleurling werkers van die staatshospitaal kompleks Windhoek en kleurling besoekers vanaf en na Khomasdal na en vanaf die Nie-blanke staatshospitaal Katutura.

#### ROETE:

#### HEENREIS:

Vanaf die terminus op die hoek van Irisstraat en Zwartsweg Khomasdal oor Zwartsweg, Ranonkelstraat, Randstraat, Jaguarstraat Verbenestraat, Chryslerstraat, Mercedesstraat, Sterlingstraat, Petersenstraat, oor oop erf 4624, Borgwardstraat, Zwartsweg, Bachstraat, en verder oor S.W.A. Administrasie private pad tot by die Nie-blanke staatshospitaal Katutura.

#### TERUGREIS:

Vanaf die Nie-blanke staatshospitaal Katutura oor S.W.A. Administrasie private pad, Bachstraat, Zwartsweg, Borgwardstraat, oor oop erf 4624, Petersenstraat, Sterlingstraat, Mercedesstraat, Chryslerstraat, Verbenestraat, Jaguarstraat, Randstraat, Ranonkelstraat, Zwartsweg en verder terug tot by die terminus op die hoek van Iris- en Zwartsweg Khomasdal.

#### BUSHALTES:

Stop No. 1 H/V Irisstraat en Zwartsweg  
 Stop No. 2 H/V Dahlistraat en Ranonkelstraat  
 Stop No. 3 H/V Mercedesstraat en Chryslerstraat (Ster Hotel)  
 Stop No. 4 Zwartsweg regoor erf 4335.



P 489 (M 1136) — WINDHOEK (2) Dura Construction Co. (S.A.) (Pty) Ltd. — Building contractors — Windhoek (3) First application for motor carrier certificates CA 37639 — horse — CA 232254 — semi-trailer — 11 000 kg and SW 30343 — panel van — 2055 kg (4)(a) Own goods (5)(a) Within an area with a radius of 50 km calculated from G.P.O. Windhoek. (4)(b) Own white and non-white employees if no charge is made for such conveyance From their residences at Windhoek, Khomasdal and Katutura to the holders own *bona fide* contracting sites situated within a radius of 50 km calculated from G.P.O. Windhoek and return.

P 490 (M 1137) — SWAKOPMUND (2) Lock Joint Pipe Co. S.A. (Pty) Ltd. — Manufacturers of concrete pressure pipes — Swakopmund (3) First application for motor carrier certificates — CA 122444 tractor — 41 000 kg; CY 58626 — trailer 26309 kg; CA 239444 — tractor — 41 000 kg and CA 236604 — trailer — 21110 kg belonging to P.V. Swart (4)(a) Own manufactured concrete pressure pipes and components (5)(a) From Swakopmund to Rössing mine along the Department of Water affairs right of way, the road to Windhoek (state road), to Swart Bank Reservoir on the Swakopmund, Walvis and Rooikop roads and on the right of way to the Kuiseb river.

P 491 (M 1138) — WINDHOEK (2) Leisure Sands (Pty.) Ltd. T/A Kalahari Sands Hotel — Hotel — Windhoek (3) Application for motor carrier certificate — Additional vehicle — One truck with closed cabin, benches and handrails and capacity of 30 persons (4)(a) and (5)(a) As per attached annexure "A".

"A"

1. Own Non-white employees if no charge is made for such conveyance — From their residences at Katutura and Khomasdal to own place of business at French Bank Centre, Windhoek and return. Subject to review at any time.
2. Own White employees if no charge is made for such conveyance — From their residences within the municipal area of Windhoek to own place of business at the French Bank Centre and return.
3. Guests of the Kalahari Sands Hotel and their personal belongings — From the Air Terminal corner of Peter Müller Street and Kaiser Street and Windhoek Railway Station to the Kalahari Sands Hotel and return.
4. Own goods — Within an area with a radius of 50 (fifty) km calculated from the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek.
5. Own goods — From and to Windhoek railway station and the S.A. Airways terminal on the corner of Peter Müller Street and Kaiser Straat to and from won place of business at Windhoek..

P 492 (M 1142) — GROOTFONTEIN (2) Murray & Stewart S.W.A. (Pty) Ltd. and L.T.A. S.W.A. Ltd. Practising as M.L.S. Construction — Building contractors — Grootfontein — (3) New application for motor carrier certificates 36 vehicles (4)(a) and (5)(a) as per attached annexure A.

"A".

1. Goods belonging either to Murray & Stewart S.W.A. (Pty) Ltd. and/or L.T.A. (Pty) Ltd. required urgently for the project Drumpel at Grootfontein — From Windhoek to the construction site Drumpel at Grootfontein and from the said site to Windhoek for repairs.
2. Construction plant and tools of trade belonging either to Murray & Stewart S.W.A. (Pty) Ltd. and/or L.T.A. required urgently for the project Drumpel at Grootfontein — From Windhoek to the construction site Drumpel at Grootfontein and from the said site to Windhoek for repairs.
3. Employees in the service of Murray & Stewart S.W.A. (Pty) Ltd. and/or L.T.A. (Pty) Ltd. in the course of their employment if no charge is made for such conveyance — From Windhoek to the construction site Drumpel at Grootfontein and from the said site to Windhoek.
4. Own Bantu, Coloured and European employees if no charge is made for such conveyance. — From their residences situated within the municipal area of Grootfontein to own construction sites at Drumpel near Grootfontein and return.

P 1 (M 1) TSUMEB — F. J. Fourie — Karweier — Tsumeb — (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig ST 3235 — Vragmotor — 1 100 kg — (4)(a) Goedere alle soorte (5)(a) Binne die landdrostdistrik van Tsumeb.

P 2 (M 3) — GROOTFONTEIN (2) J. C. Jooste — Vervoerkontraakteur — Grootfontein (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuie SF 911 — Vragmotor — 11 565 kg: SF 915 — Vragmotor 11565 kg en SF 941 — Vragmotor — 8755 kg (4)(a) en (5)(a) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A".

1. Goedere in die loop van die houer se bedryf, handel of besigheid: (i) deur die verkoper daarvan vir aflewering aan die koper daarvan, of deur die eienaar daarvan na 'n plek waar hy voornemens is om dit te verkoop of vir verkoop op te berg; (ii) deur die koper daarvan by verwydering van die plek waar hy dit gekoop het; (iii) deur die eienaar daar-

- van na 'n plek waar hy voornemens is om dit te gebruik of vir 'n ander doel as verkoop op te berg; deur middel van die motorvoertuig hierin beskryf wat aan die eienaar van die bedoelde goedere alleen behoort, binne 'n radius van 50 (vyftig) km bereken vanaf sy plek van bedryf, handel of besigheid te Grootfontein.
2. Eie goedere — Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Tsumeb.
3. Eie gereedskap, masjinerie, steierwerk en voorrade op hande vir eie gebruik asook eie werknemers in die loop van hul diens indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie en eie kamptoe-rusting vir eie gebruik deur sodanige werknemers en nie vir verkoopsdoeleindes nie en rantsoene en eie voorafvervaardigde huise vir eie gebruik alleenlik — Vanaf een eie *bona fide* besigheidsterrein na 'n ander binne Suidwes-Afrika.
4. Eie onderdele vir eie gebruik alleenlik wanneer dit nodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel en/of instandhouding van masjinerie en/of werktuigkundige installasies wat defek geraak het en weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word maar uitgesluit aflewering aan enige besigheidspersoneel aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika.
5. Eie defektiewe masjinerie en/of dele daarvan vir dringende herstel — Vanaf eie *bona fide* besigheidsterreine geleë binne Suidwes-Afrika regstreeks na 'n plek binne Suidwes-Afrika waar dit dringend herstel moet word en terug.
6. Brandstof in grootmaat asook smeerolies — Vanaf die naaste grootmaatdepot na plekke binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Tsumeb.
7. Petrol in massa — Vanaf Tsumeb na Grootfontein (onderhewig aan hersiening te eniger tyd).
8. Hout ten behoeve van en behorende aan Madeiras Du Sol, Angola — Vanaf Nkurenkuru na Grootfontein spoorwegstasie.
9. Eie hout — Vanaf plekke van aankoop geleë binne die landdrosdistrik van Grootfontein na Grootfontein spoorwegstasie.
10. Eie gereedskap en eie werknemers in die loop van hul diens indien geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie — Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Kavango.
11. Brandstof en smeerolies — Vanaf Grootfontein na Nkurenkuru oor Rundu slegs vir aflewering te Nkurenkuru.
12. Leë houers — Vanaf Nkurenkuru na Grootfontein oor Rundu slegs vir aflewering te Grootfontein.
13. Goedere en mangaanerts ten behoeve van Walvisbaai Mining Co. Ltd. — Tussen Okahandja en Otjisondo.
14. Goedere ten behoeve van S.W.A. Co. Ltd. — Vanaf en na Abenab na en vanaf Berg Aukas na en vanaf Grootfontein.
15. Goedere ten behoeve van Kiln Products — Vanaf en na Abenab na en vanaf Berg Aukas na en vanaf Grootfontein.
16. Onderdele wat nodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van masjinerie of werktuigkundige installasies wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word uitgesluit aflewering aan 'n besigheidspersoneel ter aanvulling van voorrade en onderhewig aan die voorwaarde dat die vervoer uitsluitlik ten behoeve van South West Company wat handel dryf as Berg Aukas Myn onderneem word — Vanaf Walvisbaai en Windhoek na Grootfontein direk.
17. Veelekke, hooi, boustene en kunsmis behorende aan Blankes en ten behoeve van Blankes — Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Tsumeb met die bepaling dat geen goedere opgelaaie mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km weerskante van 'n spoorweg, of gereelde padvervoerdiens ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë 'n strook van 10 (tien) km weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdiens of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdiens wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdiens vorm, afgelaaie moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.
18. Padbou- en grondverskuiwingsmasjinerie wat 10,97 meter in lengte en 2,59 meter in hoogte of 10,97 meter in lengte en 2,49 meter in wydte of 2,59 meter in hoogte en 2,49 meter in wydte oorskrei uitsluitlik ten behoeve van South West Company wat handel dryf as Berg Aukas Myn — Binne die landdrosdistrikte van Tsumeb en Grootfontein.
19. Padbou- en grondverskuiwingsmasjinerie wat 10,97 meter in lengte en 2,59 meter in hoogte of 10,97 meter in lengte en 2,49 meter in wydte of 2,59 meter in hoogte en 2,49 meter in wydte oorskrei behorende aan en ten behoeve van Blankes — Vanaf en na plekke geleë binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Tsumeb na en vanaf plekke geleë binne Owambo.

### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Gobabis gehou te Gobabis vir die oordrag van die Handelslisensie naamlik: Algemene Handelaars gehou deur Barend Jacobus de Klerk Boshoff ten opsigte van die besigheid bekend as Le Ne's te Mutual Arkade, Mutualgebou, Voortrekkerstraat, Gobabis aan Susanna Christina Liebenberg en Conclaudua van der Westhuizen wie op dieselfde plek onder dieselfde naam vir hul eie rekening besigheid sal doen.

Gedateer te Gobabis hierdie 15de dag van Mei 1975.

GANZ EN VENTER,  
Prokureurs vir Partye,  
Mutualgebou,  
Voortrekkerstraat,  
Posbus 210,  
GOBABIS.

### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat by die volgende sitting van die Handelslisensiehof aansoek gedoen sal word by die Landdros, Grootfontein vir die oordrag van die Tabak, Algemene Handelaar, Restaurant, Vars Produkte en Suiet in Minerale water lisensie, tans gehou deur Michiel Cornelis Boshoff wie besigheid dryf as CASA MIA RESTAURANT te erf 37, Grootfontein, aan NICOLAAS JOHANNES RUDOLF DU PLESSIS wie voortaan besigheid sal dryf op dieselfde perseel en onder die naam en styl van UITSPAN RESTAURANT, vir sy eie rekening.

Geteken te Grootfontein hierdie 28ste dag van April 1975.

MICHAU & GERTENBACH,  
Prokureur vir Partye.

### OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat by die volgende sitting van die Handelslisensiehof aansoek gedoen sal word by die Landdros, Windhoek vir die Algemene Handelaarslisensie, hoof doel van besigheid Dames Haarkappery, tans gehou deur Lucka Ljubicic wie besigheid dryf as Continental Hairstyles to erf 1745, Windhoek, aan Neeltjie Christine Ljubicic wie voortaan besigheid sal dryf op dieselfde perseel en onder dieselfde naam en styl van Continental Hairstyles, vir haar eie rekening.

Geteken te Windhoek hierdie 13de dag van Mei 1975.

### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Gobabis gehou te Gobabis vir die oordrag van die Handelslisensie naamlik: Algemene Handelaars gehou deur Wilhelmina Johanna Lensing ten opsigte van die besigheid bekend as Salon Luti te Mutualgebou, Voortrekkerstraat, Gobabis aan Gideon Pieter Ceronio wie op dieselfde plek onder die naam Caroline's vir sy eie rekening besigheid sal doen.

Gedateer te Gobabis hierdie 15de dag van Mei 1975.

GANZ EN VENTER,  
Prokureurs vir Partye,  
Mutualgebou,  
Posbus 210,  
GOBABIS.

### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that application will be made at the next quarterly sitting of the Licensing Court, Walvis Bay, for the district of Walvis Bay, for the transfer of the General Dealers Licences at present held by Gadila (Pty) Ltd. on Erf 1625 Walvis Bay to Kuiseb Enterprises (Pty) Ltd. who will carry on business on their own account on the same premises, under Kuiseb Enterprises (Pty) Ltd.

C. L. DE JAGER & VAN  
NIEKERK,  
Attorneys for the parties,  
P.O. Box 224,  
WALVIS BAY.

### KENNISGEWING

Geliewe kennis te neem dat veertien dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Otjiwarongo, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie gehou deur VICTOR HUGO onder die naam GOVIC CLUTCH BRAKE & RADIATORS op Erf No. 99, Otjiwarongo, na PAUL LUCAS LINDHOLM, wie te dieselfde perseel en onder dieselfde naam vir sy eie rekening handel sal dryf.

A. DAVIDS & KIE.,  
Prokureurs vir Applikant,  
Posbus 11,  
OTJIWARONGO.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 (fourteen) days after publication hereof, application will be made to the Magistrate at Swakopmund for the transfer of the General Dealers Licence (restricted) presently held by CHRISTEL GRÜTTEMAYER, in respect of the business conducted by her under the name of SWAKOP ENGINEERING on Erf No. 322, Swakopmund, to FRANCISCUS HUBERTUS KAAIJK, who intends to carry on business on his own account on the same premises and under the same name.

Dated at SWAKOPMUND this 6th day of MAY, 1975.

LUCIAN GOLDBLATT & CO.  
Attorneys for the parties,  
P.O. Box 646,  
SWAKOPMUND.

Printed and obtainable from  
The Suidwes-Drukkery Beperk  
P.O. Box 2196, Windhoek.  
South West Africa.

Gedruk deur en verkrygbaar by  
Die Suidwes-Drukkery Beperk,  
Posbus 2196, Windhoek  
Suidwes-Afrika